

Now a REMARKABLE motion picture in eye-popping 3-D from HENRY SELICK,
the visionary director of *The Nightmare Before Christmas*



Neil Gaiman

Coraline

With illustrations by Dave McKean



Coraline

NEIL GAIMAN

WITH ILLUSTRATIONS BY DAVID MCKEAN

لقد بدأت هذا من أجل هولي
انتهيت من مادي

الحكايات الخيالية أكثر من صحيح: ليس بسبب
يخبروننا أن التينيات موجودة ، ولكن لأن
يخبروننا أنه يمكن التغلب على التينيات
ج. ك. تشيستر-تون-



أنا.

اكتشف كورالين الباب لفترة قصيرة بعد انتقالهم إلى المنزل.
لقد كان منزلًا قديمًا جدًا - كان له علية تحت السقف وقبو تحت الأرض وحديقة
متضخمة مع أشجار قديمة ضخمة فيه.
لم تملك عائلة كورالين كل المنزل - لقد كان كبيرًا جدًا لذلك. بدلا من ذلك
يمتلكون جزء منه.

كان هناك أشخاص آخرون يعيشون في المنزل القديم.
ملكة جمال سبينك وملكة جمال قسري عاشت في الشقة أسفل كورالين ، في
الطابق الأرضي. كانا كلا من العمر وجولة ، وعاشوا في شقتهم مع عدد من أعمدة
المرتفعات المسنين الذين لديهم أسماء مثل هاميش وأندرو وجوك. ذات مرة كانت
الآنسة سبينك وملكة جمال القسرية ممثلات ، كما أخبرت الآنسة سبينك كورالين
في المرة الأولى التي قابلتها فيها.

قالت الآنسة سبينك: "كما ترى ، كارولين ، كانت تخطئ اسم كورالين ، " أنا
، شخصياً وملكة جمال قسرياً كانت ممثلات مشهورين ، في عصرنا. ندرس اللوحات
". أو سيستيقظ طوال الليل مع بطنه ، Fruitcake يأكل Hamish أوه ، لا تدع luvvy.
"إنه كورالين. لا كارولين. وقال كورالين "كورالين".

في الشقة فوق كورالين ، تحت السطح ، كان رجل عجوز مجنون مع شارب
كبير. أخبر كورالين أنه كان يتدرب على سيرك الماوس. لم يسمح لأي شخص
برؤيته.

في يوم من الأيام ، كارولين الصغير ، عندما يكونون جميعًا جاهزين ، سيري"
الجميع في العالم كله عجائب سيرك الماوس. تسألني لماذا لا يمكنك رؤيته الآن. هل
" هذا ما سألتني؟

لا" ، قال كورالين بهدوء ، "لقد طلبت منك عدم الاتصال بي كارولين. إنه"
". كورالين

قال الرجل في الطابق العلوي: "السبب في أنك لا تستطيع رؤية سيرك الفأر ،
هو أن الفئران ليست جاهزة والتمرين بعد. أيضًا ، يرفضون تشغيل الأغاني التي
Go Oompah Oompah كتبتها لهم. جميع الأغاني التي كتبتها من أجل الفئران لتشغيل
من هذا القليل. أفكر في ، Toodle Ooodle لكن الفئران البيضاء ستلعب فقط
". تجربتهم على أنواع مختلفة من الجبن

كورالين لم يعتقد أن هناك بالفعل سيرك الماوس. اعتقدت أن الرجل العجوز
ربما كان يصنعه.

في اليوم التالي لانتقالهم ، ذهب كورالين استكشاف
استكشفت الحديقة. لقد كانت حديقة كبيرة: في الظهر كانت ملعب تنس قديم
، لكن لم يلعب أحد في المنزل التنس والسياح حول الملعب كان له ثقب ، وكان
الشبكة قد تعفن في الغالب ؛ كانت هناك حديقة وردية قديمة ، مليئة بغطاء روز.
كان هناك صخور كانت كل الصخور. كان هناك خاتم خرافي ، مصنوع من الضفادع
البنية البنية التي تشم رائحة مروعة إذا كنت تتدحرج عن طريق الخطأ

كان هناك أيضا بئر. في اليوم الأول ، انتقلت عائلة كورالين ، وأوضحت الآنسة سبينك وملكة جمال القسري نقطة من إخبار كورالين بمدى خطورة البئر ، وحذروها من التأكد من أنها ابتعدت عنها. لذا انطلقت المرجان لاستكشاف ذلك ، بحيث كانت تعرف مكانها ، للابتعاد عنها بشكل صحيح.

وجدت ذلك في اليوم الثالث ، في مرج متضخم بجانب ملعب التنس ، خلف مجموعة من الأشجار - وهي دائرة من الطوب المنخفضة مخبأة تقريبًا في العشب العالي. كانت البئر مغطاة من قبل الألواح الخشبية ، لمنع أي شخص من السقوط. صغير في أحد الألواح ، وقضى كورالين بعد ظهر اليوم في knothole كان هناك إسقاط الحصى والبلوزات عبر الحفرة والانتظار ، والعد ، حتى سمعت الطلاء لأنها ضربت الماء أقل بكثير.

ولكن لا ثعبان)) Snakekin كورالين أيضا استكشاف للحيوانات. وجدت قنفذًا ، و ، وصخرة تبدو مثل الضفدع ، وضفدع يشبه الصخرة

كان هناك أيضًا قطعة سوداء متغطرسة ، جلس على الجدران وجذوع الأشجار. وشاهدتها لكنها تراجعت إذا ذهبت لمحاولة اللعب بها.

هكذا أمضت الأسبوعين الأولين في المنزل - على تحفيز الحديقة والأسباب جعلتها والدتها تعود إلى الداخل لتناول العشاء وللغداء. وكان على كورالين التأكد من أنها ترتدي ملابس دافئة قبل أن تخرج ، لأنه كان صيفًا باردًا جدًا في ذلك العام ؛ لكن الخروج فعلت ، واستكشاف ، كل يوم حتى يوم الأمطار ، عندما اضطر كورالين إلى البقاء في الداخل.

ماذا علي أن أفعل؟" طلب كورالين.

Go و Goet. اقرأ كتابًا" ، قالت والدتها. "شاهد مقطع فيديو. لعب مع ألعابك" . "القسري ، أو الرجل العجوز المجنون في الطابق العلوي Miss Spink أو Miss

"لا" ، قال كورالين. "لا أريد أن أفعل هذه الأشياء. أريد استكشاف"

"قالت والدة كورالين: "أنا لا أمانع حقًا ما تفعله ، طالما أنك لا تفسد

ذهب كورالين إلى النافذة وشاهد المطر ينزل. لم يكن هذا هو نوع المطر الذي يمكن أن تخرج منه - كان النوع الآخر ، وهو النوع الذي ألقى نفسه من السماء ورشت حيث هبطت. كان المطر هو الذي كان يعني العمل ، وحاليًا كان أعمالها يحول الحديقة إلى حساء موحل ورطب.

شاهد كورالين جميع مقاطع الفيديو. كانت تشعر بالملل من ألعابها ، وكانت تقرأ جميع كتبها.

التفتت على التلفزيون. انتقلت من قناة إلى قناة إلى قناة ، ولكن لم يكن هناك شيء سوى الرجال الذين يتحدثون عن سوق الأوراق المالية ، والبرامج الحوارية

في النهاية ، وجدت شيئًا لمشاهدته: لقد كان النصف الأخير من برنامج التاريخ الطبيعي حول شيء يسمى تلوين وقائي. شاهدت الحيوانات والطيور والحشرات التي تتنكر على أنها أوراق أو أغصان أو حيوانات أخرى للهروب من الأشياء التي يمكن أن تؤذيها. لقد استمتعت بها ، لكنها انتهت في وقت مبكر جدًا وتتبعها برنامج حول مصنع الكيك. لقد حان الوقت للتحدث مع والدها

كان والد كورالين في المنزل. كان كل من والديها يعملان ، ويقومان بأشياء على أجهزة الكمبيوتر ، مما يعني أنهم كانوا في المنزل كثيرًا من الوقت. كان لكل منهم دراستهم الخاصة.

مرحبًا كورالين" ، قال عندما دخلت ، دون أن تتحول"

"قال كورالين. "إنها تمطر ، "MMPH"

"نعم" ، قالت والدها. "إنه دلو لأسفل"

"لا" ، قال كورالين. "إنها مجرد تمطر. هل يمكنني الخروج؟"

"ماذا تقول والدتك؟"

"تقول إنك لن تخرج في الطقس مثل هذا ، كورالين جونز"

"ثم ، لا"

"لكنني أريد الاستمرار في الاستكشاف"

ثم استكشف الشقة" ، اقترحت والدها. "انظر - إليك قطعة من الورق وقلم." عد جميع الأبواب والنوافذ. قائمة كل شيء أزرق. قم بتركيب رحلة استكشافية". لاكتشاف خزان الماء الساخن. واتركني وحدي للعمل

هل يمكنني الذهاب إلى غرفة الرسم؟" كانت غرفة الرسم هي المكان الذي احتفظت فيه جونز باهظ الثمن (وغير مريح) ، وقد تركتها جدة كورالين عندما ماتت. كورالين لم يسمح للدخول هناك. لا أحد ذهب إلى هناك. كان فقط للأفضل

"إذا لم تقم بالفوضى. وأنت لا تلمس أي شيء"

نظرت كورالين هذا بعناية ، ثم أخذت الورقة والقلم وانفجرت لاستكشاف الجزء الداخلي من الشقة

(اكتشفت خزان الماء الساخن (كان في خزانة في المطبخ

(لقد عدت كل شيء أزرق (153)

(لقد عدت النوافذ (21)

(لقد عدت الأبواب (14)

من الأبواب التي عثرت عليها ، فتحت ثلاثة عشر وأغلقت. الآخر - الباب الخشبي الكبير ، المنحوت ، البني في الركن البعيد من غرفة الرسم - كان مغلقًا

"قالت لأمها ، "أين يذهب هذا الباب؟"

"في أي مكان يا عزيزي"

"يجب أن تذهب إلى مكان ما"

هزت والدتها رأسها. "انظر" ، أخبرت كورالين

وصلت إلى أعلى وأخذت سلسلة من المفاتيح من الجزء العلوي من باب المطبخ. قامت بفرزها بعناية ، واختارت أقدم وأكبر وأكثرها بلودًا وصداء

ذهبوا إلى غرفة الرسم. فتحت الباب بالمفتاح

فتح الباب مفتوحا

كانت والدتها على حق. الباب لم يذهب إلى أي مكان. فتحت على جدار من الطوب

قالت والدة كورالين: "عندما كان هذا المكان مجرد منزل واحد ، ذهب هذا الباب إلى مكان ما. عندما حولوا المنزل إلى شقق ، قاموا ببساطة بتصويره. الجانب

الآخر هو الشقة الفارغة على الجانب الآخر من المنزل ، وهو الجانب الذي لا يزال للبيع . "

أغلقت الباب ووضعت سلسلة المفاتيح مرة أخرى فوق باب المطبخ.

"قال كورالين: "أنت لم تغلقها

".تجاهلت والدتها. "لماذا يجب أن أقفلها؟" سألت. "لا يذهب إلى أي مكان

.كورالين لم يقل أي شيء

كان الظلام في الخارج تقريبًا الآن ، وكان المطر لا يزال ينزل ، وينزل على النوافذ ويدمر أضواء السيارات في الشارع بالخارج

.توقف والد كورالين عن العمل وجعلهم جميعهم العشاء

".كان المرحان بالاشمئزاز. قالت: "يا أبي ، لقد صنعت وصفة مرة أخرى

".واعترف قائلاً: "إنه كراث وبطاطا مع طرخون مقبلات وجبن غريير المذاب

تنهدت كورالين. ثم ذهبت إلى الفريزر وخرجت بعض رقائق الميكروويف

.وميكروويف مينيزا

أنت تعلم أنني لا أحب الوصفات " ، أخبرت والدها ، بينما كان عشاءها يدور"

.حوله وحول الأرقام الحمراء الصغيرة على فرن الميكروويف إلى الصفر

.قال والد كورالين: "إذا جربت ، فربما تريد ذلك" ، لكنها هزت رأسها

في تلك الليلة ، كانت كورالين مستيقظًا في سريرها. توقف المطر ، وكانت

جلست في السرير T-T-T-T-T نائمة تقريبًا عندما ذهب شيء ما

... ذهب شيء ما كربه

| Aual ...

خرج كورالين من السرير ونظر إلى أسفل القاعة ، لكنه لم ير شيئًا غريبًا.

مشيت في القاعة. من غرفة نوم والديها ، جاءت شخير منخفض - كان والدها - وتمتم نوم في بعض الأحيان - والدتها

.تساءلت كورالين عما إذا كانت تحلم بها ، مهما كانت

.تحرك شيء

كان أكثر من ظل بقليل ، ورفعت في القاعة المظلمة بسرعة ، مثل القليل من الليل.

كانت تأمل ألا يكون العنكبوت. جعل العناكب المرجانية غير مريحة بشكل مكثف.

.ذهب الشكل الأسود إلى غرفة الرسم ، وتبعه كورالين بعصبية قليلًا

كانت الغرفة مظلمة. جاء الضوء الوحيد من القاعة ، وألقى كورالين ، الذي كان يقف في المدخل ، ظلًا ضخمًا ومشوهًا على سجادة غرفة الرسم - بدا وكأنه امرأة عملاقة رقيقة.

كانت كورالين تتساءل فقط عما إذا كانت يجب أن تضيء الأنوار عندما رأت حافة الشكل الأسود ببطء من أسفل الأريكة. توقف مؤقتًا ، ثم انخفض بصمت عبر السجادة باتجاه أبعد زاوية من الغرفة.

.لم يكن هناك أثاث في تلك الزاوية من الغرفة. تحولت المرحان على الضوء

لم يكن هناك شيء في الزاوية. لا شيء سوى الباب القديم الذي فتح على جدار الطوب.

كانت متأكدة من أن والدتها أغلقت الباب ، لكنها الآن مفتوحة قليلاً. مجرد صدع. ذهب كورالين إلى ذلك ونظر فيه. لم يكن هناك شيء - مجرد جدار ، ميني من الطوب الأحمر.

أغلقت كورالين الباب الخشبي القديم ، وطرده الضوء ، وذهب إلى الفراش. كانت تحلم بأشكال سوداء تنزلق من مكان إلى آخر ، وتجنب الضوء ، حتى تم جمعها جميعاً تحت القمر. أشكال سوداء صغيرة مع عيون حمراء صغيرة وأسنان صفراء حادة.

، بدأوا في الغناء

نحن صغار لكننا كثيرون

نحن كثيرون نحن صغار

كنا هنا قبل أن ترتفع

.سنكون هنا عندما تسقط

.كانت أصواتهم عالية وتهمس وينوي قليلاً. جعلوا المرجان يشعر بعدم الارتياح

ثم حلمت كورالين ببعض الإعلانات التجارية ، وبعد ذلك كانت تحلم بأي شيء على الإطلاق.

الثاني.

في اليوم التالي توقفت عن تمطر ، لكن الضباب الأبيض الكثيف قد انخفض فوق المنزل.

أنا ذاهب في نزهة على الأقدام" ، قال كورالين

.قالت والدتها: "لا تذهب بعيدا

وضعت كورالين على معطفها الأزرق مع غطاء محرك السيارة ، وشاحها الأحمر ، وأحذيةها الصفراء ولنجتون

.خرجت

كانت الأنسة سبينك تمشي كلابها. "مرحبًا ، كارولين" ، قالت الأنسة سبينك. "الطقس الفاسد

.نعم" ، قال كورالين

لقد لعبت بورتيا مرة واحدة" ، قالت الأنسة سبينك. "ملكة جمال القسرية" تتحدث عن أوفيليا ، لكن كان بلدي بورتيا التي جاءوا لرؤيتها. عندما ندحض اللوحات

".

لذلك بدت صغيرة وتدارية ، Cardigans و Pullovers في Miss Spink تم تجميع أكثر من أي وقت مضى. كانت تبدو وكأنها بيضة كبيرة ورقيقة. كانت ترتدي نظارات

.سميكة جعلت عينيها تبدو ضخمة

".اعتادوا إرسال الزهور إلى غرفة الملابس الخاصة بي. قالت "لقد فعلوا



من فعل؟" طلب كورالين"

نظرت الأنسة سبينك بحذر ، ونظرت إلى الكتف الأول ثم على الآخر ، وتتحول إلى الضباب كما لو أن شخصًا ما قد يستمع

الرجال " ، همست. ثم سحبت الكلاب إلى الكعب وتراجعت عن المنزل "

واصلت كورالين المشي

كانت ثلاثة أرباع الطريق حول المنزل عندما رأت ملكة جمال قسري ، واقفة على الباب إلى الشقة التي شاركتها مع ملكة جمال سبينك

"هل رأيت الأنسة سبينك ، كارولين؟"

أخبرتها كورالين أنها كانت لديها ، وأن الأنسة سبينك كانت تسير في الكلاب

وقالت ملكة جمال القسرية: "أمل ألا تضع - ستحضر القوباء المنطقية إذا فعلت ذلك ، ستري". "يجب أن تكون مستكشفًا لإيجاد طريقك في هذا الضباب

"قال كورالين: "أنا مستكشف

"قالت ملكة جمال القسرية: "بالطبع أنت ، لوففي ، لا تضع ، الآن

واصل كورالين المشي عبر الحدائق في الضباب الرمادي. كانت دائما على مرأى من المنزل. بعد حوالي عشر دقائق من المشي وجدت نفسها مرة أخرى حيث بدأت

كان الشعر على عينيها يعرج ورطب ، وشعر وجهها بالרטوبة

أهوي! كارولين! " دعا الرجل العجوز مجنون في الطابق العلوي. "أوه ، هالو" ،

قال كورالين

لم تستطع رؤية الرجل العجوز من خلال الضباب. مشى على الخطوات الموجودة على الجزء الخارجي من المنزل الذي أدى إلى الماضي في باب كورالين الأمامي إلى باب شقته. مشى ببطء شديد. انتظر كورالين في أسفل الدرج

"الفئران لا تحب الضباب " ، أخبرها. "إنه يجعل شعيراتهم تتدلى "

أنا لا أحب الضباب كثيرًا ، " اعترف كورالين. انحنى الرجل العجوز ، لدرجة أن قيعان شاربه دغدغة أذن كورالين. "الفئران لديها رسالة لك " ، همس

كورالين لم يكن يعرف ماذا يقول. "الرسالة هذه. لا تذهب من خلال الباب ""توقف. "هل هذا يعني أي شيء بالنسبة لك؟

"لا" ، قال كورالين

تجاهل الرجل العجوز. "إنهم مضحكون ، الفئران. إنهم يخطئون في الأمور. لقد أخطأوا اسمك ، كما تعلمون. ظلوا يقولون كورالين. لا كارولين. لا كارولين على الإطلاق "

التقط زجاجة حليب من أسفل الدرج وبدأ مرة أخرى إلى شقة العلية

ذهب كورالين في الداخل. كانت والدتها تعمل في دراستها. كانت دراسة والدتها رائحة الزهور

ماذا أفعل؟" طلب كورالين

متى تعود إلى المدرسة؟" سألت والدتها

الأسبوع المقبل " ، قال كورالين

أفترض أنه يجب علي أن أحصل على ملابس مدرسية ". "HMPH": قالت والدتها جديدة. ذكرني ، عزيزي ، وإلا سأنسى ، "وعادت إلى كتابة الأشياء على شاشة

الكمبيوتر.

ماذا أفعل؟" تكرر المرجان"

ارسم شيئًا ما" ، مرت عليها والدتها ورقة وقلم حبر"

حاول كورالين رسم الضباب. بعد عشر دقائق من الرسم ، لا تزال لديها ورقة بيضاء

M

T

S

I

مكتوبة عليها في زاوية واحدة بأحرف متهاكة قليلاً. سخرت وانتقلت إلى والدتها.

"مم. قالت والدة كورالين: "حديثه جدًا عزيزي"

تسللت كورالين إلى غرفة الرسم وحاولت فتح الباب القديم في الزاوية. تم قفله مرة أخرى. افترضت أن والدتها يجب أن تغلقها مرة أخرى. تجاهلت

ذهبت كورالين لرؤية والدها

"قال ببهجة وهو يسير بهدوء ، "لقد كان ظهره إلى الباب وهو يكتب

تعلم كيفية الصبغة للرقص" ، اقترح ، دون الدوران"

هزت كورالين رأسها. "لماذا لا تلعب معي؟" سألت

مشغول" ، قال. "العمل" ، أضاف. ما زال لم يستدير للنظر إليها. "لماذا لا"

"وتفوت القسري؟ Miss Spink تذهب وتزعجك"

وضعت كورالين على معطفها وسحبت غطاء محرك السيارة وخرجت من المنزل. ذهبت إلى الطابق السفلي. رن باب ملكة جمال سبينك وأنسة فورسبيال. يمكن أن تسمع كورالين حميمة محمومة بينما نفدت كلاب سكوتي إلى القاعة. بعد فترة من الوقت فتحت ملكة جمال بينك الباب

"Angus ، Hamish ، Bruce ، Down Now ، أنت ، كارولين" ، قالت "إنها كارولين فقط. تعال يا عزيزي. هل تريد كوب من الشاي؟ Luvvies.

رائحة مسطحة من تلميع الأثاث والكلاب

نعم ، من فضلك ،" قال كورالين. قادتها الآنسة سبينك إلى غرفة صغيرة متربة" ، والتي أطلق عليها صالة الاستقبال. على الجدران كانت الصور بالأبيض والأسود للنساء الجميلات ، وبرامج المسرح في الإطارات. كانت ملكة جمال القسرية جالسة في أحد كرسي بذراعتها ، وحياكة بقوة

سكبوا كورالين كوب من الشاي في كأس الصين العظمي الوردية الصغير ، مع صحن. أعطوها بسكويت جاف غاريبالدي للذهاب معها

نظرت ملكة جمال القسري إلى الأنسة سبينك ، التقطت حياكتها ، وأخذت نفسها عميقا. "على أي حال ، أبريل. كما كنت أقول: لا يزال يتعين عليك الاعتراف ، هناك حياة في الكلب القديم حتى الآن "

"ميريام ، عزيزي ، لا أحد منا صغار كما كنا"

مدام أركاتي" ، أجابت الأنسة قسرية. "الممرضة في روميو. سيدة براكينيل".
"أجزاء الشخصية. لا يمكنهم التقاعد لك من المسرح

الآن ، ميريام ، وافقنا" ، قالت الأنسة سبينك. تساءل كورالين عما إذا كانوا قد نسوا أنها كانت هناك. لم يكن الأمر منطقيًا ؛ قررت أنهم كانوا يواجهون حجة قديمة ومريحة ككرسي بذراعين ، وهو نوع من الحجة التي لا يفوز بها أحد أو يخسرها حقًا .ولكن يمكن أن يستمر إلى الأبد ، إذا كان كلا الطرفين على استعداد. رشفت شايها

.سأقرأ الأوراق ، إذا كنت تريد" ، قالت الأنسة سبينك إلى كورالين"

آسف؟" قال كورالين. "أوراق الشاي ، عزيزي. سأقرأ مستقبلك ". مرت" كورالين ملكة جمال سبينك كوبها. ملكة جمال سبينك شورت بشكل قصير في أوراق الشاي الأسود في القاع. تابعت شفتيها

". قالت: "أنت تعرف ، كارولين ، بعد فترة من الوقت ، "أنت في خطر فطيع

ملكة جمال القسرية شم ، ووضع الحياكة لها. "لا تكن سخيفًا ، أبريل. توقف".
"عن تخويف الفتاة. عيناك ذاهبون. مرر لي هذا الكأس ، طفل

حمل كورالين الكأس لمفقدان القسري. نظرت ملكة جمال القسرية فيه بعناية ، هزت رأسها ، ونظرت إليها مرة أخرى

"يا عزيزي" ، قالت. "كنت على حق ، أبريل. هي في خطر"

انظر ، مريم" ، قالت الأنسة سبينك. "عيناك جيدة كما كانت من أي وقت مضى"

ما الذي أنا في خطر؟" طلب كورالين"

والفسفرة في ذلك Misses Spink قالت ملكة جمال سبينك: "لقد حدثت بصراحة." لم يقل. "ليس حقيقياً. إنها جيدة للاعبين ، ولكن ليس للتفاصيل

ماذا علي أن أفعل بعد ذلك؟" سأل كورالين ، الذي كان يشعر بالقلق قليلاً من هذا

لا ترتدي اللون الأخضر في غرفة الملابس الخاصة بك" ، اقترحت الأنسة سبينك.

.أو أذكر المسرحية الاسكتلندية" ، أضافت الأنسة قسرية"

تساءلت كورالين عن سبب عدد قليل من البالغين الذين قابلتهم أي معنى. تساءلت أحيانًا عن من اعتقدوا أنهم يتحدثون إليه

قالت الأنسة سبينك: "وكن حذرًا جدًا". نهضت من كرسي بذراعين وذهبت إلى الموقد. على رفقة كانت جرة صغيرة ، وأقلعت الأنسة سبينك الجزء العلوي من الجرة وبدأت في سحب الأشياء منه. كان هناك بطاقة صينية صغيرة ، كشتبان ، عملة نحاسية صغيرة غريبة ، مقاطع ورقية وحجر مع ثقب فيه

.مرت كورالين بالحجر مع ثقب فيه

ما هذا؟" طلب كورالين. ذهب الثقب على طول الطريق من خلال منتصف "الحجر. حملتها حتى النافذة ونظرت من خلالها.

قالت الأنسة سبينك: "قد يساعد ذلك". "إنها جيدة للأشياء السيئة ، في بعض الأحيان."

وضعت كورالين على معطفها ، وداعا للاختطاف سبينك والقسري والكلاب ، وخرجت.

المعلقة الضباب مثل العمى حول المنزل. مشيت ببطء إلى الدرج حتى شقة عائلتها ، ثم توقفت ونظرت حولي.

في الضباب ، كان عالم الأشباح. في خطر؟ فكرت كورالين لنفسها. بدا الأمر مثيرًا. لم يكن يبدو وكأنه شيء سيء. ليس حقيقياً.

عادت كورالين إلى الطابق العلوي ، وأغلقت قبضتها بإحكام حول حجرها الجديد.



ثالثا.

في اليوم التالي ، أشرقت الشمس ، وأخذتها والدة كورالين إلى أقرب مدينة كبيرة لشراء ملابس للمدرسة. أسقطوا والدها في محطة السكك الحديدية. كان يذهب إلى لندن لليوم لرؤية بعض الناس.

كورالين ولوح له وداعا.

ذهبوا إلى متجر الأقسام لشراء ملابس المدرسة.

رأيت كورالين بعض القفازات الخضراء في اليوم الذي أحبته كثيرًا. رفضت والدتها شرائها من أجلها ، مفضلة بدلاً من ذلك شراء الجوارب البيضاء ، ورفاهيات المدارس الأزرق البحرية ، وأربعة بلوزات رمادية ، وتنورة رمادية داكنة.

لكن أمي ، الجميع في المدرسة لديهم بلوزات رمادية وكل شيء. لا أحد لديه "قفازات خضراء. يمكن أن أكون الوحيد

تجاهلت والدتها لها. كانت تتحدث إلى مساعد المتجر. كانوا يتحدثون عن أي نوع من السترة للحصول على كورالين ، وكانوا يوافقون على أن أفضل شيء يجب فعله هو الحصول على واحدة كبيرة ومثيرة للفضول ، على أمل أن تنمو في يوم من الأيام.

تجولت كورالين ونظرت إلى عرض لأحذية ولنجتون على شكل الضفادع والبط والأرانب. ثم تجولت مرة أخرى

"كورالين؟ أوه ، هناك أنت. أين كنت على الأرض؟"

قال كورالين: "لقد اختطففت من قبل الأجانب". "لقد نزلوا من الفضاء الخارجي مع بنادق راي ، لكنني خدعتهم من خلال ارتداء شعر مستعار وأضحك في لهجة

نعم عزيزتي. الآن ، أعتقد أنك يمكن أن تفعل مع المزيد من مقاطع الشعر ، "أليس كذلك؟"

"لا"

"قالت والدتها: "حسنًا ، دعنا نقول نصف دزينة ، لتكون في الجانب الآمن

كورالين لم يقل أي شيء.

في السيارة في طريق العودة إلى المنزل ، قال كورالين ، "ماذا يوجد في الشقة الفارغة؟"

"لا أعرف. لا شيء ، أتوقع. ربما يبدو مثل شقتنا قبل أن نتحرك. غرف فارغة"

"هل تعتقد أنه يمكنك الدخول فيه من شقتنا؟"

"ليس إلا إذا كنت تستطيع المشي من خلال الطوب ، عزيزي"

"أوه"

وصلوا إلى المنزل حول وقت الغداء. كانت الشمس مشرقة ، على الرغم من أن اليوم كان باردًا. نظرت والدة كورالين إلى الثلاجة ووجدت طماطم صغيرة حزينة وقطعة من الجبن مع أشياء خضراء تنمو عليها. لم يكن هناك سوى قشرة في سلة الخبز.

قالت والدتها: "من الأفضل أن أحصل على المتاجر وأحصل على بعض أصابع السمك أو شيء من هذا". "هل تريد أن تأتي؟"

"لا" ، قال كورالين

تناسب نفسك" ، قالت والدتها ، وغادرت. ثم عادت وحصلت على محفظة ومفاتيح السيارات وخرجت مرة أخرى. كان كورالين يشعر بالملل

انقلبت من خلال كتاب كانت والدتها تقرأ عن السكان الأصليين في بلد بعيد ؛ كيف سيأخذون كل يوم قطعًا من الحرير الأبيض ويرسمون عليها في الشمع ، ثم يغمسون الحرير في الصبغة ، ثم يرسمون عليها أكثر في الشمع وصبغها أكثر ، ثم غلي الشمع في الماء الساخن ، ثم أخيرًا ، أخيرًا ، رمي الملابس الرائعة الآن على النار وحرقتها إلى الرماد.

بدا الأمر لا معنى له بشكل خاص بالنسبة إلى كورالين ، لكنها كانت تأمل في أن يتمتع الناس به

كانت لا تزال تشعر بالملل ، ولم تكن والدتها في المنزل بعد

حصل كورالين على كرسي ودفعته إلى باب المطبخ. صعدت إلى الكرسي ووصلت. نزلت ، ثم حصلت على مكنسة من خزانة المكنسة. صعدت على الكرسي مرة أخرى ووصلت مع المكنسة

شينك.

صعدت من الكرسي والتقطت المفاتيح. ابتسمت منتصرة. ثم انحنى المكنسة على الحائط وذهبت إلى غرفة الرسم

لم تستخدم الأسرة غرفة الرسم. لقد ورثوا الأثاث من جدة كورالين ، إلى جانب طاولة قهوة خشبية ، وطاولة جانبية ، وفضول من الزجاج الثقيل ، واللوح الزيتية لوعاء من الفاكهة. لا يمكن أن ينجح كورالين أبدًا في أن يرغب أي شخص في knickknacks رسم وعاء من الفاكهة. بخلاف ذلك ، كانت الغرفة فارغة: لم يكن هناك على رفعة ، لا تماثيل أو ساعات ؛ لا شيء جعلها تشعر بالراحة أو العيش

شعر المفتاح الأسود القديم برودة من أي من الآخرين. لقد دفعها إلى ثقب المفتاح. تحولت بسلاسة ، مع مجموعة مرضية

توقف كورالين واستمع. عرفت أنها تفعل شيئًا خاطئًا ، وكانت تحاول الاستماع إلى والدتها تعود ، لكنها لم تسمع شيئًا. ثم وضعت كورالين يدها على مقبض الباب وتحولها ؛ وأخيرًا ، فتحت الباب

فتحت على ممر مظلم. لقد ذهب الطوب كما لو أنهم لم يكونوا هناك. كانت هناك رائحة برد وعفن تأتي عبر المدخل المفتوح: كانت رائحتها مثل شيء قديم جدًا وبطيء جدًا

ذهب كورالين من خلال الباب

تساءلت كيف ستكون الشقة الفارغة - إذا كان هذا هو المكان الذي قاد فيه الممر

سار كورالين إلى أسفل الممر بشكل غير مريح. كان هناك شيء مألوف جدًا حول هذا الموضوع

كانت السجادة الموجودة أسفل قدميها هي نفس السجادة التي كانت لديهم في شقتها. كانت خلفية نفس خلفية هم. كانت الصورة المعلقة في القاعة هي نفسها التي كانوا معلقة في رواقهم في المنزل

كانت تعرف مكانها: كانت في منزلها. لم تغادر.

هزت رأسها ، مرتبكة.

حدقت في الصورة معلقة على الحائط: لا ، لم يكن الأمر نفسه تمامًا. أظهرت الصورة التي كانت لديهم في رواقهم صبيًا يرتدي ملابس قديمة يحدق في بعض الفقاعات. لكن الآن كان التعبير على وجهه مختلفًا - كان ينظر إلى الفقاعات كما لو كان يخطط لفعل شيء سيء للغاية بالنسبة لهم. وكان هناك شيء غريب عن عينيه. يحدق كورالين في عينيه ، في محاولة لمعرفة ما كان مختلفًا تمامًا.

"كانت تكاد تكون عندما قال أحدهم ، "كورالين؟"

بدا الأمر مثل والدتها. ذهب كورالين إلى المطبخ ، حيث جاء الصوت. وقفت ... امرأة في المطبخ مع ظهرها إلى كورالين. كانت تبدو مثل والد كورالين. فقط فقط بشرتها كانت بيضاء مثل الورق.

كانت فقط أطول وأرق.

كانت أصابعها فقط طويلة جدًا ، ولم تتوقف أبدًا عن الحركة ، وكانت أظافرها الحمراء الداكنة منحنية وحادة.

كورالين؟" قالت المرأة. "هل هذا أنت؟" ثم استدار. كانت عيناها أزرار سوداء كبيرة.

قالت المرأة: "وقت الغداء ، كورالين". "من أنت؟" طلب كورالين.

قالت المرأة: "أنا أمك الأخرى". "اذهب وأخبر والدك الآخر أن الغداء جاهز". "فتحت باب الفرن. فجأة أدركت كورالين مدى جوعها. رائحة رائحة. "حسنًا ، استمر ذهب كورالين إلى القاعة ، إلى حيث كانت دراسة والدها. فتحت الباب. كان هناك رجل هناك ، جالسًا على لوحة المفاتيح ، وظهره لها. "مرحبًا" ، قال كورالين. "أنا أقصد ، قالت إنها تقول إن الغداء جاهز".

استدار الرجل.

كانت عيناها أزرارًا كبيرة وسوداء ولامعة.

"مرحبًا كورالين" ، قال. "أنا جائع".

نهض وذهب معها إلى المطبخ. جلسوا على طاولة المطبخ ، وأحضرتهم والد كورالين الأخرى الغداء. دجاج محمص ضخم ، بطاطا مقلية ، والبازلاء الخضراء الصغيرة. جرفت كورالين الطعام في فمها. ذقت رائحة.

"قال والد كورالين الآخر: "لقد كنا في انتظارك لفترة طويلة". "لي؟"

نعم" ، قالت الأم الأخرى. "لم يكن هو نفسه هنا بدونك. لكننا عرفنا أنك ستصل" "يومًا ما ، وبعد ذلك يمكن أن نكون عائلة مناسبة. هل تريد المزيد من الدجاج؟"

كان أفضل دجاج أكله كورالين على الإطلاق. كانت والدتها في بعض الأحيان تصنع الدجاج ، لكنها كانت دائمًا خارج الحزم أو المجمدة ، وكانت جافة جدًا ، ولم تتذوق أي شيء أبدًا. عندما كان والد كورالين يطبخ الدجاج ، اشترى دجاجًا حقيقيًا ، لكنه قام بأشياء غريبة ، مثل تطهيرها في النبيذ ، أو حشوها بالتقلبات ، أو يخبزها في المعجنات ، وسوف يرفض كورالين دائمًا لمسها حسب المبدأ.

أخذت المزيد من الدجاج.

"قال كورالين بحذر: "لم أكن أعرف أن لدي أم أخرى".

بالطبع أنت تفعل. قالت الأم الأخرى ، "الأم الأخرى ، وهي أعينها السوداء"
"تتلاً. "بعد الغداء ، اعتقدت أنك قد ترغب في اللعب في غرفتك مع الفئران

"الفئران؟"

"من الطابق العلوي"

كورالين لم ير الفئران ، إلا على شاشة التلفزيون. كانت تتطلع إلى ذلك. لقد
كان هذا يومًا مثيّرًا للاهتمام بعد كل شيء

بعد الغداء ، قام والداها الآخرون بالغسيل ، وذهب كورالين إلى القاعة إلى
غرفة نومها الأخرى.

كان مختلفًا عن غرفة نومها في المنزل. لبدية ، تم رسمها في ظل خضراء من
اللون الأخضر وظل غريبة من اللون الوردي.

قررت كورالين أنها لا تريد أن تنام هناك ، لكن نظام الألوان كان أكثر إثارة
للاهتمام من غرفة نومها.

Windup Angels :كانت هناك كل أنواع الأشياء الرائعة التي لم ترها من قبل
التي ترفرف حول غرفة النوم مثل العصفور المذهل ؛ كتب مع الصور التي تتلوى
والزحف وتلمع. جماجم الديناصورات الصغيرة التي حطمت أسنانها أثناء مرورها.
صندوق ألعاب كامل مليء بالألعاب الرائعة.

هذا هو أكثر مثل ذلك ، يعتقد كورالين. نظرت من النافذة. في الخارج ، كان
المنظر هو نفسه الذي رآته من غرفة نومها الخاصة: الأشجار والحقول وما وراءها ،
في الأفق ، التلال الأرجواني البعيدة.

شيء أسود هجر عبر الأرض واختفت تحت السرير. نزلت كورالين على ركبتها
ونظرت تحت السرير. خمسين عيون حمراء يحدق في وجهها.

"مرحبًا" ، قال كورالين. "هل أنت الفئران؟"

خرجوا من تحت السرير ، وميضوا عيونهم في الضوء. كان لديهم فرو قصير ،
أسود السخام ، عيون حمراء صغيرة ، أقدام وردية مثل الأيدي الصغيرة ، وذيل وردي
، لا تسقط الشعر مثل الديدان الطويلة الناعمة

هل يمكنك التحدث؟" سألت

الأكبر ، هزت الفئران رأسها. كان لديه نوع من الابتسامة غير سارة ، الفكر
كورالين. "حسنًا" ، سأل كورالين ، "ماذا تفعل؟" شكلت الفئران دائرة

ثم بدأوا في الصعود فوق بعضهم البعض ، بعناية ولكن بسرعة ، حتى شكلوا
هرمًا مع أكبر فأر في الأعلى.

، بدأت الفئران في الغناء ، بأصوات همسة عالية

لدينا أسنان ولدينا ذيول

لدينا ذيول ولدينا عيون

كنا هنا قبل أن تسقط

سوف تكون هنا عندما نرتفع

لم تكن أغنية جميلة. كانت كورالين متأكدة من أنها سمعت ذلك من قبل ، أو
شيء من هذا القبيل ، على الرغم من أنها لم تكن قادرة على تذكر أين بالضبط

ثم انهار الهرم ، وكانت الفئران تتدفق ، سريعة وسوداء ، باتجاه الباب

كان الرجل العجوز المجنون الآخر في الطابق العلوي يقف في المدخل ، وهو يحمل قبعة سوداء طويلة في يديه. قام الفئران بالتجول فيه ، واخترق في جيوبه ، في قميصه ، وأعلى ساقيه بنطلون ، أسفل عنقه.

صعدت أكبر فأر على أكتاف الرجل العجوز ، وتأرجح على الشارب الرمادي الطويل ، بعد عيون الزر الأسود الكبير ، وعلى رأس الرجل.

في ثوان ، كان الدليل الوحيد على أن الفئران كانت موجودة على الإطلاق هي الكتلة المضطربة تحت ملابس الرجل ، إلى الأبد تنزلق من مكان إلى آخر عبره ؛ وما زال هناك أكبر فأر ، يحدق ، بعيون حمراء متألئة ، في كورالين من رأس الرجل.

وضع الرجل العجوز قبعته ، وذهب الفأر الأخير.

مرحبًا كورالين" ، قال الرجل العجوز الآخر في الطابق العلوي. "سمعت أنك" هنا. لقد حان الوقت لكي تتناول الفئران عشاءهم. ولكن يمكنك الخروج معي ، إذا أردت ، ومشاهدتها تتغذى.

كان هناك شيء جائع في عيون زر الرجل العجوز الذي جعل المرجان يشعر "بعدم الارتياح. "لا ، شكرًا لك" ، قالت. "أنا ذاهب إلى الخارج لاستكشاف

أوماً الرجل العجوز ، ببطء شديد. يمكن أن تسمع كورالين الفئران التي تهمس لبعضها البعض ، على الرغم من أنها لم تستطع معرفة ما يقولونه.

لم تكن متأكدة من أنها تريد معرفة ما يقولونه.

وقف والديها الآخرون في مدخل المطبخ وهي تمشي في الممر ، وتبتسموا ابتسامات متطابقة ، ويلوحون ببطء. قالت والدتها الأخرى: "أتمنى لك وقتًا لطيفًا في الخارج".

"قال والدها الآخر: "سننتظر هنا حتى تعود

عندما وصلت كورالين إلى الباب الأمامي ، عادت إلى الورا ونظرت إليهم. كانوا لا يزالون يراقبونها ، ويلوحون ، ويتسمون

.سار كورالين في الخارج ، وأسفل الخطوات



رابعاً.

Miss بدا المنزل كما هو بالضبط من الخارج. أو نفس الشيء تقريباً: حول كانت الأزرق والأحمر المصباح الذي تومض على وتهجئ Miss Spink و Miss Forcible الكلمات ، والأضواء التي تطارد بعضها البعض حول الباب. على وإيقاف ، حول !!! وحول. مذهل! وأعقبها مسرحية ثم الانتصار

.لقد كان يومًا مشمسًا وباردًا ، تمامًا مثل الذي غادرته

.كان هناك ضجيج مهذب من وراءها

التفت. كان يقف على الحائط بجانبها قطعة سوداء كبيرة ، وهي متطابقة مع القطعة السوداء الكبيرة التي شاهدها في الأرض في المنزل

.مساء الخير" ، قالت القط"

بدا صوتها مثل الصوت في الجزء الخلفي من رأس كورالين ، والصوت الذي فكرت فيه الكلمات ، ولكن صوت الرجل ، وليس فتاة

مرحبًا" ، قال كورالين ". رأيت قطعة مثلك في الحديقة في المنزل. يجب أن" " تكون القط الآخر

هزت القطعة رأسها. "لا" ، قال. "أنا لست أي شيء آخر. أنا أنا". يميل رأسه إلى جانب واحد. عيون خضراء لامعة. "أنت الناس تنتشر في كل مكان. القطط ، من "ناحية أخرى ، تبقي أنفسنا معًا. إذا رأيت ما أعنيه

أفترض. ولكن إذا كنت نفس القطعة التي رأيته في المنزل ، كيف يمكنك" " التحدث؟

القطط ليس لديها أكتاف ، وليس كما يفعل الناس. لكن القط تجاهلت ، في حركة سلسلة واحدة بدأت عند طرف ذيلها وانتهت في حركة مرتفعة من شعيراتها. "يمكنني التحدث

".القطط لا تتحدث في المنزل"

.لا؟" قال القط"

.لا" ، قال كورالين"

قفزت القط بسلاسة من الجدار إلى العشب بالقرب من أقدام كورالين. حدثت في وجهها

حسنًا ، أنت الخبير في هذه الأشياء" ، قالت القطعة الجافة. "بعد كل شيء ، " ماذا أعرف؟ أنا فقط قطعة

.بدأت في المشي بعيدا ، رأس وذيل عقدت عالية وفخورة

".أعود" ، قال كورالين. "لو سمحت. أنا آسف. أنا حقا"

توقفت القط عن المشي ، وجلست ، وبدأت في غسل نفسها بعناية ، على ما يبدو غير مدرك لوجود كورالين

.نحن ... يمكن أن نكون أصدقاء ، كما تعلمون" ، قال كورالين"

قال القطعة: "قد نكون عينات نادرة لسلسلة غريبة من الأفيال الرقمية الأفريقية." لكننا لسنا كذلك. على الأقل ، أضاف بشكل قات ، بعد أن تم إلقاء نظرة "قصيرة على كورالين ، "أنا لست كذلك

.تنهدت كورالين

"لو سمحت. ما اسمك؟" سأل كورالين القط. "انظر ، أنا كورالين. تمام؟"
وقالت القطط لا تتمتع القطط بأسماء "لا تتمتع القطط بأسماء" لا تملك
". الأسماء ببطء وبغاية تكشف عن الفم واللسان من الوردي المذهل

.لا؟" قال كورالين

"لا" ، قال القط ". الآن ، لديك أسماء. هذا لأنك لا تعرف من أنت. نحن نعرف"
". من نحن ، لذلك لا نحتاج إلى أسماء

كان هناك شيء يهيج بشكل مزعج حول القطعة ، قرر كورالين. كما لو كانت ،
في رأيها ، الشيء الوحيد في أي عالم أو مكان يمكن أن يكون له أهمية

أراد نصفها أن يكون وقحًا جدًا. أراد النصف الآخر لها أن تكون مهذبة ومؤلمة.
فاز النصف المهذب

"من فضلك ، ما هذا المكان؟"

القطعة نظرت حولها لفترة وجيزة. "إنها هنا" ، قالت القط. "أستطيع أن أرى
" ذلك. حسناً ، كيف وصلت إلى هنا؟

"كما فعلت. مشيت" ، قالت القط. "مثله"

شاهدت كورالين بينما كانت القط يسير ببطء عبر العشب. مشى خلف شجرة
، لكنه لم يخرج الجانب الآخر. ذهب كورالين إلى الشجرة ونظرت وراءها. ذهب
القط.

مشيت نحو المنزل. كان هناك ضجيج مهذب آخر من وراءها. كانت القط

من قبل" ، قال ". كان من المعقول منك إحضار الحماية. كنت أتوقف عنها ، لو"
". كنت أنت

"حماية؟"

هذا ما قلته" ، قالت القطعة. "وعلى أي حال -" لقد توقف مؤقتًا ، وحدث"
باهتمام في شيء لم يكن موجودًا

ثم انخفض إلى رابض منخفض وانتقل ببطء إلى الأمام ، خطوتين أو ثلاث
خطوات. يبدو أنه يطارد الماوس غير المرئي. فجأة ، تحولت إلى ذيل ومتقطع للغابة
اختفت بين الأشجار

تساءل كورالين عما تعنيه القط

تساءلت أيضًا عما إذا كان يمكن للقطط أن تتحدث جميعًا من أين أتت واختارت
فقط عدم ذلك ، أو ما إذا كان بإمكانهم التحدث فقط عندما كانوا هنا - حيث كان هنا

مشيت إلى أسفل خطوات الطوب إلى الباب الأمامي للبث والفسفرة. تومض
الأضواء الزرقاء والأحمر على وإيقافها

كان الباب مفتوحًا ، فقط قليلاً. لقد طرقت ذلك ، لكن طرقها الأولى جعلت
الباب يتأرجح ، ودخل كورالين

كانت في غرفة مظلمة رائحة من الغبار والمخمل. تأرجح الباب خلفها ، وكانت
الغرفة سوداء. كورالين تقدم إلى الأمام في غرفة خلفية صغيرة. وجهها يفرح على
شيء ناعم. كان قطعة قماش. وصلت إلى أعلى يدها ودفعت على القماش. انفصل

وقفت وميض على الجانب الآخر من الستائر المخملية ، في مسرح سيئ
الإضاءة. كان بعيدًا ، على حافة الغرفة ، مرحلة خشبية عالية ، فارغة وعارية ، تسلط

الضوء عليها من أعلى من أعلى.

كانت هناك مقاعد بين كورالين والمرحلة. الصفوف والصفوف من المقاعد. سمعت ضوضاء خلط ، وجاء ضوء نحوها ، يتأرجح من جانب إلى آخر. عندما كان أقرب إلى رؤية الضوء كان يأتي من مصباح يدوي يتم حمله في مصب كلب سكوتي أسود كبير ، رمادي كمامة مع تقدم العمر.

مرحبًا ، قال كورالين.

وضع الكلب المصباح لأسفل على الأرض ، ونظر إليها. "يمين. دعونا نرى تذكرتك".

"تذكرة؟"

هذا ما قلته. تذكرة. لم أحصل طوال اليوم ، كما تعلم. لا يمكنك مشاهدة العرض بدون تذكرة ". تنهدت كورالين. "ليس لدي تذكرة" ، اعترفت. "آخر آخر" ، قال الكلب كآبة. "تعال إلى هنا ، جريئة مثل أي شيء. "أين تذكرتك؟" "لم أحصل". على واحدة" ، لا أعرف. "هزت رأسها ، ثم تجاهل. "هيا ، ثم

التقط المصباح في فمه ودخل في الظلام. تبعه كورالين. عندما اقترب من مقدمة المسرح توقف وأشرق المصباح على مقعد فارغ. جلس كورالين ، وتجول الكلب.

عندما اعتادت عيناها على الظلام ، أدركت أن السكان الآخرين في المقاعد كانوا أيضًا كلابًا.

كان هناك ضجيج هسهسة مفاجئة من وراء المسرح. قرر كورالين أنه كان صوت سجل قديم خدش يتم وضعه على لاعب تسجيل. أصبح الهسهسة ضجيج الأبواق ، وخرجت ملكة جمال سبينك والآنسة القسرية على المسرح.

كانت الأنسة سبينك تركب دراجة وكرات ذات عجلات واحدة. تخطيت ملكة جمال القسري خلفها ، تحمل سلة من الزهور. لقد انتشرت بتلات الزهور عبر المسرح عندما ذهب. وصلوا إلى مقدمة المسرح ، وقفزت الأنسة سبينك من الدراجة الهوائية أحادية العجلة ، وانحنى المرأتان العجوزتان.

كل الكلاب ضربت ذيولها ونبح بحماس. صفق كورالين بأدب.

ثم قاموا بفك المعاطف المستديرة الرقيقة وفتحوها. لكن معاطفهم لم تكن كل ما تم افتتاحه: فتحت وجوههم أيضًا ، مثل القذائف الفارغة ، ومن بين الجثث المستديرة الفارغة القديمة الفارغة ، صعدت شابتين. كانت رقيقة ، وشاحبة ، وجميلة للغاية ، وكان لها عيون زر سوداء.

كانت ملكة جمال سبينك الجديدة ترتدي لباس ضيق أخضر ، وأحذية بنية عالية تسير معظمها على ساقها. ارتدت ملكة جمال القسري الجديدة فستانًا أبيض ولديها أزهار في شعرها الأصفر الطويل.

ضغطت كورالين مرة أخرى على مقعدها.

خرجت ملكة جمال سبينك من المسرح ، وضغطت ضوضاء الأبواق عندما حفرت إبرة الجراموفون طريقها عبر السجل ، وتم سحبها.

هذا هو الشيء المفضل لدي" ، همست الكلب الصغير في المقعد المجاور لها.

اختارت ملكة جمال الأخرى قسوة سكين من صندوق على زاوية المسرح. "هل هذا خنجر أراه قبلي؟" سألت.

"نعم!" صرخ كل الكلاب الصغيرة. "إنه"

ملكة جمال القسري القسري ، وجميع الكلاب صفق مرة أخرى. لم يزج كورالين التصفيق هذه المرة.

.عادت ملكة جمال سبينك. لقد صفعت فخذها ، وكل الكلاب الصغيرة سخرت.

والآن ، " قالت الأنسة سبينك ، "أنا وأنا أقدم بفخر إضافة جديدة ومثيرة" " لمعرضنا المسرحي. هل أرى متطوعًا؟

.الكلب الصغير بجانب كورالين دفعها بمخلبه الأمامي. "هذا أنت" ، لقد همس

.وقفت كورالين ، وسرت على الخطوات الخشبية على المسرح

هل يمكنني الحصول على جولة كبيرة من التصفيق للمتطوع الشاب؟" سأل" الأنسة سبينك. غمرت الكلاب وصرخها وتجولت ذبولها على المقاعد المخملية

"قالت الأنسة سبينك: "الآن كورالين ، ما اسمك؟

.المرجانية" ، قال كورالين

"ونحن لا نعرف بعضنا البعض ، أليس كذلك؟"

نظرت كورالين إلى المرأة الشابة الرقيقة بعيون زر سوداء وهزت رأسها ببطء.

الآن" ، قالت الأنسة سبينك الأخرى ، "قف هنا". قادت كورالين إلى لوحة على

.جانب المسرح ، ووضعت بالون فوق رأس كورالين

Miss مشي الأنسة سبينك إلى تفوت القسري. كانت معصوبة العينين من مع وشاح أسود ، ووضع السكين في يديها. ثم حولت جولتها ثلاث أو أربع مرات ووجهتها إلى كورالين. أمسك كورالين أنفاسها وضغطت أصابعها في قبضة ضيقة.

ملكة جمال القسرية ألقت السكين في البالون. برزت بصوت عالٍ ، وعلق السكين في اللوحة فوق رأس كورالين وتتألق هناك. تنفس كورالين

.ذهب الكلاب البرية

أعطت الأنسة سبينك كورالين علبة صغيرة جدًا من الشوكولاتة وشكرتها على

.كونها رياضة جيدة. عادت كورالين إلى مقعدها

".قال الكلب الصغير: "لقد كنت جيدًا جدًا"

.شكرا لك" ، قال كورالين

في التنقل مع الأندية الخشبية Miss Spink بدأت ملكة جمال القسرية و الضخمة. فتح كورالين صندوق الشوكولاتة. نظر الكلب إليهم بشوق

.هل تريد واحد؟" سألت الكلب الصغير

".نعم ، من فضلك ، همس الكلب. "فقط ليس الحلوى. يجعلونني يسيل لعابه"

قالت: "اعتقدت أن الشوكولاتة لم تكن جيدة جدًا للكلاب" ، متذكرة بشيء من ملكة جمال القسري قد أخبرتها ذات مرة

".ربما من أين أتيت" ، همس الكلب الصغير. "هنا ، كل ما نأكله"

لم يستطع كورالين رؤية ما كانت الشوكولاتة ، في الظلام. أخذت لدغة تجريبية من واحدة تبين أنها جوز الهند. كورالين لم يحب جوز الهند. أعطتها للكلب

.شكرا لك" ، قال الكلب.

.على الرحب والسعة" ، قال كورالين.

ملكة جمال القسرية وملكة جمال سبينك كانت تفعل بعض التمثيل. كانت ملكة جمال القسري جالسة على خطوة ، وكانت الأنسة سبينك تقف في القاع

ماذا في الاسم؟" طلب ملكة جمال القسري. "ما نسميه وردة بأي اسم آخر". سوف رائعة حلوة

.هل لديك المزيد من الشوكولاتة؟" قال الكلب.

.أعطى كورالين الكلب شوكولاتة أخرى

.أنا لا أعرف كيف أخبرك من أنا" ، قالت الأنسة سبينك لملكة جمال القسري

"هذا الشيء ينتهي قريبًا" ، همس الكلب. "ثم يبدأون الرقص الشعبي"

"كم من الوقت يستمر هذا؟" طلب كورالين. "المسرح؟"

"طوال الوقت" ، قال الكلب. "دائمًا وإلى الأبد"

"هنا" ، قال كورالين. "الحفاظ على الشوكولاتة"

.شكرا لك" ، قال الكلب. وقفت كورالين. "أراك قريبًا" ، قال الكلب

وداعا" ، قال كورالين. خرجت من المسرح وعادت إلى الحديقة. كان عليها أن light. تغمض عينيها في اليوم

كان والداها الآخرون ينتظرونها في الحديقة ، يقفون جنبًا إلى جنب. كانوا بيتسمون.

.هل قضيت وقتًا رائعًا؟" سألتها والدتها أخرى

.لقد كان مثيرا للاهتمام" ، قال كورالين

سار الثلاثة منهم إلى منزل كورالين الآخر معًا. أدت والدتها كورالين الأخرى التي ضربت شعر كورالين بأصابعها البيضاء الطويلة. هزت كورالين رأسها. "لا تفعل ذلك" ، قال كورالين

.أخذت والدتها الأخرى يدها بعيدًا

"هكذا" ، قالت والدتها الآخر. "هل يعجبك هنا؟"

أفترض" ، قال كورالين. "إنه أكثر إثارة للاهتمام من المنزل." ذهبوا إلى الداخل.

قالت والدتها كورالين: "أنا سعيد لأنك أعجبك ذلك." "لأننا نود أن نعتقد أن هذا هو "منزلك. يمكنك البقاء هنا إلى الأبد ودائمًا. إذا كنت تريد ذلك

حسنًا" ، قال كورالين. وضعت يدها في جيوبها ، وفكرت في ذلك. لمست يدها" الحجر الذي أعطاه لها المفقودين القسريين في اليوم السابق ، الحجر مع الفتحة فيه.

قالت والدتها الآخر: "إذا كنت تريد البقاء ، فهناك شيء واحد صغير فقط سيتعين علينا القيام به ، حتى تتمكن من البقاء هنا إلى الأبد ودائمًا

ذهبوا إلى المطبخ. على طبق الصين على طاولة المطبخ ، كان هناك ترك من القطن الأسود ، وإبرة فضية طويلة ، وبجانيتها ، أزرار أسود كبيران

لا أعتقد ذلك" ، قال كورالين "أوه ، لكننا نريدك ذلك" ، قالت والدتها الأخرى. "نريدك أن تبقى. وهذا مجرد شيء صغير".

"قال والدها الآخر: "لن يضر عرف كورالين أنه عندما أخبرك الكبار أن شيئاً ما لن يضر به دائماً. هزت رأسها.

ابتسمت والدتها الأخرى ببراعة وانجرف الشعر على رأسها مثل النباتات تحت "البحر. قالت: "نريد فقط ما هو أفضل لك".

وضعت يدها على كتف كورالين. كورالين تراجعت بعيداً قال كورالين: "أنا ذاهب الآن". وضعت يديها في جيوبها. أغلقت أصابعها حول الحجر مع الفتحة فيه.

كانت يد والدتها الأخرى تنطلق من كتف كورالين مثل العنكبوت المخيف. إذا كان هذا ما تريده" ، قالت. "نعم" ، قال كورالين "قال والدها الآخر: "سنراك قريباً". "عندما تعود".

أم" ، قال كورالين "قالت والدتها الأخرى: "ثم سنكون جميعاً معاً كأسرة واحدة سعيدة". "دائماً وإلى الأبد".

كورالين تراجعت بعيداً. التفت وسارعت إلى غرفة الرسم وسحبت الباب في الزاوية. لم يكن هناك جدار من الطوب هناك الآن-مجرد الظلام ، ظلام أسود ليلي تحت الأرض بدا كما لو أن الأمور فيه قد تتحرك.

تردد كورالين. عادت. كانت والدتها الأخرى ووالدها الآخر تمشي نحوها ، ممسكين بأيديها. كانوا ينظرون إليها بعيون الزر الأسود. أو على الأقل اعتقدت أنهم كانوا ينظرون إليها. لم تستطع أن تكون متأكداً وصلت والدتها الأخرى إلى يدها الحرة وتراجعت بلطف ، بإصبع أبيض واحد. شفيتها الشاحبة ، "عد قريباً" ، رغم أنها لم تقل شيئاً بصوت عالٍ أخذ كورالين نفساً عميقاً ودخلت في الظلام ، حيث همس الأصوات الغريبة والرياح البعيدة عواء. أصبحت على يقين من أن هناك شيئاً ما في الظلام خلفها: شيء قديم جداً وبطيء جداً. ينبض قلبها بشدة وبصوت عالٍ للغاية كانت خائفة من أن تنفجر من صدرها. أغلقت عينيها ضد الظلام في النهاية ، اصطدمت بشيء ما ، وفتحت عينيها ، أذهلت. كانت قد صدمت كرسى بذراعين ، في غرفة الرسم.

تم حظر المدخل المفتوح خلفها بواسطة الطوب الأحمر الخشن. كانت في المنزل.



خامس

كورالين مغلق باب غرفة الرسم مع المفتاح الأسود البارد.

عادت إلى المطبخ وتسلق على كرسي. حاولت وضع حفنة من المفاتيح إلى أعلى الباب مرة أخرى. حاولت أربع أو خمس مرات قبل إجبارها على قبول أنها لم تكن كبيرة بما يكفي ، ووضعتها على المنضدة بجوار الباب.

لا تزال والدتها لم تعود من رحلة التسوق الخاصة بها.

ذهب كورالين إلى الفريزر وأخرج الرغيف الاحتياطي للخبز المجمد في المقصورة السفلية. جعلت نفسها بعض الخبز المحمص ، مع المربى وزبدة الفول السوداني. شربت كوبًا من الماء.

نفسها Microwaved انتظرت والديها للعودة. عندما بدأت في الظلام ، قامت ببيتزا مجمدة.

ثم شاهد كورالين التلفزيون. تساءلت لماذا أعطى الكبار أنفسهم جميع البرامج الجيدة ، مع كل الصراخ والركض فيها.

بعد فترة من الوقت بدأت التأؤب. ثم خلعت خلع ملابسها ، ونحت أسنانها ، ووضعت نفسها على السرير.

في الصباح ذهبت إلى غرفة والديها ، لكن سريرها لم ينام ، ولم يكونوا موجودين. أكلت السباغيتي المعلبة لتناول الإفطار.

لتناول طعام الغداء كان لديها كتلة من شوكولاتة الطبخ وتفايح. كانت التفاح صفراء ومقلبة قليلاً ، لكنها ذقت حلوة وجيدة.

والقسري. كان لديها ثلاثة بسكويت MOESS SPINK للشاي ذهبت لتري ممتعًا Limeade وكوب من الشاي الضعيف. كان Limeade هضمي ، كوب من للغاية. لم يتذوق أي شيء مثل الليمون. ذقت أخضر ساطع وكيميائية غامضة. كورالين أحبها بشكل كبير. تمنيت أن يكونوا في المنزل.

كيف حال والدتك العزيزة ووالدتك؟" سأل الأنسة سبينك"

مفقود" ، قال كورالين. "لم أر أي منهما منذ أمس. أنا لوحدي. أعتقد أنني ربما أصبحت عائلة واحدة."

أخبر والدتك أننا وجدنا قصاصات الصحافة في غلاسكو إمباير التي كنا نخبرها" بها. بدت مهتمة جدًا عندما ذكرتها مريم لها.

قال كورالين: "لقد اختفت في ظل ظروف غامضة ، وأعتقد أن والدي لديه كذلك."

وقالت ملكة جمال القسرية: "أخشى أن نخرج طوال اليوم غدًا ، كارولين ، لوففي". "سنبقى مع ابنة أخت أبريل في رويال تونبريدج ويلز."

ثم عاد كورالين ، Miss Spink أظهروا كورالين ألبومًا فوتوغرافيًا ، مع صور أخت إلى المنزل.

فتحت صندوق المال لها وسرت إلى السوبر ماركت. اشترت زجاجتين كبيرتين وكعكة الشوكولاتة ، وكيس جديد من التفاح ، وعادت إلى المنزل ، Limeade من وأكلتهما لتناول العشاء.

قامت بتنظيف أسنانها ، وذهبت إلى مكتب والدها. استيقظت على جهاز الكمبيوتر وكتبت قصة

قصة كورالين.

كانت ترقص كثيرا. رقصت Apple. كانت هناك فتاة. كان اسمها

ورقصت حتى تنقل قدميها إلى سوساجيس. النهاية

طبعت القصة وأطفأت الكمبيوتر. ثم رسمت صورة للفتاة الصغيرة التي ترقص تحت الكلمات على الورقة.

ركضت نفسها حمامًا مع الكثير من حمام الفقاعات ، وركبت الفقاعات على الجانب وذهبت في جميع أنحاء الأرض. جفت نفسها ، والأرضيات بأفضل ما تستطيع ، وذهبت إلى الفراش .

استيقظ كورالين في الليل. ذهبت إلى غرفة نوم والديها ، لكن السرير كان فارغًا. تتوهج الأرقام الخضراء المتوهجة على الساعة الرقمية 3:12 صباحًا

كل ذلك بمفرده ، في منتصف الليل ، بدأ كورالين في البكاء. لم يكن هناك صوت آخر في الشقة الفارغة.

صعدت إلى سرير والديها ، وبعد فترة ، ذهبت للنوم.

استيقظت كورالين من قبل الكفوف الباردة ضرب وجهها. فتحت عينيها. حدثت عيون خضراء كبيرة في وجهها. كانت القط

"هالو" ، قال كورالين. "كيف دخلت؟"

القطعة لم تقل أي شيء. خرج كورالين من السرير. كانت ترتدي قميصًا طويلًا "وقيلة بيجاما. "هل أتيت لتخبرني بشيء؟"

تثاؤب القط ، مما جعل عينيها تومض الأخضر.

"هل تعرف أين مومياء وأبي؟"

وميض القط عليها ببطء.

"هل هذا نعم؟"

وميض القط مرة أخرى. قرر كورالين أن هذا كان بالفعل نعم. "هل ستأخذني إليهم؟"

حدق بها القط. ثم خرج إلى القاعة. تبعها. مشي طول الممر وتوقف في النهاية ، حيث معلقة مرآة كاملة الطول. كانت المرأة ، قبل وقت طويل ، داخل باب خزانة. كان معلقًا هناك على الحائط عندما انتقلوا ، وعلى الرغم من أن والدة كورالين قد تحدثت من حين لآخر عن استبدالها بشيء أحدث ، إلا أنها لم تتمتع بها أبدًا.

تحول كورالين على الضوء في القاعة.

أظهرت المرأة الممر خلفها. كان ذلك متوقعًا فقط. ولكن انعكس في المرأة كان والديها. وقفوا بشكل محرج في انعكاس القاعة. بدوا حزينين وحدهم. كما شاهدت كورالين ، ولوح بها ، ببطء ، بأيدي عرج. كان والد كورالين ذراعه حول والدتها.

في مرآة والددة كورالين وأبها يحدق بها. فتح والدها فمه وقال شيئًا ، لكنها لم تسمع شيئًا على الإطلاق. وكتبت والدتها في الجزء الداخلي من زجاج المرآة ، وسرعان ما قبل أن تتلاشى الضباب ، كتبت

HELP US

مع نصيحة السبابة لها. تلاشت الضباب الموجود في الجزء الداخلي من المرآة ، وكذلك فعل والديها ، والآن تعكس المرآة فقط الممر ، والبرورية ، والقط أين هم؟" سأل كورالين القط. لم ترد القطعة ، لكن كورالين يمكن أن يتخيل" صوتها ، تجف كطيران ميت على حافة النافذة في فصل الشتاء ، قائلاً جيداً ، أين تعتقد أنهم؟

"لن يعودوا ، أليس كذلك؟" قال كورالين. "ليس تحت بخارهم" وميض القطعة في وجهها. أخذت كورالين كإقبال. "صحيح" ، قال كورالين. "ثم أفترض أنه لم يتبق سوى شيء واحد" مشيت في دراسة والدها. جلست على مكتبه. ثم التقطت الهاتف ، وفتحت دفتر الهاتف واتصلت بمركز الشرطة المحلي.

"الشرطة" ، قال صوت ذكور مروع. "مرحباً" ، قالت. "اسمي كورالين جونز" أنت مستيقظ قليلاً بعد وقت النوم ، أليس كذلك يا سيدة شابة؟" قال الشرطي.

"ربما ، قال كورالين ، الذي لن يتم تحويله ، " لكنني رنين للإبلاغ عن جريمة" "وأي نوع من الجريمة سيكون ذلك؟" خطف. كبرت النبوة حقاً. لقد سرق والداي إلى عالم على الجانب الآخر من "المرآة في قاعةنا

وهل تعرف من سرقهم؟" سأل ضابط الشرطة. كان بإمكان كورالين سماع الابتسامة في صوته ، وحاولت بشدة أن تبدو وكأنها شخص بالغ قد يبدو ، لجعله يأخذها على محمل الجد.

أعتقد أن والدتي الأخرى لديهاهما في برائتها. قد ترغب في الاحتفاظ بهم" وخياطة أعينهم بأزرار سوداء ، أو قد يكون لها ببساطة من أجل إغراء لي في تناول "أصابعها. لست متأكدًا

آه. برائن شائكة لأصابعها الشريرة ، هل هي؟ " قال. "مم. أنت تعرف ما" "أقترحه ، ملكة جمال جونز؟

"لا" قال كورالين. "ماذا؟" أنت تطلب من والدتك أن تجعلك قدحت كوبًا كبيرًا من الشوكولاتة الساخنة ، ثم تعطيك عناقًا كبيرًا كبيرًا. لا يوجد شيء مثل الشوكولاتة الساخنة وعنق لجعل الكوابيس تختفي. وإذا بدأت في إخبارك بإيقاظها في هذا الوقت من الليل ، فلماذا تخبرها أن هذا ما قاله الشرطي ". كان لديه صوت عميق ومطمئن

كورالين لم يكن مطمئن

قال كورالين: "عندما أراها ، سأقول لها ذلك". ووضعت الهاتف

لقد وقف القطة السوداء ، التي جلس على الأرض ، وهي ترتدي فراءه ، من خلال هذه المحادثة بأكملها وقادت الطريق إلى القاعة

عادت كورالين إلى غرفة نومها ووضعت ثوبها الأزرق وذيلها. نظرت تحت الحوض من أجل مصباح يدوي ، ووجدت واحدة ، لكن البطاريات كانت منذ فترة طويلة هربت ، وبالكاد تتوهج مع الضوء الأكثر إغماء بلون القش. لقد وضعتها مرة أخرى ووجدت علبة من شموع الشمع البيضاء في حالة الطوارئ ، ودفعت واحدة إلى شمعدان. وضعت تفاحة في كل جيب. التقطت حلقة المفاتيح وأخذت المفتاح الأسود القديم من الحلبة

مشيت إلى غرفة الرسم ونظرت إلى الباب. كان لديها شعور بأن الباب كان ينظر إليها ، والتي عرفت أنها كانت سخيفة ، وعرفت على مستوى أعمق كان صحيحًا إلى حد ما

عادت إلى غرفة نومها ، وحصلت في جيب جينزها. وجدت الحجر مع الفتحة فيه ، ووضعت في جيبها الذي يلبس ملابسها

أضاءت الشمعة بمباراة وشاهدها تتلاشى وضوءًا ، ثم التقطت المفتاح الأسود. كان الجو باردًا في يدها. لقد وضعتها في ثقب المفتاح في الباب ، لكنها لم تعلق المفتاح

قال كورالين للقط ، "عندما كنت طفلة صغيرة" ، عندما كنا نعيش في منزلنا القديم ، منذ زمن طويل ، منذ زمن طويل ، أخذني والدي في نزهة على الأراضي القاحلة بين منزلنا والمحلات التجارية

لم يكن أفضل مكان للذهاب في نزهة على الأقدام. كانت هناك كل هذه الأشياء التي ألقاها الناس مرة أخرى هناك - الطباخات العائدين والأطباق والدمى المكسورة بدون أذرع وبدون أرجل وعلب فارغة وزجاجات مكسورة. جعلني أُمي وأبي وعدنا بعدم الاستكشاف هناك ، لأنه كان هناك الكثير من الأشياء الحادة ، والكزاز وكذا

لكنني ظللت أخبرهم أنني أردت استكشافها. لذا في يوم من الأيام ، كان والدي يرتدي حذائه البني الكبير وقفازاته ووضع حذائي علي وسروال جينز وسترتي ، وذهبنا في نزهة على الأقدام

يجب أن نسير لمدة عشرين دقيقة تقريبًا. ذهبنا إلى أسفل هذا التل ، إلى أسفل أخدود حيث كان تيار ، عندما قال لي والدي فجأة ، "كورالين - هرب. أعلى التل. الآن!" قال ذلك بطريقة ضيقة ، على وجه السرعة ، لذلك فعلت. هربت من التل. شيء يؤلمني على ظهر ذراعي أثناء الركض ، لكنني ظللت أركض

عندما وصلت إلى قمة التل ، سمعت شخصًا ما يرتدي التل ورائي. كان والدي ، شحن مثل وحيد القرن. عندما وصل إلي ، التقطني بين ذراعيه وجرفني على حافة التل

ثم توقفنا وانتفخنا ونحن نلهف ، ونظرنا إلى الخلف

كان الهواء على قيد الحياة مع الدبابير الصفراء. يجب أن يكوننا قد صعدنا على عش الدبابير في فرع فاسد بينما كنا نسير. وبينما كنت أركض في أعلى التل ، بقي

والدي وأصيب ، ليعطيني وقتًا للهرب. سقطت نظارته عندما ركض لم يكن لدي سوى اللدغة الواحدة على ظهر ذراعي. كان لديه تسع وثلاثين".
"لوتات ، في جميع أنحاء. عدنا لاحقًا ، في الحمام

بدأت القطة السوداء في غسل وجهها وشعيراتها بطريقة تشير إلى زيادة الصبر. وصل كورالين إلى أسفل وضربت ظهر رأسه ورقبته. وقفت القط ، وسرت عدة خطوات حتى كانت بعيدة عن متناولها ، ثم جلس ونظر إليها مرة أخرى قال كورالين: "هكذا" ، في وقت لاحق بعد ظهر ذلك اليوم ، عاد والدي مرة أخرى إلى الأراضي القاحلة ، لاستعادة نظارته. قال إنه إذا تركها في يوم آخر ، فلن يتمكن من تذكر أين سقطوا.

وسرعان ما عاد إلى المنزل ، مرتديًا نظارته. قال إنه لم يكن خائفًا عندما كان يقف هناك وكان الدبابير يتلوى ويؤذيه وكان يراقبني وهو يهرب. لأنه كان يعلم أنه "يجب أن يعطيني وقتًا كافيًا للركض ، أو أن الدبابير كانت ستأتي بعد كلانا

.حولت كورالين المفتاح في الباب. تحولت مع صاخبة بصوت عال

.فتح الباب مفتوحا

لم يكن هناك جدار من الطوب على الجانب الآخر من الباب: الظلام فقط. انفجرت الرياح الباردة من خلال الممر. لم تنقل كورالين للسير عبر الباب. "وقال إن هذا لم يكن شجاعًا منه ، وهو يفعل ذلك ، فقط يقف هناك ويتعرض للدهشة" ، قال كورالين للقط. "لم يكن شجاعًا لأنه لم يكن خائفًا: لقد كان الشيء الوحيد الذي يمكنه فعله. لكن العودة مرة أخرى للحصول على نظارته ، عندما كان يعلم أن "الدبابير كانت هناك ، عندما كان خائفًا حقًا. كان ذلك شجاعًا

أخذت خطوةها الأولى لأسفل الممر المظلم. يمكن أن تشم رائحة الغبار والرطوبة والساحرة. القط مبطن بجانبها

.ولماذا كان ذلك؟" سأل القط ، على الرغم من أنه بدا بالكاد مهتمًا

قالت: "لأن" عندما تكون خائفًا ولكنك لا تزال تفعل ذلك على أي حال ، فهذا "شجاع

ألقت الشمعة ظلال ضخمة ، غريبة ، وميض على طول الحائط. سمعت شيئًا يتحرك في الظلام - بجانبها أو إلى جانب واحد منها ، لم تستطع أن تقول. بدا الأمر كما لو كان مواكبة لها ، مهما كان

ولهذا السبب تعود إلى عالمها ، إذن؟" قال القط. "لأن والدك أنقذك من" "دبابير؟

قال كورالين: "لا تكن سخيًا". "سأعود لهم لأنهم والدي. وإذا لاحظوا أنني ذهبت ، فأنا متأكد من أنهم سيفعلون نفس الشيء بالنسبة لي. هل تعلم أنك تتحدث مرة أخرى؟

قالت القط: "كم أنا محظوظ ، في وجود رفيق سافر من هذه الحكمة والذكاء". ظلت لهجتها ساخرة ، لكن فراءها كان غارقًا ، وفرشاة ذيلها عالقة في الهواء

كانت كورالين ستقول شيئًا ، مثل آسف أم لم يكن ذلك أقصر سيرا على الأقدام في المرة الأخيرة؟ عندما خرجت الشمعة فجأة كما لو كانت قد تم تجنيدها بيد شخص ما

كان هناك خريش وامتداد ، ويمكن أن تشعر كورالين قلبها يقصف ضلوعها. وضعت يد واحدة. . . وشعرت بشيء غريبة ، مثل شبكة العنكبوت ، وفرش يديها ووجهها.

في نهاية الممر ، استمر الضوء الكهربائي ، أعمى بعد الظلام. وقفت امرأة ، مُظهر من النور ، قبل كورالين بقليل.

كورالين؟ محبوب؟" اتصلت".

ماما!" قالت كورالين ، وركضت إلى الأمام ، حريصة ومرتاح".

"حبيبي" ، قالت المرأة. "لماذا هربت مني من قبل؟"

كانت كورالين قريبة جدًا من التوقف ، وشعرت بأذرع الأم الأخرى الباردة. وقفت هناك ، جامدة وترتجف كما تمسكها الأم الأخرى بإحكام.

أين والدي؟" طلب كورالين".

نحن هنا" ، قالت والدتها الأخرى ، بصوت قريب جدًا من والدتها الحقيقية" لدرجة أن كورالين بالكاد يمكن أن تخيلها. "نحن هنا. نحن على استعداد لحبك واللعب معك ونطعمك وجعل حياتك مثيرة للاهتمام".

انسحبت كورالين ، وتسمح لها الأم الأخرى بالرحيل.

وقال الأب الآخر ، الذي كان يجلس على كرسي في الردهة وابتسم. "تعال إلى المطبخ". "سأجعلنا وجبة خفيفة في منتصف الليل. وستحتاج إلى شيء تشربه - ربما "شوكولاتة ربما؟"

سار كورالين أسفل الردهة حتى وصلت إلى المرأة في النهاية. لم يكن هناك شيء ينعكس في ذلك ، لكن فتاة صغيرة في ثوبها والنعال ، التي بدت وكأنها كانت تبكي مؤخرًا ، لكن عيونها كانت عيون حقيقية ، وليس أزرار سوداء ، والتي كانت تمسك بإحكام على شمعة محترقة على شمعدان.

نظرت إلى الفتاة في المرأة ونظرت الفتاة في المرأة إلى الوراثة إليها.

سأكون شجاعا ، أعتقد كورالين. لا ، أنا شجاع.

وضعت الشموع على الأرض ، ثم استدار. كانت الأم الأخرى والأب الآخر ينظران إليها جائعًا

قالت: "لست بحاجة إلى وجبة خفيفة". "لدي تفاحة. يرى؟" وأخذت تفاحة من جيبيها الذي يرتدي ملابسها ، ثم تُبذلها مع المذاق وحماس لم تشعر به حقًا.

بدا الأب الآخر بخيبة أمل. ابتسمت الأم الأخرى ، والتي تظهر مجموعة كاملة من الأسنان ، وكانت كل من الأسنان طويلة جدًا. جعلت الأضواء الموجودة في الردهة عيونها الأسود بريقًا وبصيصًا.

قالت كورالين ، على الرغم من أنها تخيفها ، "أنت لا تخيفني" ، على الرغم من "أنها تخيفها كثيرًا". "أريد عودة والدي

يبدو أن العالم يتلأ قليلاً على الحواف.

مهما كنت سأفعل مع والديك القدامى؟ إذا تركوا لك ، كورالين ، يجب أن يكون لأنهم أصيبوا بالملل منك ، أو متعبين. الآن ، لن أشعر بالملل منك أبدًا ، ولن أتخلي عنك أبدًا. ستكون دائمًا آمنًا معي هنا. "شعر الشعر الأسود الرطب بالأم الأخرى حول رأسها ، مثل مخالب المخلوق في المحيط العميق.

" قال كورالين: "لم يشعروا بالملل مني". "أنت تكذب. لقد سرقتهم

" سخيفة ، كورالين سخيفة. إنهم بخير أينما كانوا"

كورالين ببساطة توهج على الأم الأخرى.

سأثبت ذلك" ، قالت الأم الأخرى ، ونفرت سطح المرأة بأصابعها البيضاء الطويلة. لقد غائم ، كما لو أن تنيئا قد تنفس عليه ، ثم تم مسحه في المرأة كان النهار بالفعل. كانت كورالين تنظر إلى الردهة ، وصولاً إلى بابها الأمامي. فتح الباب من الخارج وذهب والده كورالين وأبها إلى الداخل. حملوا حقائب.

"قال والد كورالين: "كانت هذه عطلة رائعة

كم هو لطيف ، ليس أن يكون كورالين أكثر من ذلك ، قالت والدتها بابتسامة سعيدة." الآن يمكننا أن نفعل كل الأشياء التي نرغب دائماً في القيام بها ، مثل الذهاب إلى الخارج ، ولكن تم منعها من العمل من خلال وجود ابنة صغيرة

قالت والدها: "أنا أخذ راحة كبيرة في معرفة أن والدتها الأخرى ستعتني بها بشكل أفضل مما كنا نستطيع

.تعرضت المرأة وتلاشى وعكس الليل مرة أخرى

.يرى؟" قالت والدتها الأخرى

" لا" ، قال كورالين. "لا أرى. وأنا لا أصدق ذلك أيضاً"

كانت تأمل أن ما رآه للتو لم يكن حقيقياً ، لكنها لم تكن متأكدة كما بدت. كان في قلب التفاح. ثم نظرت لأعلى ورأيت Maggot هناك شك صغير بداخلها ، مثل التعبير على وجه والدتها الأخرى: وميض من الغضب الحقيقي ، الذي عبر وجهها مثل البرق الصيفي ، وكانت كورالين متأكدة في قلبها من أن ما رآته في المرأة لم يكن أكثر من وهم

.جلس كورالين على الأريكة وأكلت تفاحةها

من فضلك" ، قالت والدتها الأخرى. "لا تكون صعباً." مشيت إلى غرفة الرسم وصفت يديها مرتين. كان هناك ضوضاء سرقة وظهرت الفئران السوداء. حدقت في وجهها. "أحضر لي المفتاح" ، قالت

.انقلب الفئران ، ثم ركض من خلال الباب المفتوح الذي أدى إلى شقة كورالين

.عاد الفئران ، وسحب المفتاح خلفه

.لماذا ليس لديك مفتاحك الخاص على هذا الجانب؟" طلب كورالين

"هناك مفتاح واحد فقط. قال الأب الآخر: "باب واحد فقط

الصمت" ، قالت الأم الأخرى. "يجب ألا تزعج رأس حبيبي كورالين بمثل هذه التفاهات." وضعت المفتاح في ثقب المفتاح ولف. كان القفل قاسياً ، لكنه مغلق

.لقد أسقطت المفتاح في جيب المئزر

.في الخارج ، بدأت السماء تتخلى إلى رمادي مضيء

قالت الأم الأخرى: "إذا لم نتناول وجبة خفيفة في منتصف الليل ، فإننا ما زلنا بحاجة إلى نوم جمانا. سأعود إلى السرير ، كورالين. أود أن أقترح بشدة أن تفعل الشيء نفسه "

وضعت أصابعها البيضاء الطويلة على أكتاف الأب الآخر ، وخرجت منه خارج الغرفة.

مشى كورالين إلى الباب في الركن البعيد من غرفة الرسم. كانت تجر على ذلك ، لكنها كانت مغلقة بإحكام. تم إغلاق باب غرفة نوم والديها الآخرين.

كانت متعبة بالفعل ، لكنها لم تكن تريد النوم في غرفة النوم. لم تكن تريد النوم تحت نفس السقف مثل والدتها الأخرى.

الباب الأمامي لم يكن مغلقًا. خرج كورالين في الفجر وأسفل الدرج الحجري. جلست في الخطوة السفلية. كان الجو بارداً.

دفعت شيء فروي نفسه ضد جانبها في حركة سلسلة ملمسة. قفز كورالين ، ثم تنفس الصعداء عندما رأت ما كان عليه.

"أوه. قالت للقط السوداء: "أنت أنت"

يرى؟" قال القط. "لم يكن من الصعب التعرف علي ، أليس كذلك؟ حتى بدون أسماء."

"حسناً ، ماذا لو أردت الاتصال بك؟"

قامت القطعة تجعد أنفها وتمكنت من أن تبدو غير متأثرة. "استدعاء القطط" ، "كما يميل إلى أن يكون نشاطاً مبالغاً فيه إلى حد ما. قد تتصل أيضاً بالزوبعة

ماذا لو كان وقت العشاء؟" سأل كورالين. "ألا تريد أن تتم استدعاءها بعد ذلك؟"

بالطبع" ، قال القطعة. "لكن صرخة بسيطة من "العشاء! " سيفعل بشكل جيد." "يرى؟ لا حاجة للأسماء

"لماذا تريدني؟" سألت كورالين القط. "لماذا تريدني أن أبقى معها هنا؟"

قالت القط: "إنها تريد شيئاً تحبه ، على ما أعتقد." شيء ليس لها. قد تريد شيئاً لتناول الطعام أيضاً. من الصعب أن نقول مع مخلوقات من هذا القبيل

هل لديك أي نصيحة؟" طلب كورالين

بدا القط كما لو كان على وشك أن يقول شيئاً آخر ساخر. ثم قامت برفع شعيراتها وقالت: "تحدها. ليس هناك ما يضمن أنها ستلعب عادلة ، لكن نوعها من الأشياء تحب الألعاب والتحديات

أي نوع من الشيء هذا؟" طلب كورالين

لكن القطعة لم تقدم أي إجابة ، ببساطة امتدت بشكل فاخر وابتعدت. ثم توقفت ، وتحولت ، وقال ، "سأذهب إلى الداخل إذا كنت أنت. احصل على بعض النوم. لديك يوم طويل أمامك

ثم ذهب القط. ومع ذلك ، أدركت كورالين ، كان لها نقطة. تسلمت مرة أخرى إلى المنزل الصامت ، بعد باب غرفة النوم المغلقة التي بداخلها الأم الأخرى والأب الآخر. . . ماذا؟ تساءلت. نمت؟ انتظر؟ وبعد ذلك ، جاء لها ، إذا فتحت باب غرفة النوم ، فستجدها فارغة ، أو على وجه التحديد ، أنها كانت غرفة فارغة وستظل فارغة حتى اللحظة التي فتحت فيها الباب

بطريقة ما ، جعل الأمر أسهل. مشيت كورالين إلى محاكاة ساخرة أخضر وريح في غرفة نومها. لقد أغلقت الباب ونقلت صندوق الألعاب أمامه - لن تبقي أي

شخص خارجًا ، لكن الضجيج الذي سيجعله شخص ما يحاول إزاحة سيوقظها كانت الألعاب الموجودة في صندوق الألعاب لا تزال في الغالب نائمًا ، وتم تحريكها وتمتمها أثناء تحريكها ، ثم عادوا للنوم. فحصت كورالين تحت سريرها ، وتبحث عن الفئران ، ولكن لم يكن هناك شيء هناك. لقد خلعت ثوبها والنعال ، وصعدت إلى السرير وسارت نائمًا بالكاد مع وقت كافٍ للتفكير ، كما فعلت ، على ما كان يمكن أن تعنيه القطعة من خلال التحدي.

السادس.

استيقظت كورالين من أشعة الشمس المتوسطة ، ممتلئة على وجهها للحظة شعرت بالخلاف التام. لم تكن تعرف أين كانت ؛ لم تكن متأكدة تمامًا من هي. إنه لأمر مدهش مدى ما يمكن ربطه بالأسرة التي نستيقظ فيها في الصباح ، ومن المذهل مدى هشاشة ذلك ،

في بعض الأحيان ، كانت كورالين تنسى من كانت بينما كانت تحلم باليقم من الأحلام التي كانت تستكشفها في القطب الشمالي ، أو غابة الأمازون المطيرة ، أو أحلك أفريقي على بعد ملايين الأميال من البداية ، وكل ذلك في جزء صغير من الثانية يجب أن تتذكر من كانت ، وما كان اسمها ، وأنها كانت هناك على الإطلاق

الآن كانت هناك شمس على وجهها ، وكانت كورالين جونز. نعم. ثم الأخضر والوردي للغرفة التي كانت فيها ، وسرقة فراشة الورق المطلية الكبيرة أثناء ، ترفرفها وتغلب على السقف ، أخبرها



لها حیث استیقت

صعدت من السرير. لم تستطع ارتداء بيجاماتها ، وارتداء ثوب ، والنعال خلال النهار ، قررت ، حتى لو كان ذلك يعني ارتداء ملابس الممرجان الأخرى. (هل كان هناك كورالين آخر؟ لا ، أدركت أنه لم يكن هناك. كان هناك فقط.) لم تكن هناك ملابس منتظمة في الخزانة. لقد كانوا أشبه بالملابس أو (اعتقدت) نوع الملابس التي تحب أن تتسكع في خزانة ملابسها الخاصة في المنزل: كان هناك زي ساحرة خشنة ؛ زي الفزاعة المصحح. زي في المستقبل مع القليل من الأضواء الرقمية التي تتلألأ وتراجع ؛ فستان سهرة قاطع جميعها مغطاة بالريش والمرايا. أخيرًا ، في درج ، وجدت زوجًا من الجينز الأسود الذي بدا أنه مصنوع من ليلة مخملية ، وسترة رمادية اللون من الدخان الكثيف مع نجوم خافتة وصغيرة في النسيج المتلألئ.

لقد سحبت الجينز والسترة. ثم وضعت على زوج من الأحذية البرتقالية الزاهية. وجدت في أسفل الخزانة.

أخرجت تفاحها الأخيرة من جيب ثوبها ، ثم أخذت ، من نفس الجيب ، الحجر مع الفتحة فيه.

وضعت الحجر في جيب جينزها ، وكان الأمر كما لو أن رأسها قد طهر قليلاً. كما لو أنها خرجت من نوع من الضباب.

ذهبت إلى المطبخ ، لكنها كانت مهجورة.

ومع ذلك ، كانت متأكدة من وجود شخص ما في الشقة. مشيت إلى أسفل القاعة حتى وصلت إلى دراسة والدها ، واكتشفت أنها كانت مشغولة.

أين الأم الأخرى؟" سألت الأب الآخر. كان جالسًا في الدراسة ، في مكتب يشبه تمامًا والدها ، لكنه لم يكن يفعل أي شيء على الإطلاق ، ولا حتى قراءة كتالوجات البستنة كما فعل والدها عندما كان يتظاهر فقط بأنه يعمل خارج ، أخبرها. "إصلاح الأبواب. هناك بعض المشاكل فيرمين. " بدا سعيدًا

.بوجود شخص ما للتحدث معه.

"الفئران ، تقصد؟"

.لا ، الفئران هم أصدقاؤنا. هذا هو النوع الآخر. زميل أسود كبير ، مع ذيله عالي "

"

"القط ، تقصد؟"

.هذا هو واحد " ، قالت والدها الآخر "

بدا أقل مثل والدها الحقيقي اليوم. كان هناك شيء غامض بعض الشيء حول وجهه - مثل عجينة الخبز التي بدأت في الارتفاع ، وتنعيم المطبات والشقوق والاكنتاب.

قال: "حقًا ، لا يجب أن أتحدث معك عندما لا تكون هنا". "لكن لا تقلق. لن تختفي كثيرًا. سأوضح لك كرم الضيافة الخاص بنا ، بحيث لن تفكر حتى في العودة ". أغلق فمه وطوى يديه في حضنه.

.إذن ماذا أفعل الآن؟" طلب كورالين "

.أشار الأب الآخر إلى شفتيه. الصمت.

. "قال كورالين: "إذا لم تتحدث معي ، فأنا سأستكشف

قال الأب الآخر: "لا جدوى". هذا كل ما صنعتته: المنزل والأسباب والأشخاص في المنزل. لقد صنعتها وانتظرت ". ثم بدا محرّجًا ووضع إصبعًا واحدًا على شفثيه مرة أخرى ، كما لو كان قد قال الكثير.

خرج كورالين من دراسته. ذهبت إلى غرفة الرسم ، إلى الباب القديم ، وسحبته ، هزت وهزتها. لا ، لقد تم قفلها بسرعة ، وكان لدى الأم الأخرى المفتاح نظرت حول الغرفة. لقد كان مألوفًا جدًا - كان هذا ما جعلها تشعر غريبًا جدًا. كان كل شيء هو نفسه تمامًا كما تذكرت: كان هناك كل أثاث جدتها الرائحة الغريبة ، كان هناك لوحة من وعاء الفاكهة (مجموعة من العنب ، واثنين من الخوخ ، والخبوخ والتفاحة) معلقة على الحائط ، وكان هناك الطاولة الخشبية المنخفضة مع أقدام الأسد ، والمدفأة الفارغة التي بدا أنها تمتص الحرارة من الغرفة ولكن كان هناك شيء آخر ، شيء لم تتذكر رؤيته من قبل. كرة من الزجاج ، حتى على الرفعة.

ذهبت إلى الموقد ، وصعدت على أطراف أصابع ، ورفعتها. لقد كان كرة ثلجية ، مع شخصين صغار فيه. هزته كورالين ووضع الثلج يطير ، ثلجًا أبيضًا متلألئًا وهو يتراجع عبر الماء.

مرة أخرى على الرفعة ، واستمرت في البحث Snow Globe ثم وضعت لعبة عن والديها الحقيقيين وللموتدين.

خرجت من الشقة. بعد باب الإضاءة الوامضة ، التي خسرها الآخر ، قامت "سينك" و "القسري" بأداء عرضهم إلى الأبد ، وانطلقت في الغابة من أين جاء كورالين ، بمجرد أن تمر بتصحيح الأشجار ، لم تر شيئًا سوى المرج وملعب التنس القديم. في هذا المكان ، استمرت الغابة إلى أبعد من ذلك ، وأصبحت الأشجار كراودر وأقل تريليك كلما ذهبت.

قريبًا جدًا ، بدوا تقريبيين للغاية ، مثل فكرة الأشجار: صندوق رمادي بني أدناه ، وهو مجموعة مخضرة لشيء قد يكون أوراقًا أعلاه.

تساءلت كورالين عما إذا كانت الأم الأخرى لم تكن مهتمة بالأشجار ، أو إذا لم تكن قد أزعجت هذا الشيء بشكل صحيح لأنه لم يكن من المتوقع أن يخرج أحد إلى هذا الحد. استمرت في المشي. ثم بدأ الضباب.

لم يكن رطبًا ، مثل الضباب العادي أو الضباب. لم يكن الجو باردًا ولم يكن دافئًا. شعرت أن كورالين وكأنها كانت تمشي في لا شيء.

أنا مستكشف ، اعتقدت كورالين لنفسها. وأنا بحاجة إلى كل الطرق التي يمكنني الحصول عليها. لذلك سأستمر في المشي.

كان العالم الذي كانت تمشي فيه عمدًا شاحبًا ، مثل ورقة فارغة أو غرفة بيضاء هائلة. لم يكن لها درجة حرارة ، ولا رائحة ، ولا نسيج ، ولا طعم.

من المؤكد أنها ليست ضبابية ، كما اعتقدت كورالين ، على الرغم من أنها لم تكن تعرف ما كان عليه. للحظة تساءلت عما إذا كانت ربما لم تكن أعمى. لكن لا ، يمكنها أن ترى نفسها ، سهلة ليوم. ولكن لم يكن هناك أرض تحت قدميها ، مجرد بياض حليبي ضبابي.

وماذا تعتقد أنك تفعل؟" قال شكل لجانب واحد منها".

استغرق الأمر بضع لحظات حتى تركز عينيها بشكل صحيح: اعتقدت أنه قد يكون نوعًا من الأسد ، في البداية ، على بعد مسافة بعيدة عنها ؛ ثم اعتقدت أنه قد يكون الماوس ، أغلق بجانبها. ثم عرفت ما كان عليه.

أنا أستكشف" ، قال كورالين للقط.

وقف فراءها مباشرة من جسمه وكانت عينيها عريضة ، بينما كان ذيله أسفل وبين ساقيه. لم تبدو قطعة سعيدة.

مكان سيء" ، قالت القط. "إذا كنت تريد أن تسميها مكانًا ، وهو ما لا أفعله. ما" الذي تفعله هنا؟

"أنا أستكشف"

قالت القط: "لا شيء لتجده هنا. هذا هو الجزء الخارجي فقط ، الجزء من المكان الذي لم يكلف نفسه عناء خلقه."

"هي؟"

قالت القط: "الشخص الذي يقول إنها أمك الأخرى". "ماذا هي؟" طلب كورالين.

لم تجيب القط ، بل مبطنًا من خلال الضباب الشاحب بجانب المرجان.

بدأ الشكل يظهر أمامهم ، وهو شيء مرتفع وشاهق ومظلم.

"لقد كنت مخطئًا!" أخبرت القط. "هناك شيء هناك"

وبعد ذلك ، لم يسبق له مثيل في الضباب: منزل مظلم ، كان يلوح في الأفق من البياض بلا شكل. "لكن هذا -" قال كورالين.

"المنزل الذي تركته للتو" ، وافق القط. "بدقة"

"قال كورالين: "ربما استدار للتو في الضباب"

قامت القطعة بترويح الطرف العالي لذيها في علامة استفهام ، وتروي رأسها إلى جانب واحد. "ربما فعلت" ، قال. بالتأكيد لن أفعل. خطأ ، في الواقع

"لكن كيف يمكنك الابتعاد عن شيء ما وما زلت تعود إليه؟"

من السهل" ، قال القط. "فكر في شخص يسير حول العالم. تبدأ في السير" بعيدًا عن شيء ما وينتهي بك الأمر إلى العودة إليه.

عالم صغير" ، قال كورالين.

قالت القطعة: "إنها كبيرة بما يكفي بالنسبة لها". "يجب أن تكون شبكات العناكب كبيرة فقط بما يكفي للقبض على الذباب." ارتجفت كورالين.

"قالت للقط: "قال إنها تقوم بإصلاح جميع البوابات والأبواب" ، لإبعادك

قد تحاول" ، قالت القطعة ، غير متأثرة. "أوه نعم. قد تحاول". كانوا يقفون تحت مجموعة من الأشجار الآن ، بجانب المنزل. بدا هذه الأشجار أكثر احتمالًا. "هناك طرق وطرق خارج أماكن مثل هذه حتى أنها لا تعرف عنها."

هل جعلت هذا المكان ، إذن؟" طلب كورالين.

صنعها ، وجدت ذلك - ما هو الفرق؟" سأل القط. "في كلتا الحالتين ، كانت لديها وقت طويل للغاية. تشبث - "وأعطي ارتعاشًا وقفزة وقبل أن تومض كورالين ، كان القطعة جالسة مع مخلبها ممسكًا بفأر أسود كبير. "هذا ليس أنني أحب الفئران في أفضل الأوقات". ، كما لو لم يحدث شيء ، "لكن الفئران في هذا المكان كلها

جواسيس لها. إنها تستخدمهم كعيونها ويديها. . . "ومع ذلك ، دع القطة الفئران تذهب.

ركضت عدة أقدام ، ثم كانت القطة ، مع إحدى الحدود ، على ذلك ، تضربها بشدة بمخلب حاد واحد ، بينما كان مع الفئران الأخرى مع المخلب الآخر. "أنا أحب هذا الشيء" ، قالت القطة بسعادة. "هل تريد أن تراني أفعل ذلك مرة أخرى؟" "لا" ، قال كورالين. "لماذا تفعل ذلك؟ أنت تعذبها" "ملم" ، قال القط. ترك الفئران يذهب.

تعثر الفئران ، في حالة ذهول ، لوضع خطوات ، ثم بدأ الجري. بضربة من مخلبها ، طرقت القط الفئران في الهواء ، واشتعلت في فمه. "توقف!" قال كورالين.

أسقطت القط الفئران بين الكفوف الأمامية. "هناك هؤلاء" ، قال مع تهديد ، في نغمات سلسلة مثل الحرير المزيّن ، "الذي اقترح أن ميل القطة للعب مع فريستها هو رحيم - بعد كل شيء ، فإنه يسمح بالركض الصغير المضحك في بعض الأحيان" "وجبة خفيفة للهروب ، من وقت لآخر. كم مرة يهرب عشاءك؟" ثم التقطت الفئران في فمه وحملها في الغابة ، خلف شجرة.

مشى كورالين إلى المنزل. كان كل شيء هادئًا وفارغًا ومهجومًا. حتى خطواتها على الأرضية المغطاة بدت بصوت عالٍ. معلق غبار الحركات في شعاع من أشعة الشمس في نهاية القاعة كانت المرأة. يمكن أن ترى نفسها تمشي نحو المرأة ، وتنتظر ، تنعكس ، شجاع قليلاً مما شعرت به بالفعل. لم يكن هناك شيء آخر في المرأة. فقط لها ، في الممر.

لمست يد كتفها ، ونظرت. تحقق الأم الأخرى في كورالين بعيون زر أسود كبيرة.

كورالين ، حبيبي" ، قالت. "اعتقدت أننا يمكن أن تلعب بعض الألعاب معًا هذا" "؟ عائلات سعيدة؟ احتكار؟ hopscotch. الصباح ، والآن عدت من مسيرتك" "قال كورالين: "لم تكن في المرأة".

قالت الأم الأخرى. "المرايا" ، قالت: "لا يمكن الوثوق بها أبدًا. الآن ، ما هي اللعبة التي سنلعبها؟"

هزت كورالين رأسها. قالت: "لا أريد أن ألعب معك. أريد العودة إلى المنزل". وأكون مع والدي الحقيقيين. أريدك أن تدعهم يذهبون. للسماح لنا جميعًا بالذهاب

قالت الأم الأخرى رأسها ببطء شديد. ومع ذلك ، يمكن كسر الروح الأكثر فخوراً ، بالحب". وأصابعها البيضاء الطويلة هزت الهواء وعانى الهواء

"قال كورالين: "ليس لدي أي خطط لأحبك". لا يمكنك أن تجعلني أحبك" قالت الأم الأخرى ، "دعنا نتحدث عن ذلك" ، وانتقلت ودخلت في الصالة. تبعها كورالين.

جلست الأم الأخرى على الأريكة الكبيرة. التقطت حقيبة تسوق من بجانب الأريكة وأخرجت حقيبة ورقية بيضاء وسرقة من الداخل.

مددت اليد معها إلى كورالين. "هل تريد واحد؟" سألت بأدب.

مع توقع أن تكون حلوى أو كرة بتوريتشوتش ، نظرت كورالين إلى أسفل. كانت الحقيبة نصفها مع بلاك بيتلات لامعة كبيرة ، تزحف على بعضها البعض في جهودها للخروج من الحقيبة.

"لا" ، قال كورالين. "لا أريد واحدة"

تناسب نفسك" ، قالت والدتها الأخرى. اختارت بعناية خنفساء كبيرة وسوداء بشكل خاص ، وسحبت ساقيه (التي أسقطتها ، بدقة ، إلى منفضة زجاجية كبيرة على الطاولة الصغيرة بجانب الأريكة) ، وظهرت الخنفساء في فمها. لقد طغت عليها بسعادة. "نعم" ، قالت ، وأخذت أخرى. "أنت مريض" ، قال كورالين. "مريض وشر وغبير."

هل هذه طريقة للتحدث مع والدتك؟" سألت والدتها الأخرى ، مع فمها المليء بالألواح السوداء. "أنت لست أُمي" ، قالت كورالين. تجاهلت والدتها الأخرى هذا. "الآن ، أعتقد أنك كورالين مبالغ فيه. ربما بعد ظهر هذا اليوم ، يمكننا القيام ببعض التطريز معًا ، أو بعض اللوحات المائية. ثم العشاء ، وبعد ذلك ، إذا كنت جيدًا ، فقد تلعب مع الفئران قبل النوم بقليل. وسأقرأ لك قصة وأدخلك ، وأقبلك ليلة سعيدة." ترفرف أصابعها البيضاء الطويلة بلطف ، مثل فراشة متعبة ، وارتجف كورالين. "لا" ، قال كورالين.

جلست الأم الأخرى على الأريكة. تم وضع فمها في خط. تمت متابعة شفيتها. آخر في فمها ثم آخر ، مثل شخص لديه حقيبة من الزبيب Blackbeetle برزت المغطاة بالشوكولاتة. تحديق عيونها الأسود الكبير في عيون عسلي كورالين. شعر شعرها الأسود اللامع ولفه عن رقبتها وكتفها ، كما لو كان ينفخ في بعض الرياح التي لم يتمكن كورالين من لمسها أو تشعر بها.

حددوا في بعضهم البعض لأكثر من دقيقة. ثم قالت الأم الأخرى ، "الأخلاق!" لقد طيت حقيبة الورق البيضاء بعناية حتى لا تتمكن أي بلاكتليس من الهروب ، ووضعتها مرة أخرى في حقيبة التسوق. ثم وقفت ، وأعلى ، وأعلى: بدت أطول من تذكر كورالين. وصلت إلى جيبيها الممزور وانسحبت ، أولاً مفتاح الباب الأسود ، الذي عبّرته وألقاه في حقيبة التسوق الخاصة بها ، ثم مفتاحًا صغيرًا بلون الفضة. انها حملت الأمر منتصرا. "هناك نحن" ، قالت. "هذا لك ، كورالين. من أجل مصلحتك. بعد كل شيء ، Makyth Man لاننى احبك. لتعليمك الأخلاق. أخلاق."

سحبت كورالين مرة أخرى إلى الردهة وتقدمت على المرأة في نهاية القاعة. ثم دفعت المفتاح الصغير إلى نسيج المرأة ، ولفته.

فتحت مثل الباب ، تكشف عن مساحة مظلمة وراءه. قالت الأم الأخرى: "قد تخرج عندما تتعلم بعض الأخلاق." وعندما تكون مستعدًا لتكون ابنة محبة

التقطت كورالين ودفعتها إلى الفضاء الخافت خلف المرأة. كانت جزء من الخنفساء متمسكًا بأفلامها السفلية ، ولم يكن هناك تعبير على الإطلاق في عيونها الأسود.

ثم تآرجحت باب المرأة مغلق ، وغادرت المرجان في الظلام.

السابع.

في مكان ما داخل كورالين ، يمكن أن تشعر برحمة ضخمة. ثم أوقفته ، قبل أن يخرج. أخذت نفسا عميقا وترك الأمر يذهب. وضعت يديها لتلمس المساحة التي سُجن فيها. كان حجم خزانة المكنسة: طويل بما يكفي للوقوف في أو للجلوس ، وليس على نطاق واسع أو عميق بما يكفي للاستلقاء.

كان جدار واحد زجاجًا ، وشعر بالبرد للمس.

كانت تتجول في الغرفة الصغيرة للمرة الثانية ، وركضت يديها على كل سطح يمكن أن تصل إليها ، أو الشعور بالأبواب أو المفاتيح أو المصيد المخفي - بعض أنواع الخروج - ولم تجد شيئًا.

سخرت عنكبوت على ظهر يدها وتراجعت صرخًا. ولكن بصرف النظر عن العنكبوت كانت وحدها في الخزانة في الملعب الظلام.

ثم لمست يدها شيئًا شعرت به كل العالم مثل خد شخص ما وشفاهه ، صغيرًا وباردًا ؛ وصوت همس في أذنها ، "الصمت! وشوش! لا تقل شيئًا ، لأن بيلدام قد يستمع "

لم يقل كورالين شيئًا.



شعرت بيد باردة تلمس وجهها ، والأصابع التي تسير عليها مثل الإيقاع اللطيف
لأجنحة العثة.

قالت صوت آخر ، مترددة ومرهقة للغاية ، إذا كانت تتخيل ذلك ، "أنت - أنت
"على قيد الحياة؟"

نعم ، "همست كورالين"

طفل فقير" ، قال الصوت الأول"

من أنت؟" همست كورالين"

الأسماء والأسماء والأسماء" ، قال صوت آخر ، كل شيء بعيد وفقد. "الأسماء"
هي أول الأشياء التي يجب الذهاب إليها ، بعد أن انتهى التنفس ، وضرب القلب.
نحافظ على ذكرياتنا أطول من أسماءنا. ما زلت أحتفظ بالصور في ذهني من مربية
بعض صباح مايو ، وأحمل طوقتي والعصا ، وشمس الصباح خلفها ، وجميع الزنبق
المتمايل في النسيم. لكنني نسيت اسم مربية بلدي ، والزنبق أيضا

"قال كورالين: "لا أعتقد أن الزنبق لها أسماء. إنها مجرد زنبق

ربما ،" قال الصوت ، للأسف. "لكنني اعتقدت دائما أن هذه الزنبق يجب أن"
يكون لها أسماء. كانت حمراء ، وبرتقالية وأحمر ، والأحمر والبرتقالي والأصفر ، مثل
الجمر في حريق الحضانة في أمسية الشتاء. أتذكرهم

بدا الصوت محزنا لدرجة أن كورالين وضع يده إلى المكان الذي كان فيه
الصوت يأتي منه ، ووجدت يد باردة ، وضغطت عليه بإحكام

كانت عيناها بدأت تعتاد على الظلام. الآن رأيت كورالين ، أو تخيلت أنها رأت ،
ثلاثة أشكال ، كل منها باهتة وشاحبة مثل القمر في سماء النهار. كانوا أشكال
الأطفال عن حجمها. كانت اليد الباردة تضغط على يدها. "شكرا لك" ، قال الصوت.
"هل أنت فتاة؟" طلب كورالين. "أو فتى؟" كان هناك توقف مؤقت. "عندما كنت
صغيراً ، ارتديت التنانير وكان شعري طويلاً وكوئلاً" ، كما قال ، بلا شك. "لكن الآن بعد
أن تسأل ، يبدو لي أنه في يوم من الأيام أخذوا تنانير بلدي وأعطوني برتشات وقطع
شعري."

"قال أول الأصوات: "لم يكن شيئاً نعطيهِ عقلاً

صبي ، ربما ، إذن ،" تابع الشخص الذي كانت تمسك به يده. "أعتقد أنني كنت"
"في يوم من الأيام صبياً

"ماذا حدث لكم جميعاً؟" سأل كورالين. "كيف أتيت إلى هنا؟"

قالت إحدى الأصوات: "لقد تركتنا هنا ، لقد سرقت قلوبنا ، وسرقت أرواحنا ،
وأخذت حياتنا بعيداً ، وتركنا هنا ، ونسينا في الظلام

"قال كورالين: "أيها الأشياء الفقيرة". "منذ متى وأنت هنا؟"

قال صوت: "وقت طويل جداً". "أي. الوقت ما وراء الحساب ، قال صوت آخر

قال صوت الصوت الذي اعتقد أنه قد يكون صبياً ، "لقد مشيت عبر باب
ووجدت نفسي في صالة الاستقبال. لكنها كانت تنتظرنني. أخبرتنني أنها Scullery.
"ماما الأخرى ، لكنني لم أر ماما الحقيقية مرة أخرى

فر!" قال أول أصوات - فتاة أخرى ، كورالين تخيل. "فر ، بينما لا يزال هناك"
الهواء في رئتيك ودمك في عروقك ودفءك في قلبك. الفرار بينما لا يزال لديك
عقلك وروحك

"قالت كورالين: "أنا لا أهرب". لديها والدي. جئت لاستعادتهم

)

"لا" ، قالت كورالين. "إنها لن تفعل"

كان هناك صمت ثم في الغرفة خلف المرأة

قال صوت في الظلام ، "إذا تمكنت من الفوز بماما وابا من بيلدام ، فيمكنك أن تريح أرواحنا" إذا تمكنت من الفوز بماما وابا من بيلدام ، فيمكنك أيضًا أن تحرر "أرواحنا"

هل أخذتهم؟" طلب كورالين ، صدمت

"آي. وأخفتهم"

لهذا السبب لم تتمكن من المغادرة هنا ، عندما ماتنا. لقد احتفظت بنا ، وقشور العنكبوت. Snakeskins وأطعمنا ، حتى الآن لم نترك شيئًا لأنفسنا ، فقط "ابحث عن قلوبنا السرية ، عشيقه الشابة

وماذا سيحدث لك إذا فعلت؟" طلب كورالين. لم تقل الأصوات شيئًا

وماذا ستفعل بي؟" قالت

الشخصيات الشاحبة نابضة باهظة. يمكن أن تتخيل أنهم لم يكونوا أكثر من الالامع ، مثل التوهج الذي خلفه ضوء ساطع في عينيك ، بعد خروج الأنوار

إنه لا يضر" ، همس صوتًا باهتًا

سوف تأخذ حياتك وكل ما أنت عليه وكل ما تهتم به ، وستتركك لا تتركك شيئًا سوى الضباب والضباب. سوف تأخذ فرحتك. وفي يوم من الأيام سوف تستيقظ ستكون ، وشيء لا يزيد عن wisp وقلبك وسوف تختفي روحك. قشر ستكون ، و "حلم في الاستيقاظ ، أو ذكرى شيء منسي

"جوفاء" ، همس الصوت الثالث. "جوفاء ، جوفاء ، جوفاء ، جوفاء"

يجب أن تهرب" ، تنهدت بصوت ضعيف

لا أعتقد ذلك" ، قال كورالين. "حاولت الهرب ، ولم ينجح ذلك. لقد أخذت" والديّ للتو. هل يمكن أن تخبرني كيف أخرج من هذه الغرفة؟

"إذا عرفنا ذلك ، فسنخبرك"

الأشياء السيئة" ، قالت كورالين لنفسها

جلست. خلعت سترة ها ولفتها ووضعها خلف رأسها كوسادة. قال كورالين: "لن تبقيني في الظلام إلى الأبد". لقد أحضرتني إلى هنا للعب الألعاب. الألعاب والتحديات ، قال القط. أنا لست تحديًا كبيرًا هنا في الظلام. "حاولت أن تشعر بالراحة واللف وبنحني نفسها لتناسب المساحة الضيقة خلف المرأة

هتاف بطنها. أكلت تفاحة لها الأخيرة ، مع أخذ أصغر اللدغات ، مما يجعلها تستمر لأطول قدر استطاعتها. عندما انتهت كانت لا تزال جائعة

ثم ضربتها فكرة ، وهي تهمس ، "عندما تأتي للسماح لي بالخروج ، لماذا لا تأتي معي ثلاثة؟

نتمنى أن تتمكن من ذلك" ، تنهدت لها ، في أصواتهم بالكاد. "لكنها لديها قلوبنا" في الحفاظ عليها. الآن نحن ننتمي إلى الظلام وإلى الأماكن الفارغة. كان الضوء "يخلطنا ويحترق"

أوه ، "قال كورالين"

أغلقت عينيها ، مما جعل الظلام أعمق ، واستراحت رأسها على السترة المدحة ، وذهبت للنوم. وبينما كانت نائمة ، اعتقدت أنها شعرت بشبح تقبيل خده ، بحنان ، وصوت صغير يهمس في أذنها ، وهو صوت خافت للغاية لدرجة أنه بالكاد كان هناك على الإطلاق ، لا شيء لطيف من الصوت الذي كان يرتفع حتى يتمكن المرجانية من تقريبا نعتقد أنها كانت تتخيل ذلك. "انظر من خلال الحجر" ، قالت لها .
ثم نمت



الثامن.

بدأت الأم الأخرى أكثر صحة من ذي قبل: كان هناك القليل من أحمر الخدود على خديها ، وكان شعرها يتلوى مثل الشعابن البطيئة في يوم دافئ. بدأت عيونها الأسود كما لو كانت مصقولة حديثًا.

لقد دفعت المرأة كما لو كانت تمشي في أي شيء أكثر صلابة من الماء وكانت تحرق في كورالين. ثم فتحت الباب مع مفتاح الفضة الصغيرة. لقد التقطت كورالين ، تمامًا كما كانت والدة كورالين الحقيقية عندما كانت كورالين أصغر سنًا ، حيث كانت تتدفق إلى الطفل نصف النوم كما لو كانت طفلة.

حملت الأم الأخرى كورالين إلى المطبخ ووضعها بلطف شديد على كوترتوب كافحت كورالين من أجل استيقاظ نفسها ، واعيّة فقط للحظة من الحزن والمحبة ، والرغبة في ذلك ، ثم تدرك أين كانت ومن كانت معها.

قالت والدتها الأخرى: "هناك ، بلدي الشعابن المرجانية الحلوة". "جئت وجلبتك من الخزانة. كنت بحاجة إلى تعليم الدرس ، لكننا نخفف من عدالة الرحمة هنا ؛ نحن نحب الخاطئ ونحن نكره الخطيئة. الآن ، إذا كنت طفلة جيدة تحب والدتها ، تكون متوافقة ونطقيًا ، فأنت وأنا سوف أفهم بعضنا البعض تمامًا وسنحب بعضنا البعض تمامًا."

خدش كورالين حبيبة النوم من عينيها.

"كان هناك أطفال آخرون هناك" ، قالت. "القديمة ، منذ فترة طويلة"

هل كان هناك؟" قالت الأم الأخرى. كانت تتصاعد بين المقالي والثلاجة ، حيث أخرجت البيض والجبن والزبدة ولوحة من لحم الخنزير المقدد الوردي المقطوع.

نعم" ، قال كورالين. كان هناك. أعتقد أنك تخطط لتحويلني إلى واحد منهم". "قذيفة ميتة"

ابتسمت والدتها الأخرى بلطف. بيد واحدة قامت بتكسير البيض في وعاء. مع الآخر ، قامت بنقلهم ورفعهم. ثم أسقطت مجموعة من الزبدة في مقلاة ، حيث كانت تُسحب وتنزل وتسقط وهي تقطع شرائح رقيقة من الجبن. سكبت الزبدة المذابة والجبن في مزيج البيض ، واخفقتها أكثر.

الآن ، أعتقد أنك سخي ، عزيزي" ، قالت الأم الأخرى. "أحبك. سأحبك دائمًا". لا أحد يؤمن بمعنى بالأشباح على أي حال - هذا لأنهم جميعًا كذابون. رائحة الإفطار الجميل الذي أصنعه لك". سكبت الخليط الأصفر في المقلاة. "عجة الجبن. المفضل لديك."

"فم كورالين سقي. "أنت تحب الألعاب" ، قالت. "هذا ما قيل لي

.تومض عيون الأم السوداء الأخرى. "الجميع يحب الألعاب" ، كان كل ما قالت

نعم" ، قال كورالين. صعدت من العداد وجلست على الطاولة"

.كان لحم الخنزير المقدد يزدهر ويصقون تحت الشواية. رائحة رائعة

.ألا تكون أكثر سعادة إذا فزت بي ، عادلة ومربعة؟" طلب كورالين"

ربما" ، قالت الأم الأخرى. كان لديها عرض لعدم الاهتمام ، لكن أصابعها "ارتجفت ومقطعة ولعق شفتيها مع لسانها القرمزي. "ما الذي تقدمه بالضبط؟

"أنا" ، قالت كورالين ، وأمسكت ركبتيها تحت الطاولة ، لمنعهم من الهز. "إذا" خسرت سأبقى هنا معك إلى الأبد وسأسمح لك بحبني. سأكون ابنة أكثر إرضاء. " سوف أكل طعامك وألعب عائلات سعيدة. وسأسمح لك بخياطة الأزرار في عيني والدتها الأخرى حدقت في وجهها ، أزرار سوداء غير مرفوعة. قالت: "هذا يبدو "جيدًا جدًا". "وإذا لم تخسر؟

ثم سمحت لي بالذهاب. تركت الجميع يذهبون - والدي الحقيقي وأمه ، "الأطفال القتلى ، كل شخص حوله هنا

أخذت الأم الأخرى لحم الخنزير المقدد من تحت الشواية ووضعتة على طبق. ثم انزلت عجة الجبن من المقلاة على اللوحة ، وقلبها كما فعلت ، مما سمح لها بيطي نفسها في شكل عجة مثالية.

وضعت صفيحة الإفطار أمام كورالين ، جنباً إلى جنب مع كوب من عصير البرتقال الطازج وقدح الشوكولاتة الساخنة الزبلية.

نعم" ، قالت. "أعتقد أنني أحب هذه اللعبة. ولكن أي نوع من اللعبة يجب أن تكون؟ لعبة لغز؟ اختبار المعرفة أو المهارة؟

"لعبة استكشاف" ، اقترح كورالين. "لعبة الاكتشاف"

وما الذي تعتقد أنه يجب أن تجده في لعبة إخفاء الساحرة هذه ، كورالين "جونز؟

"تردد كورالين. ثم ، "والدي" ، قال كورالين. "وأرواح الأطفال وراء المرأة

ابتسمت الأم الأخرى في هذا ، وانتصرت ، وتساءلت كورالين عما إذا كانت قد اتخذت الخيار الصحيح. ومع ذلك ، فقد فات الأوان لتغيير رأيها الآن

صفقة" ، قالت الأم الأخرى. "الآن تناول وجبة الإفطار ، يا حلو. لا تقلق - لن يؤذيك

حدقت كورالين في وجبة الإفطار ، كرهت نفسها للاستسلام بسهولة ، لكنها كانت تتصور جوعاً

.كيف أعرف أنك ستحتفظ بكلمتك؟" طلب كورالين

"أقسم ذلك" ، قالت الأم الأخرى. "أقسم ذلك على قبر والدي"

هل لديها قبر؟" طلب كورالين

أوه نعم" ، قالت الأم الأخرى. "أضعها هناك بنفسي. وعندما وجدتها تحاول" الزحف ، وضعت ظهرها

"أقسم على شيء آخر. لذلك يمكنني الوثوق بك للحفاظ على كلمتك"

يدي اليمنى" ، قالت الأم الأخرى وهي تمسكها. هزمت الأصابع الطويلة ببطء ، "أقسم ذلك" clawlike. وعرضت أطراف

قالت كورالين. "حسنًا ، إنها صفقة". أكلت وجبة الإفطار ، تحاول عدم الذئب.

كانت أكثر جوعاً مما اعتقدت

كما أكلت ، تحديق والدتها الأخرى بها. كان من الصعب قراءة التعبيرات في عيون الزر السوداء ، لكن كورالين اعتقدت أن والدتها الأخرى بدت جائعة أيضًا

لقد شربت عصير البرتقال ، ولكن على الرغم من أنها تعرف أنها ترغب في ذلك ، فإنها لا تستطيع إحضار نفسها لتذوق الشوكولاتة الساخنة

أين يجب أن أبدأ في البحث؟" طلب كورالين

أين ترغب في ذلك" ، قالت والدتها الأخرى ، كما لو أنها لم تهتم على الإطلاق

نظرت كورالين إليها ، وفكر كورالين بجد. قررت ، لم يكن هناك أي جدوى ، في استكشاف الحديقة والأسباب: لم تكن موجودة ؛ لم يكونوا حقيقيين. لم يكن هناك محكمة تنس مهجورة في عالم الأم الأخرى ، لا بأس في القاع. كان كل ما كان حقيقيا هو المنزل نفسه.

نظرت حول المطبخ. فتحت الفرن ، نظرت إلى الفريزر ، مطعين في مقصورة السلطة في الثلاجة. تبعها الأم الأخرى ، حيث نظرت إلى كورالين مع ابتسامة تحوم دائما على حافة شفيتها.

ما حجم النفوس على أي حال؟" طلب كورالين

جلست الأم الأخرى على طاولة المطبخ وانحنى على الحائط ، ولم تقول شيئا. لقد التقطت أسنانها بأظافر طويلة من القرمزي ، ثم استغلت الإصبع ، بلطف ، ونقر فوق السطح الأسود المصقول من عيونها الأسود.

بخير" ، قال كورالين. "لا تخبرني. لا أهتم. لا يهم إذا كنت تساعدني أم لا. يعلم".
"الجميع أن الروح هي نفس حجم كرة الشاطئ

كانت تأمل في أن تقول الأم الأخرى شيئا مثل "هراء" ، إنها بحجم البصل الناضج-أو حالات الدعوى-أو ساعات الجد" ، لكن الأم الأخرى ابتسمت ببساطة ، ونصفه الصنبور لأظافرها ضد كانت عينها ثابتة ولا هواده فيها مثل تنقيط قطرات الماء من الصنبور في الحوض. وبعد ذلك ، أدركت كورالين ، كان ببساطة ضجيج الماء ، وكانت وحدها في الغرفة.

ارتجفت كورالين. فضلت الأم الأخرى أن يكون لها موقع: إذا لم تكن في أي مكان ، فقد تكون في أي مكان. وبعد كل شيء ، من الأسهل دائما أن تخاف من شيء لا يمكنك رؤيته. وضعت يديها في جيوبها وتغلق أصابعها حول الشكل المطمئن للحجر مع الفتحة فيه. أخرجتها من جيبيها ، وأمسكت بها أمامها كما لو كانت تمسك ببندقية ، وخرجت إلى القاعة.

لم يكن هناك صوت ولكن النقر فوق الماء يقطر في حوض المعادن

نظرت إلى المرأة في نهاية القاعة. للحظة غفوها ، وبدا لها أن الوجوه سبح في الزجاج ، غير واضحة وغير مصورة ، وبعد ذلك اختفت الوجوه ، ولم يكن هناك شيء في المرأة ولكن فتاة كانت صغيرة بالنسبة لعمرها تحمل شيئا يتوهج بلطف ، مثل الفحم الأخضر.

نظرت كورالين إلى أسفل يدها ، فوجئت: لقد كان مجرد حجر مع وجود ثقب فيه ، حصة بنية غير موصوفة. ثم نظرت إلى المرأة حيث تتلألأ الحجر مثل الزمرد. هبت ممر من النار الخضراء من الحصى في المرأة وانجرف نحو غرفة نوم كورالين. حسنا" ، قال كورالين.

مشيت إلى غرفة النوم. ترفرفت الألعاب بحماس وهي تمشي ، كما لو كانت سعيدة برؤيتها ، وخرجت صغيرة من صندوق الألعاب لتحيةها ، تدور مداسها على عدة ألعاب أخرى. لقد سقط من صندوق الألعاب على الأرض ، ويتحول عند سقوطه

، ووضع على السجادة مثل خنفساء على ظهره ، وتذمر وطحنها قبل أن يلتقطها ،
المرجون وتنقلها. هرب الخزان تحت السرير في إحراج.

نظرت كورالين حول الغرفة

نظرت في الخزائن والأدراج. ثم التقطت إحدى طرفي صندوق الألعاب وترويت
جميع الألعاب الموجودة فيها على السجادة ، حيث تدمروا وتمتد وتلويحًا خاليًا من
بعضهم البعض. تدرجت رخام رمادي عبر الأرض ونقر فوق الجدار. لم تكن أي من
الألعاب تشبه الروح بشكل خاص. لقد التقطت وفحصت سوار سحر فضي معلقة
منه سحر الحيوانات الصغيرة التي طاردت بعضها البعض حول محيط السوار ، فإن
الثعلب لم يصطاد الأرنب أبدًا ، ولم يكتسب الدب أبدًا على الثعلب.

فتحت كورالين يدها ونظرت إلى الحجر مع الحفرة فيه ، على أمل الحصول
على فكرة ولكن لا تجد واحدة. كانت معظم الألعاب التي كانت موجودة في صندوق
الألعاب قد زحفت الآن للاختباء تحت السرير ، وكانت الألعاب القليلة التي تركت
(جندي بلاستيكي أخضر ، رخام زجاجي ، يويو الوردي الزاهي ، ومثل هذا) نوع من
الأشياء التي تجدها في قيعان صناديق الألعاب في العالم الحقيقي: الأشياء المنسية ،
المهجورة وغير المحبوبة.

كانت على وشك المغادرة والبحث في مكان آخر. ثم تذكرت صوتًا في الظلام ،
وصوتًا لطيفًا يهمس ، وما الذي طلب منها القيام به. رفعت الحجر بفتحة وأمسكت
به أمام عينها اليمنى. أغلقت عينها اليسرى ونظرت إلى الغرفة عبر الفتحة
الموجودة في الحجر.

من خلال الحجر ، كان العالم رماديًا وعديمة اللون ، مثل رسم قلم رصاص. كل
شيء فيه كان رماديًا-لا ، ليس كل شيء تمامًا: شيء يلمع على الأرض ، شيء هو
في موقد حضانة ، لون الإيماءة الزنبق القرمزية والبرتقالية في شهر ember لون
مايو. تواصلت كورالين إلى يدها اليسرى ، خائفة من أنها إذا أخذت عينها ، فسوف
تتلاشى ، وتخبطت من أجل حرق الشيء.

أغلقت أصابعها حول شيء سلس وبارد. انتزعتها ، ثم خفضت الحجر بفتحة من
عينها ونظرت لأسفل. الرخام الزجاجي الرمادي من الجزء السفلي من صندوق
في راحة يدها الوردي. رفعت الحجر إلى عينها مرة أخرى ، Dully ، الألعاب جلس
ونظرت من خلالها في الرخام. مرة أخرى ، أحرق الرخام وميض بنيران حمراء.

همس صوتًا في أذهانها ، "في الواقع ، سيدة ، يتعلق الأمر أنني بالتأكيد فتى ،
Beldam والآن أفكر في ذلك. أوه ، ولكن يجب أن تستعجل. لا يزال هناك اثنان منا ، و
"غاضب منك بالفعل لكشفني

إذا كنت سأفعل ذلك ، فكرت كورالين ، فلن أفعل ذلك في ملابسها. لقد عدت
إلى بيجاماتها وثوبها في ارتداء الملابس ونعالها ، تاركة السترة الرمادية والجينز
الأسود مطوية بدقة على السرير ، والأحذية البرتقالية على الأرض بجانب صندوق
الألعاب.

وضعت الرخام في جيبها في ارتداء الملابس وخرجت في القاعة

شيء ما طغت وجهها وبديها مثل الرمال التي تهب على الشاطئ في يوم
عاصف. غطت عينها ودفعت إلى الأمام

تزداد سوءًا لساعات الرمال ، وأصعب المشي أكثر صعوبة ، كما لو كانت تدفع الريح في يوم رائع بشكل خاص. كانت ريح مفرغة ، وباردة

. اتخذت خطوة للخلف ، والطريقة التي جاءت بها

. "أوه ، استمر" ، همست صوت شبح في أذنها ، "لأن بيلدام غاضب"

تقدمت إلى الأمام في الردهة ، إلى عاصفة أخرى من الرياح ، التي طغت على خديها ووجهها بالرمال غير المرئية ، حادة كإبرة ، حادة كزجاج

. لعب عادلة" ، صرخ كورالين في الريح"

لم يكن هناك رد ، لكن الرياح كانت تراجع عنها مرة أخرى ، بشكل تبلور ، ثم انخفضت ، وذهبت. عندما مرت على المطبخ ، كان من الممكن أن تسمع كورالين ، في الصمت المفاجئ ، ثغرات الماء من الصنبور المتسربة أو ربما أظافر الأم الأخرى الطويلة التي تنطلق بفارغ الصبر على الطاولة. قاوم كورالين الرغبة في النظر.

في خطين من الخطوات وصلت إلى الباب الأمامي ، وسرت في الخارج

ذهبت كورالين على الخطوات وحول المنزل حتى وصلت إلى ملكة جمال سينك الأخرى وتفويتها. كانت المصابيح المحيطة بالباب تتدفق وإيقافها بشكل عشوائي تقريبًا الآن ، ولم تهتم بأي كلمات يمكن أن يفهمها كورالين. تم إغلاق الباب. كانت تخشى أن تكون مغلقة ، ودفعت عليها بكل قوتها. أولاً ، عالق ، ثم فجأة أعطى ، ومع رعشة ، تعثرت كورالين في الغرفة المظلمة وراءها

أغلقت كورالين يد واحدة حول الحجر مع الفتحة فيه ومشى إلى الأمام إلى السواد. كانت تتوقع أن تجد غرفة خلفية مُنصبة ، لكن لم يكن هناك شيء هناك. كانت الغرفة مظلمة. كان المسرح فارغًا. انتقلت إلى الأمام بحذر. شيء ما صرخ فوقها. نظرت إلى ظلام أعمق ، وكما فعلت هكذا طرقت قدميها شيء ما. وصلت إلى أسفل ، والتقطت مصباحًا ، ونقر فوقه ، وتجتاح الشعاع حول الغرفة

كان المسرح مهجورًا وتخلي عنه. تم كسر الكراسي على الأرض ، ورفعت العنكبوت القديم المتربة الجدران والمعلقة من الخشب الفاسد والشنق المخملي المتحلل.

شيء ما يصطدم مرة أخرى. وجهت كورالين شعاع الخفيف لأعلى ، نحو السقف. كانت هناك أشياء هناك ، بلا شعر ، جيليش. اعتقدت أنهم ربما كان لديهم وجوه ، ربما كان مرة واحدة من الكلاب ؛ ولكن لم يكن لدى أي كلاب أجنحة مثل الخفافيش أو يمكن أن تتعلق ، مثل العناكب ، مثل الخفافيش ، رأسًا على عقب

أذهل الضوء المخلوقات ، وأخذ أحدها إلى الهواء ، وأجنحته التي تمر بشدة من خلال الغبار. تراجعت المرجان وهي تنقلب بالقرب منها. لقد وصل الأمر إلى جدار بعيد ، وبدأت في التمسك ، رأسًا على عقب ، إلى عش الخفافيش الكلاب على السقف.

رفعت كورالين الحجر إلى عينيها وقامت بمسح الغرفة من خلالها ، وتبحث عن شيء يتوهج أو بريق ، علامة على أنه في مكان ما في هذه الغرفة كانت روح مخفية أخرى. ركضت شعاع المصباح حول الغرفة أثناء بحثها ، والغبار الكثيف في الهواء مما يجعل شعاع الضوء يبدو صلبًا تقريبًا

كان هناك شيء ما على الجدار الخلفي خلف المرحلة المدمرة. كان أبيض رمادي ، ضعف حجم كورالين نفسها ، وكان عالقًا على الجدار الخلفي مثل سبيكة. استغرق كورالين نفسا عميقا. أخبرت نفسها: "أنا لست خائفاً". "أنا لست كذلك." لم تصدق نفسها ، لكنها تدافعت على المسرح القديم ، حيث تغرق الأصابع في الخشب المتعفن وهي ترتدي نفسها.

مع اقترابها من الشيء الموجود على الحائط ، رأت أنه كان نوعًا من الكيس ، مثل علبة بيضة العنكبوت. ارتجف في شعاع الضوء. كان داخل الكيس شيئًا يشبه الشخص ، ولكن الشخص الذي لديه رؤوس ، مع ضعف عدد الأسلحة والساقين كما ينبغي.

بدأ المخلوق الموجود في الكيس غير مشكل بشكل فظيع وغير مكتمل ، كما لو أن شخصين من البلاستيك قد تم تسخينه ودحرجهما معًا ، وسحقوا وضغطوا في شيء واحد.

تردد كورالين. لم تكن تريد التعامل مع الشيء. سقطت الخفافيش الكلاب ، واحدة تلو الأخرى ، من السقف وبدأت في دائرة الغرفة ، تقترب منها ولكن لم تلمسها أبدًا.

ربما لا توجد أرواح مخبأة هنا ، كما اعتقدت. ربما يمكنني فقط المغادرة والذهاب إلى مكان آخر. ألقيت نظرة أخيرة عبر الفتحة في الحجر: كان المسرح المهجور لا يزال رماديًا قاتمًا ، ولكن الآن كان هناك توهج بني ، غني ومشرق من خشب الكرز المصقول ، القادم من داخل الكيس. كل ما كان متوهجًا كان يتم احتجازه في أحد يدي الشيء على الحائط.

سارت كورالين ببطء عبر المرحلة الرطبة ، في محاولة لإحداث ضوضاء قليلة قدر استطاعتها ، تخشى ، إذا أزعجت الشيء في الكيس ، فإنه يفتح عينيه ، ويرونها ... ثم

ولكن لم يكن هناك شيء يمكن أن تفكر فيه بشكل مخيف مثل النظر إليها. قصف قلبها في صدرها. اتخذت خطوة أخرى إلى الأمام.

لم تكن خائفة أبدًا ، لكنها لا تزال تمشي إلى الأمام حتى وصلت إلى الكيس. ثم دفعت يدها إلى بياض لزجة من الأشياء على الحائط. لقد صدعت بهدوء ، مثل حريق صغير ، كما دفعت ، وتشبث بجلدها وملابسها مثل كوبات العنكبوت ، مثل حلوى القطن الأبيض. دفعت يدها إلى ذلك ، ووصلت إلى الأعلى حتى لمست يد باردة ، والتي كانت تشعر أنها مغلقة حول رخام زجاجي آخر. شعرت جلد المخلوق بزل زلق ، كما لو كانت مغطاة بالهلام. كورالين السحب في الرخام

في البداية لم يحدث شيء: تم الاحتفاظ به في فهم المخلوق. ثم ، واحدًا تلو الآخر ، خففت الأصابع قبضتها ، وانزلق الرخام في يدها. سحبت ذراعها مرة أخرى من خلال حزام اللزجة ، شعرت بالارتياح أن عيون الشيء لم تفتح. لقد ألوعت Miss الضوء على وجوهها: لقد كانت تشبه ، وقررت ، الإصدارات الأصغر سنًا من القسري ، ولكنها ملتوية وضغطت معًا ، مثل كتلتين من الشمع التي Miss و Spink ذابت وتجولت معًا في شيء مروع واحد.

دون سابق إنذار ، قام أحد يدي المخلوق باستيلاء على ذراع كورالين. أضافها كشطت بشرتها ، ولكن كان من الزلقة للغاية قبضة ، وسحب كورالين بنجاح. ثم فتحت العيون ، وأربعة أزرار سوداء تتلأأ وتحرق بها ، وصوتان بدا وكأنه صوت لم يسمع به كورالين في التحدث معها. كان أحدهم يصرخ ويهمس ، والآخر غارقاً مثل الدهون والغاصب في منطقة نافذة ، لكن الأصوات قال ، كشخص واحد ، Bluebottle ، "الللص! استعدها! قف! لص

أصبح الهواء على قيد الحياة مع الخفافيش الكلاب. بدأ كورالين في التراجع. لقد أدركت بعد ذلك أنه ، على الرغم من أن الشيء الموجود على الحائط الذي كان في يوم من الأيام يغيب عن سينك والكسر ، كان مرتبطاً بالجدار بواسطة شبكته ، مغطاة في شرنقة. لا يمكن أن تتبعها

ترفرف الخفافيش الكلاب ورفرفت عنها ، لكنهم لم يفعلوا شيئاً لإيذاء كورالين. صعدت من المسرح ، وأشارت المصباح حول المسرح القديم الذي يبحث عن الطريق للخروج

الفرار ، ملكة جمال" ، صرخت صوت الفتاة في رأسها. "فر ، الآن. لديك اثنان" "منا. فرار من هذا المكان بينما لا يزال دمك يتدفق أسقطت كورالين الرخام في جيبها بجانب الآخر. رصدت الباب ، ركضت إليه ، وسحبت عليه حتى فتح



تاسعا.

في الخارج ، أصبح العالم ضبابًا بلا شكل ، بدون أشكال أو ظلال خلفه ، في حين بدا أن المنزل نفسه قد امتدت وامتدت. يبدو أن كورالين كان يتجول ، ويحدق في وجهها ، كما لو أنه لم يكن حقًا منزلًا ولكن فقط فكرة المنزل - والشخص الذي كان لديه الفكرة ، كانت متأكدة ، لم تكن شخصًا جيدًا. كانت هناك أشياء على شبكة الإنترنت لزجة تنسب بذراعها ، وقامت بمسحها قدر استطاعتها. النوافذ الرمادية للمنزل مائل بزوايا غريبة.

كانت الأم الأخرى تنتظرها ، تقف على العشب مع ذراعيها مطوية. كانت عيونها الأسود بدون تعبير ، ولكن تم الضغط على شفيتها بإحكام في غضب بارد عندما رأت كورالين ، وصلت إلى يد واحدة بيضاء طويلة ، وكانت تلتقط إصبعًا. مشى كورالين نحوها. الأم الأخرى لم تقل شيئًا.

قال كورالين: "لقد حصلت على اثنين.

التعبير على وجه الأم الأخرى لم يتغير. ربما لم تسمع ما قاله كورالين.

"قال كورالين: "حسنًا ، اعتقدت أنك تريد أن تعرف.

شكرا لك ، كورالين" ، قالت الأم الأخرى ببرودة ، ولم يأت صوتها من فمها. "جاء من الضباب ، والضباب ، والمنزل ، والسماء. قالت ، "أنت تعرف أنني أحبك

وعلى الرغم من نفسها ، أوما كورالين. كان هذا صحيحًا: أحبها الأم الأخرى. لكنها أحببت كورالين كما البخل يحب المال ، أو أن التين يحب ذهبه. في عيون زر الأم الأخرى ، عرفت كورالين أنها كانت حيازة ، لا شيء أكثر من ذلك. حيوان أليف متحمل ، لم يعد سلوكه مسلية.

"قال كورالين: "لا أريد حبك". "لا أريد أي شيء منك

لا حتى يد العون؟" سأل الأم الأخرى. "لقد كنت بخير ، بعد كل شيء. اعتقدت "أنك قد ترغب في تلميح صغير ، لمساعدتك في بقية مطاردة الكنز الخاصة بك

"قال كورالين: "أنا بخير بمفردي.

نعم" ، قالت الأم الأخرى. "لكن إذا أردت الدخول إلى الشقة في المقدمة -" "الفارغة - للنظر حولك ، فستجد الباب مغلقًا ، ثم أين ستكون؟

"أوه" ، فكر كورالين في هذا ، للحظة. ثم قالت ، "هل هناك مفتاح؟"

وقفت الأم الأخرى هناك في الضباب الرمادي الورقي في عالم التسطح. انجرف شعرها الأسود عن رأسها ، كما لو كان لديه عقل وغرض كل شيء. سعلت فجأة في الجزء الخلفي من حلقها ، ثم فتحت فمها

وصلت الأم الأخرى إلى أعلى يدها وأزالت مفتاحًا صغيرًا من الباب الأمامي من لسانها. "هنا" ، قالت. "ستحتاج إلى هذا للدخول." لقد ألقت المفتاح ، على عرض ، نحو كورالين ، الذي اشتعلت به ، بيد واحدة ، قبل أن تتمكن من التفكير فيما إذا كانت تريد ذلك أم لا. كان المفتاح لا يزال رطبًا قليلاً

انفجرت رياح البرد عنهم ، وارتجف كورالين ونظرت بعيدا. عندما نظرت إلى الوراء كانت وحدها.

من غير المؤكد ، تجولت إلى مقدمة المنزل ووقفت أمام الباب إلى الشقة الفارغة. مثل كل الأبواب ، تم رسمها باللون الأخضر الساطع

إنها لا تعنيك جيدًا" ، همست صوت شبح في أذنها. "لا نعتقد أنها ستساعدك." "يجب أن تكون خدعة

قالت كورالين ، "نعم ، أنت على حق ، أتوقع". ثم وضعت المفتاح في القفل وقلبت

بصمت ، تأرجح الباب مفتوحًا ، ومشى المرجان بصمت إلى الداخل

الشقة لديها الجدران لون الحليب القديم. كانت الألواح الخشبية للأرضية غير مغلقة ومتربة مع علامات وأنماط السجاد والسجاد القديم عليها

لم يكن هناك أثاث هناك ، فقط الأماكن التي كان فيها الأثاث مرة واحدة. لا شيء يزين الجدران. كانت هناك مستطيلات مشوهة على الجدران لإظهار المكان الذي تعلق فيه اللوحات أو الصور الفوتوغرافية. كان من الصمت لدرجة أن كورالين تخيلت أنها يمكن أن تسمع حركات الغبار تنجرف عبر الهواء

وجدت نفسها تشعر بالقلق الشديد من أن شيئًا ما سيقفز عليها ، لذلك بدأت في الصافرة. اعتقدت أن الأمر قد يجعل من الصعب على الأشياء القفز عليها إذا كانت صغير

أولاً ، مشيت في المطبخ الفارغ. ثم سارت عبر حمام فارغ ، يحتوي فقط على حمام من الحديد المصبوب ، وفي الحمام ، عنكبوت ميت بحجم قطعة صغيرة. كانت الغرفة الأخيرة التي نظرت إليها كانت كانت ذات يوم غرفة نوم ؛ كانت يمكن أن تتخيل أن ظل الغبار المستطيل على ألواح الأرضية كان ذات يوم سريرًا. ثم رأت شيئًا ، وابتسمت ، قاتمة. وضعت في ألواح الأرضية حلقة معدنية كبيرة. ركعت كورالين وأخذت الحلقة الباردة في يديها ، وسحبت لأعلى بقدر ما تستطيع

بيطاء بشكل رهيب ، بقوة ، بكثافة ، مربع مفصلي من الأرضية مرفوع: كان لقد رفعت ، ومن خلال الافتتاح يمكن أن يرى المرجان الظلام فقط. trapdoor. وصلت إلى أسفل ، ووجدت يدها مفتاح بارد. لقد سعدتها دون أمل كبير في أن تتجح ، ولكن في مكان ما تحت لمبة مضاءة ، وظهر ضوء أصفر رقيق من الحفرة الموجودة في الأرض. يمكن أن ترى خطوات ، تتجه لأسفل ، ولكن لا شيء آخر

وضعت كورالين يدها في جيبيها وأخذت الحجر مع الفتحة فيه. نظرت من خلالها في القبو لكنها لم تر شيئًا. وضعت الحجر مرة أخرى في جيبيها

مثل acrid من خلال الفتحة جاءت رائحة الطين الرطب ، وشيء آخر ، تانغ الخل الحامض

كان ثقيلًا Trapdoor. كورالين تركت نفسها في الحفرة ، وتنظر بعصبية إلى لدرجة أنه إذا سقطت ، فستكون متأكدة من أنها ستحاصر في الظلام إلى الأبد. وضعت يده ولمستها ، لكنها بقيت في وضعها. ثم التفتت نحو الظلام أدناه ، وسارت على الخطوات. وضعت في الجدار في أسفل الخطوات مفتاح ضوء آخر والمعادن والصدأ. دفعتها حتى نقرت على الأسفل ، وظهرت لمبة عارية معلقة من سلك من السقف المنخفض. لم يتخلى عن ما يكفي من الضوء حتى بالنسبة إلى كورالين لصنع الأشياء التي تم رسمها على جدران القبو المتقلبة. بدت اللوحات الخام. كانت

هناك عيون ، يمكن أن ترى ذلك ، وأشياء ربما كانت العنب. وأشياء أخرى ، تحتها. لم يستطع كورالين التأكد من أنهم كانوا لوحات للناس.

كان هناك كومة من القمامة في زاوية واحدة من الغرفة: صناديق من الورق المقوى المملوءة بأوراق مُطَوَّرة والستائر المتحللة في كومة بجانبها. نعال كورالين محرقة عبر أرضية الأسمنت. كانت الرائحة السيئة أسوأ الآن. كانت مستعدة للالتفاف والمغادرة ، عندما رأت القدم تخرج من أسفل كومة الستائر.

أخذت نفسا عميقا (رائحة النيذ الحامض والخبز المتعفن ملأت رأسها) وسحبت القماش الرطب ، لتكشف عن شيء أو أقل من حجم وشكل الشخص في هذا الضوء الخافت ، استغرق الأمر عدة ثوانٍ للتعرف عليه لما كان عليه: كان الشيء شاحبًا ومورمًا مثل اليرقة ، بأذرع وقدمين رقيقة. لم يكن لها أي ميزات على وجهها تقريبًا ، والتي انتفخت وتورم مثل عجينة الخبز الصاعدة.

كان الشيء اثنين من الأزرار السوداء الكبيرة حيث كان ينبغي أن تكون عينيها. أصدرت كورالين ضجيجًا ، وصوتًا من الاشمئزاز والرعب ، وكما لو كان قد سمعها واستيقظت ، بدأ الشيء في الجلوس. وقفت كورالين هناك ، المجمدة. حولت الشيء رأسه حتى تم توجيه عيون الزر الأسود في وجهها. فتح الفم في الوجه بلا فم ، وأخطاء من الأشياء الشاحبة التي تلتصق بالشفاه ، وصوت لم يعد حتى باهتة "يهمس والدها ، "كورالين

حسنًا ،" قالت كورالين إلى الشيء الذي كان والدها الآخر ، "على الأقل لم". "تقفز في وجهي

انتقلت يدي المخلوق الغذائي إلى وجهه ودفعت الطين الشاحب ، مما يجعل شيئًا مثل الأنف. لم يقل شيئًا.

قال كورالين: "أنا أبحث عن والدي". أو روح مسروقة من أحد الأطفال الآخرين. "هل هم هنا؟

لا يوجد شيء هنا" ، قال الشيء الشاحب بشكل غير واضح. "لا شيء سوى الغبار والرطوبة والنسيان." كان الشيء أبيض ، وضخم ، وتورم. وحشي ، الفكر كورالين ، ولكن أيضا بائسة. رفعت الحجر مع الفتحة في عينيها ونظرت من خلاله. لا شيء. كان الشيء الشاحب يقول لها الحقيقة.

"شيء فقير" ، قالت. "أراهن أنها جعلك تنزل إلى هنا كعقوبة لإخبارنا بها كثيرًا". لقد تردد الشيء ، ثم هز رأسه. تساءلت كورالين كيف كان يمكن أن تتخيل أن هذا الشيء الغريلي يشبه والدها.

أنا آسف للغاية" ، قالت

إنها ليست على أفضل وجه" ، قال الشيء الذي كان في السابق الأب الآخر. "ليس من الأفضل على الإطلاق. لقد وضعتها من نوع ما. وعندما تخرج من نوع ما ، فإنها تأخذها على الجميع. إنه طريقها

ربت كورالين رأسه بلا شعر. كان جلده مبتذل ، مثل عجينة الخبز الدافئ. "شيء فقير" ، قالت. "أنت مجرد شيء صنعتته ثم ألقيت بعيدا

أومات الشيء بقوة. كما هز رأسه ، سقطت عين الزر الأيسر وتثبيتها على الأرض الخرسانية. نظر الشيء حوله بشكل خاطئ بعينه ، كما لو فقدها. أخيرًا ، رآها ، وكما لو كان يبذل جهدًا كبيرًا ، فقد فتح فمها مرة أخرى وقالت بصوت رطب عاجل ، "ركض ، طفل. اترك هذا المكان. إنها تريد مني أن أؤذيك ، وأبقىك هنا إلى الأبد ، حتى لا تتمكن من إنهاء اللعبة وستفوز. إنها تدفعني بجد لإيذاءك. لا أستطيع محاربتها".

قال كورالين: "يمكنك ذلك ، كن شجاعًا". نظرت حولي: الشيء الذي كان في السابق الأب الآخر بينها وبين الخطوات لأعلى وخارج القبو. بدأت تتجول على طول الحائط ، متجهة نحو الخطوات. الشيء الملتوي حتى أن عينها الواحدة تواجهها مرة أخرى. يبدو أنه أصبح أكبر ، والآن ، وأكثر مستيقظًا. "للأسف ،" قال ، "لا أستطيع".

وتراجعت عبر القبو باتجاهها ثم فتح فمه بلا أسنان على مصراعيه. كان كورالين دقائق قلب واحدة للرد. يمكنها فقط التفكير في شيئين للقيام به. إما أن تصرخ ومحاولة الهرب ، وتطارد قبوًا مضاءة بشكل سيئ من خلال اليرقة الضخمة ، حتى يتم مطاردتها حتى تمسك بها. أو يمكنها أن تفعل شيئًا آخر. لذلك فعلت شيئًا آخر.

عندما وصلت إليها الشيء ، وضعت كورالين يدها وأغلقتها حول عين الزر المتبقية من الشيء ، وسحبت بقوة كما عرفت كيف.

للمرة لم يحدث شيء. ثم خرج الزر وتطير من يدها ، ونقر فوق الجدران قبل أن يسقط على أرضية القبو.

تجمدت الشيء في مكانه. ألقى رأسه الشاحب إلى الورااء بشكل أعمى ، وفتح فمه على نطاق واسع ، وقد هتف غضبه وإحباطه. ثم ، كل ذلك في اندفاع ، اجتاح الشيء باتجاه المكان الذي كان فيه كورالين يقف.

لكن كورالين لم يعد يقف هناك بعد الآن. كانت بالفعل تتصدر ، بهدوء قدر استطاعتها ، على الخطوات التي ستأخذها بعيدًا عن القبو الخافت مع اللوحات الخام على الجدران. لم تستطع أن تأخذ عينها من الأرض تحتها ، على الرغم من أن الشيء الشاحب يتخبط ويتضحك ، وهم يبحثون عنها. ثم ، كما لو كان يتم إخباره بما يجب فعله ، توقف المخلوق عن التحرك ، ورأسه الأعمى يميل إلى جانب واحد.

إنه يستمع لي ، يعتقد كورالين. يجب أن أكون هادئًا للغاية. اتخذت خطوة أخرى لأعلى ، وانزلت قدمها على الخطوة ، وسمعها الشيء.

رأسه يميل نحوها. للحظة تأثرت ويبدو أنها تجمع ذكائها. ثم ، بسرعة كثعبان ، انزلق للخطوات وبدأت في التدفق ، تجاهها. تحولت كورالين وركضت ، بعنف ، حتى نصف دزينة آخر خطوة ، ودفعت نفسها لأعلى وعلى أرضية غرفة النوم المتربة. دون توقف ، سحبت الحصيرة الثقيلة باتجاهها ، وتركها. لقد تحطمت مع رشيب وهزت في الأرض ، لكنها Trapdoor مثلما كان هناك شيء كبير خبطت عليه. هزت بقيت في مكانها.

استغرق كورالين نفسا عميقا. إذا كان هناك أي أثاث في تلك الشقة ، وحتى ولكن لم يكن هناك شيء ، Trapdoor كرسي ، لكانت قد سحبت إلى

خرجت من تلك الشقة بأسرع ما يمكن ، دون أن تعمل بالفعل ، وأغلق الباب
الأمامي خلفها. غادرت مفتاح الباب تحت حصيرة. ثم مشيت على محرك الأقراص
كانت تتوقع نصف أن تكون الأم الأخرى تقف هناك في انتظار ظهور كورالين ،
لكن العالم كان صامتًا وفارغًا.
أراد كورالين العودة إلى المنزل
عانقت نفسها ، وأخبرت نفسها أنها كانت شجاعة ، وكادت أن تصدق نفسها ،
ثم تجولت إلى جانب المنزل ، في الضباب الرمادي الذي لم يكن ضبابًا ، وصنعت
للسلام ، للذهاب أعلى.

X.

سارت كورالين على الدرج خارج المبنى إلى شقة أعلى ، حيث عاش الرجل العجوز في الطابق العلوي في عالمها. كانت قد صعدت إلى هناك مرة واحدة مع والدتها الحقيقية ، عندما كانت والدتها تجمع من أجل الصدقة. لقد وقفوا في المدخل المفتوح ، في انتظار الرجل العجوز المجنون مع الشارب الكبير للعثور على الطرف الذي تركته والد كورالين ، وشمّت الشقة من الأطعمة الغريبة والتبغ الأنابيب والأشياء الغريبة ، الحادة ، الرائحة الرائحة الجبني ، كورالين لا الاسم. لم تكن ترغب في الذهاب إلى حد بعيد من ذلك.

أنا مستكشف" ، قالت كورالين بصوت عال ، لكن كلماتها بدت مكتوبة وموت "على الهواء الضبابي. لقد صنعتها من القبو ، أليس كذلك؟ وكان لديها. ولكن إذا كان هناك شيء واحد كان كورالين مؤكّداً منه ، فإن هذه الشقة ستكون أسوأ.

وصلت إلى قمة المنزل. كانت الشقة العليا هي العلية من المنزل ، لكن ذلك كان منذ فترة طويلة.

طرقت الباب الأخضر المطلي. تم فتحه مفتوحًا ، وسرت



لدينا عيون ولدينا أعصاب
لدينا ذبول لدينا أسنان

ستحصل جميعًا على ما تستحقه
عندما ننخفض من تحتها
همس أكثر من عشرة أصوات صغيرة أو أكثر ، في تلك الشقة المظلمة مع
السقف منخفضة للغاية حيث قابل الجدران بحيث يمكن أن تصل كورالين إلى أعلى
وتلمسها.

عيون حمراء يحدق بها. أقدام وردية صغيرة حركت بعيدا وهي تقترب. انزلق
الظلال الداكنة من خلال الظلال على حواف الأشياء.

كانت رائحتها أسوأ بكثير هنا في شقة الرجل العجوز الحقيقي في الطابق
العلوي. رائحة الطعام (الطعام غير السار ، إلى عقل كورالين ، لكنها عرفت أن ذلك
كان مسألة ذوق: لم تحب التوابل أو الأعشاب أو الأشياء الغريبة). رائحة هذا المكان
كما لو أن جميع الأطعمة الغريبة في العالم قد تم استبعادها للفساد.

فتاة صغيرة" ، قالت صوت سرقة في غرفة بعيدة"

نعم" ، قال كورالين. أخبرت نفسها ، وأنا لا أخاف ، وبينما اعتقدت أنها تعرف
أن هذا صحيح. لم يكن هناك شيء هنا يخيفها. هذه الأشياء - حتى الشيء في القبو -
كانت أوهامًا ، أشياء صنعتها الأم الأخرى في محاكاة ساخرة للأشخاص الحقيقيين
والأشياء الحقيقية على الطرف الآخر من الممر. لم تستطع حقًا صنع أي شيء ،
قررت كورالين. يمكنها فقط تحريف ونسخ وتشويه الأشياء التي كانت موجودة
بالفعل.

ثم وجدت كورالين نفسها تتساءل لماذا كانت الأم الأخرى ستقوم بوضع ثلج
على ربة غرفة الرسم ؛ بالنسبة إلى الرفخ ، في عالم كورالين ، كانت عارية للغاية
بمجرد أن أسأل نفسها السؤال ، أدركت أن هناك إجابة بالفعل.

ثم جاء الصوت مرة أخرى ، وانقطع قطار الفكر

تعال إلى هنا ، فتاة صغيرة. أنا أعرف ما تريد ، فتاة صغيرة. " لقد كان صوتًا
حرفيًا ، خدش وجاف. جعلت المرجان التفكير في نوع من الحشرات الميتة الهائلة.
التي كانت سخيفة ، عرفت. كيف يمكن أن يكون للشيء الميت ، وخاصة الحشرة
الميتة ، صوت ؟

مشيت عبر عدة غرف مع سقوف منخفضة ومائلة حتى وصلت إلى الغرفة
النهائية. كانت غرفة نوم ، وجلس الرجل العجوز المجنون في الطابق العلوي في
الطرف البعيد من الغرفة ، في الظلام القريب ، في معطفه وقبعته. كما دخل
كورالين بدأ الحديث. قال: "لم يتغير شيء ، فتاة صغيرة" ، يبدو صوته يبدو مثل
الأوراق الجافة الضوضاء لأنها تحضرة عبر الرصيف. "وماذا لو فعلت كل ما أقسمت ؟
ماذا إذن ؟ لم يتغير شيء. سوف تذهب إلى المنزل. سوف تشعر بالملل. ستتجاهل.
لن يستمع إليك أحد ، ولا يستمع إليك حقًا. أنت ذكي للغاية وهادئ للغاية بالنسبة لهم
لفهم. حتى أنهم لا يحصلون على اسمك بشكل صحيح

ابق هنا معنا ،" قال الصوت من الرقم في نهاية الغرفة. "سوف نستمع إليك"
ونلعب معك ونضحك معك. ستقوم أمك الأخرى ببناء عوالم كاملة لتستكشفها ،
وتمزقها كل ليلة عند الانتهاء. سيكون كل يوم أفضل وأكثر إشراقًا من الذي ذهب

من قبل. تذكر صندوق الألعاب؟ إلى أي مدى سيتم بناء العالم مثل هذا ، وكل شيء بالنسبة لك؟

وهل سيكون هناك أيام رمادية ورطبة حيث لا أعرف ماذا أفعل ولا يوجد شيء؟
يمكن قراءته أو لمشاهدته ولا يوجد مكان للذهاب إليه ويستمر اليوم إلى الأبد؟
طلب كورالين.

"من الظلال ، قال الرجل ، "أبداً

وهل ستكون هناك وجبات فظيعة ، مع طعام مصنوع من الوصفات ، مع الثوم"
والطراغ والفاصوليا العريضة؟" طلب كورالين

كل وجبة ستكون شيئاً من جوي" ، همس الصوت من تحت قبعة الرجل"
"العجوز. "لن يمر أي شيء شفيتك لا يسعدك تمامًا

وهل هل يمكنني ارتداء قفازات خضراء من قبل اليوم ، وأحذية ويلنجتون"
الأصفر على شكل الضفادع؟" طلب كورالين

الضفادع ، البط ، وحيد القرن ، الأخطبوط - كل ما تريد

سيتم بناء العالم الجديد لك كل صباح. إذا بقيت هنا ، فيمكنك الحصول على ما
تريد .

تنهدت كورالين. "أنت حقًا لا تفهم ، أليس كذلك؟" قالت. "لا أريد ما أريد. لا أحد
يفعل. ليس حقيقياً. أي نوع من المرح سيكون إذا حصلت على كل ما أردته على
الإطلاق؟ تماما مثل هذا ، وهذا لا يعني أي شيء

" ماذا إذن؟

أنا لا أفهم" ، قال الصوت الهمس. قالت: "بالطبع أنت لا تفهم" ، وهي تربية"
الحجر مع الفتحة في عينيها. "أنت مجرد نسخة سيئة صنعتها من الرجل العجوز
"المجنون في الطابق العلوي

لم يعد ذلك بعد الآن" ، قال الصوت الموتى. كان هناك توهج قادم من معطف
المطر للرجل ، على ارتفاع الصدر. من خلال الحفرة الموجودة في الحجر ، تتلأأ
الوهج وأشرق الأزرق الأبيض مثل أي نجمة. تمننت أن يكون لديها عصا أو شيء ما
لكي يصفه: لم يكن لديها رغبة في الاقتراب من الرجل الغامق في نهاية الغرفة

اتخذ كورالين خطوة أقرب إلى الرجل ، وانهار. قفزت الفئران السوداء من
الأكمام ومن تحت المعطف والقبعة ، نتيجة أو أكثر منها ، عيون حمراء تتألق في
الظلام. انهموا وفروا. ترفرف المعطف وسقط بشدة على الأرض. تدرجت القبعة
في زاوية واحدة من الغرفة

وصل كورالين إلى يد واحدة وسحب المعطف مفتوحًا. كان فارغًا ، على الرغم
من أنه كان دهنياً لللمس. لم يكن هناك علامة على الرخام الزجاجي النهائي فيه.
قامت بمسح الغرفة ، وانتقل عبر الفتحة الموجودة في الحجر ، واشتعلت في شيء
يتلأأ وحرقت مثل النجم على مستوى الأرض بجانب المدخل. تم حمله في فترات أكبر
الفئران السوداء. كما نظرت ، انزلق بعيدا

شاهدتها الفئران الأخرى من زوايا الغرف وهي تسير بعدها

الآن ، يمكن أن تعمل الفئران بشكل أسرع من الناس ، وخاصة على مسافات
قصيرة. لكن الفئران السوداء الكبيرة التي تحمل رخامًا في الكفوف الأمامية لا

تتطابق مع فتاة مصممة (حتى لو كانت صغيرة بالنسبة لسنها) تتحرك في الجري. ركضت الفئران السوداء الأصغر ذهابًا وإيابًا عبر طريقها ، في محاولة لتشتيت انتباهها ، لكنها تجاهلتهم جميعًا ، مع إبقاء عينيها مثبتة على الرخام ، الذي كان يتجه مباشرة من الشقة ، باتجاه الباب الأمامي.

وصلوا إلى الخطوات الموجودة خارج المبنى. كان لدى كورالين وقت للملاحظة أن المنزل نفسه يواصل التغيير ، ليصبح أقل تميزًا وتسوية ، حتى عندما تتسابق الدرج. ذكرها بصور منزل ، الآن ، وليس الشيء نفسه. ثم كانت ببساطة تتسابق على خطوات السعي وراء الفئران ، مع عدم وجود مساحة في ذهنها لأي شيء آخر ، على يقين من أنها كانت تكتسبها. اكتشفت أنها كانت تعمل بسرعة - واكتشفت ، عندما وصلت إلى أسفل رحلة واحدة من الدرج ، وتراجعت قدمها ولفها وذهبت إلى الهبوط الخرساني.

تم كشط ركبتها اليسرى وبشرتها ، وكانت راحة يد واحدة قد ألقتها لوقف نفسها في حالة من الفوضى من الجلد والحصى. لقد أضرت قليلاً ، وكان من المفترض أن تؤدي سرعان ما تؤدي أكثر من ذلك بكثير. التقطت الحصى من كفها وتسقلت على قدميها ، وبسرعة ممكنة ، مع العلم أنها فقدت وكان قد فات الأوان بالفعل ، وذهبت إلى الهبوط النهائي على الأرض.

نظرت حولي إلى الفئران ، لكنها ذهبت ، والرخام معها.

كانت يدها متوقفة حيث تم تجسيد الجلد ، وكان هناك دم يتدفق على ساقها بيجاما الممزقة من ركبتها. كان الأمر سيئًا مثل الصيف الذي أخذت والدتها العجلات التدريبية قبالة دراجة كورالين. ولكن بعد ذلك ، في ذلك الوقت ، مع كل التخفيضات والخدوش (ركبتها كان لها جرب فوق الجرب) كان لديها شعور بالإنجاز. كانت تتعلم شيئًا ما ، وهي تفعل شيئًا لم تعرفه كيف تفعل. الآن لم تشعر بأي شيء سوى الخسارة الباردة. لقد فشلت الأطفال الأشباح. لقد فشلت والديها. لقد فشلت نفسها ، فشلت في كل شيء.

أغلقت عينيها وتتمنى أن تبتلعها الأرض.

كان هناك سعال.

فتحت عينيها ورأيت الفئران. كانت مستلقية على مسار الطوب في أسفل الدرج مع نظرة مفاجئة على وجهها - والتي كانت الآن على بعد عدة بوصات من بقيةها. كانت شعيراتها قاسية ، وكانت عيونها مفتوحة على مصراعيها ، وأسنانها مرئية وأصفر وحاد. طوق من الدم الرطب تتلألأ في عنقه.

بجانب الفئران المقطوعة ، كان تعبير متعجرف على وجهه ، القط الأسود. استراح مقلب واحد على الرخام الزجاجي الرمادي.

قالت القط: "أعتقد أنني ذكرت ذات مرة ، فأنا لا أحب الفئران في أفضل الأوقات. يبدو أنك بحاجة إلى هذا واحد. أتمنى ألا تمنع في المشاركة

قال كورالين: "أعتقد" ، في محاولة لالتقاط أنفاسها ، "أعتقد أنك قد - قلت - شيء من هذا النوع

رفعت القطعة مقلبها من الرخام ، والتي تدحرجت نحو المرجان. لقد التقطتها. في ذهنها ، همس صوتها الأخير ، على وجه السرعة

لقد كذبت عليك. لن تتخلى عنك أبدًا ، والآن لديها. لن تعطي أيًا منا أكثر من " تغيير طبيعتها ". الشعر على ظهر رقبة كورالين ، وعرف كورالين أن صوت الفتاة أخبر الحقيقة. وضعت الرخام في جيبها الذي يرتدي ملابس مع الآخرين.

.كان لديها كل الرخام الثلاثة ، الآن

.كل ما تحتاجه هو أن تجد والديها

وأدركت كورالين بمفاجأة ، أن هذا الشيء كان سهلاً. كانت تعرف بالضبط أين كان والداها. إذا توقفت عن التفكير ، فربما كانت تعرف أين كانوا طوال الوقت. لم تستطع الأم الأخرى خلق. يمكنها فقط التحول ، وتغيير ، والتغيير.

كانت رفورت في غرفة الرسم في المنزل فارغة للغاية. لكن مع العلم ذلك ، كانت تعرف شيئًا آخر أيضًا

. "الأم الأخرى. إنها تخطط لكسر وعدها. قالت كورالين: "لن تدعنا نذهب"

لن أضعها وراءها" ، اعترف القطة. "كما قلت ، ليس هناك ما يضمن أنها" ستلعب عادلة." ثم رفع رأسه. "هالو... هل رأيت ذلك؟

"ماذا؟"

.انظر خلفك" ، قالت القط

كان المنزل قد سخر أكثر. لم تعد تبدو وكأنها صورة - مثل الرسم ، خريشة خداع فحم من المنزل المرسوم على ورق رمادي.

قال كورالين: "مهما حدث ، شكرًا لك على المساعدة في الفئران. أفترض أنني هناك تقريبًا ، أليس كذلك؟ لذلك تنفجر في الضباب أو أينما ذهبت ، وسأعود ، حسنًا" ، أمل أن أراك في المنزل. إذا سمحت لي بالعودة إلى المنزل

.كان فراء القط في النهاية ، وكان ذيله يتجول مثل فرشاة مسح المداخل

.ما هو الخطأ؟" طلب كورالين

قال القطة "لقد ذهبوا". لم يعد هناك. الطرق داخل وخارج هذا المكان. لقد ذهبوا للتو

"هل هذا سيء؟"

خفضت القطة ذيلها ، وتجنبها من جانب إلى آخر بغضب. جعلت ضوضاء الهدر منخفضة في الجزء الخلفي من حلقتها. لقد سار في دائرة ، إلى أن تواجه بعيدًا عن كورالين ، ثم بدأت في السير إلى الخلف ، بقوة ، خطوة واحدة في كل مرة ، حتى كانت تدفع ضد ساق كورالين. وضعت يده لتضربها ، ويمكن أن تشعر بمدى صعوبة قلبها. كان يرتجف مثل ورقة ميتة في عاصفة

قال كورالين: "ستكون بخير". كل شيء سيكون على ما يرام. سأأخذك إلى المنزل. لم يقل القط شيئًا

هيا ، القط" ، قال كورالين. اتخذت خطوة إلى الوراء نحو الخطوات ، لكن القطة بقيت حيث كانت ، تبدو بائسة ، وبشكل غريب ، أصغر بكثير

قالت كورالين: "إذا كان الطريق الوحيد للخروج هو الماضي ، فهذه هي الطريقة التي سنذهب بها". عادت إلى القطة ، عازمة على أسفل ، والتقطتها. القط لم يقاوم. انها ببساطة ارتجفت. لقد دعمت قاعها بيد واحدة ، واستقرت أرجلها

الأمامية على كتفيها. كانت القطعة ثقيلة ولكنها ليست ثقيلة للغاية. تم لعق في راحة يدها ، حيث كان الدم من كشط يتجه

سار كورالين على الدرج خطوة واحدة في كل مرة ، مع العودة إلى شقتها. كانت على دراية بالنقر فوق الرخام في جيبها ، على دراية بالحجر مع وجود ثقب فيه ، على دراية بالقط التي تضغط على نفسها

وصلت إلى بابها الأمامي - الآن مجرد خربش طفل صغير من الباب - ودفعت يدها ضده ، وتتوقع نصف أن تدخل يدها ، ولا تكشف عن أي شيء خلفه ولكن السواد وتناثر النجوم

لكن الباب مفتوح ، وذهب كورالين

الحادي عشر.

بمجرد دخولها ، في شقتها ، أو بالأحرى ، في الشقة التي لم تكن لها ، كان من دواعي سرور كورالين أن يرى أنه لم يتحول إلى الرسم الفارغ الذي بدا أن بقية المنزل قد أصبح. كان له عمق ، والظلال ، وشخص وقف في الظل في انتظار عودة كورالين.

قالت الأم الأخرى: "لذا فقد عدت". لم تكن مسرورة. "وقد أحضرت فيرمين معك."

"لا" ، قال كورالين. "أحضرت صديقًا" ، شعرت بالقطط تتصلب تحت يديها ، كما لو كانت حريصة على الابتعاد. أرادت كورالين أن تتمسك بها مثل دب تيدي ، من أجل الطمأنينة ، لكنها عرفت أن القطط تكره أن يتم الضغط عليها ، واشتبهت .

أنت تعرف أنني أحبك" ، قالت الأم الأخرى بصراحة.

قال كورالين: "لديك طريقة مضحكة للغاية لإظهارها". مشيت في الردهة ، ثم تحولت إلى غرفة الرسم ، خطوة ثابتة بخطوة ثابتة ، متظاهرة أنها لا يمكن أن تشعر بعيون الأم السوداء الفارغة على ظهرها. كان الأثاث الرسمي لجدها لا يزال موجودًا ، وكانت اللوحة الموجودة على جدار الفاكهة الغربية (ولكن الآن تم تناول الفاكهة الموجودة في اللوحة ، وكل ما تبقى في الوعاء كان جوهر التفاحة البني والعديد من البرقوق والخوخ ، وجذع ما كان سابقا حفنة من العنب). قامت الطاولة الملبوسة بالأسد على السجادة بأقدامها الخشبية المخففة ، كما لو كانت صبر لشيء ما. في نهاية الغرفة ، في الزاوية ، وقفت الباب الخشبي ، الذي كان له مرة واحدة ، في مكان آخر ، على جدار من الطوب العادي. حاول كورالين عدم التحديق في ذلك. لم تظهر النافذة سوى الضباب.

كان هذا هو ، عرف كورالين. لحظة الحقيقة. الوقت الكشف

كانت الأم الأخرى قد تبعتها. لقد وقفت الآن في وسط الغرفة ، بين كورالين وعلبة ، ونظرت إلى كورالين بعيون زر سوداء. كان مضحكا ، الفكر كورالين. الأم الأخرى لم تنظر إلى أي شيء على الإطلاق مثل والدتها. تساءلت كيف تم خداعها في تخيل تشابه. كانت الأم الأخرى ضخمة - رأسها تقريبًا سقفاً - وشاحبًا جدًا ، لون بطن العنكبوت. شعر شعرها بالتوحيد وتخليصه عن رأسها ، وكانت أسنانها حادة مثل السكاكين

"حسنًا؟" قال الأم الأخرى بحدة. "أين هم؟"

انحنى كورالين على كرسي بذراعين ، وضبطت القطعة بيدها اليسرى ، ووضع يدها اليمنى في جيبها ، وسحبت الرخام الزجاجي الثلاثة. كانوا رماديًا متجمدًا ، وربطوا معًا في راحة يدها. وصلت الأم الأخرى إلى أصابعها البيضاء لهم ، لكن كورالين انزلقهم مرة أخرى في جيبها. كانت تعرف أن هذا صحيح ، إذن. لم يكن لدى الأم الأخرى أي نية للسماح لها بالرحيل أو الحفاظ على كلمتها. لقد كان ترفيهاً ، ولا شيء أكثر من ذلك. "تمسك" ، قالت. "لم تنتهي بعد ، أليس كذلك؟"

بدت الأم الأخرى الخناجر ، لكنها ابتسمت بلطف. "لا" ، قالت. "لا أفترض. بعد كل شيء ، لا تزال بحاجة إلى العثور على والديك ، أليس كذلك؟"

نعم" ، قال كورالين. لا يجب أن أنظر إلى الرفعة ، فكرت. يجب ألا أفكر في الأمر.

حسنًا؟" قالت الأم الأخرى. "إنتاجهم. هل ترغب في النظر في القبو مرة أخرى؟ لدي بعض الأشياء الأخرى المثيرة للاهتمام مخبأة هناك ، كما تعلمون

لا" ، قال كورالين. "أنا أعرف أين والداي". كانت القطة ثقيلة بين ذراعيها. لقد نقلتها إلى الأمام ، وألحقت مخالبتها من كتفها كما فعلت

"أين؟"

قال كورالين: "من المهم". "لقد نظرت في كل مكان تخفيه. إنهم ليسوا في المنزل".

وقفت الأم الأخرى لا تزال لا تتخلى عن أي شيء ، لا تُغلق الشفاه بإحكام. ربما كانت تمثال الشمع. حتى شعرها توقف عن الحركة

هكذا" ، تابع كورالين ، وكلا يديهما ملفوفة بحزم حول القطة السوداء. "أعرف" أين يجب أن يكونوا. لقد أخفهم في الممر بين المنازل ، أليس كذلك؟ هم وراء هذا الباب. "أومأت رأسها باتجاه الباب في الزاوية

بقيت الأم الأخرى تمثالًا ، لكن تلميحًا للابتسامة تسلل إلى وجهها. "أوه ، هم ، هل هم؟"

"لماذا لا تفتحه؟" قال كورالين. "سيكونون هناك ، حسنًا"

كانت تعرفها الوحيدة في المنزل. لكن كل هذا يعتمد على حاجة الأم الأخرى إلى الشدة ، لا تحتاج إلى الفوز فحسب ، بل لإظهار أنها فازت

وصلت الأم الأخرى إلى يدها ببطء في جيب المنزر وأنتجت مفتاح الحديد الأسود. حركت القطة بشكل غير مريح بين ذراعي كورالين ، كما لو كانت تريد النزول. فقط ابق هناك لضع لحظات لفترة أطول ، فكرت في ذلك ، وتتساءل عما إذا كان يمكن أن يسمعها. سأحضرنا إلى المنزل. قلت سأفعل. أعدك. شعرت أن القط يسترخي قليلاً بين ذراعيها

.مشيت الأم الأخرى إلى الباب ودفعت المفتاح إلى القفل

.التفت المفتاح

سمعت كورالين الآلية المبكرة بشدة. لقد بدأت بالفعل ، بهدوء قدر استطاعتها ، خطوة بخطوة ، للتراجع باتجاه الرب

دفعت الأم الأخرى لأسفل على مقبض الباب وسحبت الباب ، وكشفت عن ممر خلفه ، مظلمة وفارغة. "هناك" ، قالت وهي تلوح يديها في الممر. كان التعبير عن البهجة على وجهها أمرًا سيئًا للغاية. "أنت مخطئ! أنت لا تعرف أين والديك ، أليس كذلك؟ إنهم ليسوا هناك. "التفت ونظرت إلى كورالين. قالت: "الآن ، ستبقى هنا إلى الأبد ودائمًا"

لا" ، قال كورالين. "أنا لست كذلك." وبصعوبة قدر استطاعتها ، ألقت القطة السوداء تجاه الأم الأخرى. لقد تعثرت وهبطت على رأس الأم الأخرى ، ومخالب تندفق ، والأسنان المحفوظة ، والشراس والغضب. الفراء في النهاية ، بدا نصف مرة أخرى كبيرة كما كان في الحياة الحقيقية

دون انتظار رؤية ما سيحدث ، وصلت كورالين إلى الوشاح وأغلقت يدها حول
كرة الثلج ، ودفعها في عمق جيب ثوبها
العميقة وغرقت أسنانها في خد الأم الأخرى. كانت ترفرف yowl صنعت القطعة
في ذلك. ركض الدم من الجروح على وجهها الأبيض - وليس الدم الأحمر ولكن
الأشياء السوداء العميقة. ركض كورالين للباب



لقد سحبت المفتاح من القفل.

اتركها! تعال!" صرخت للقط. لقد همس ، ورفعت مخالبيها على وجه الأم على "وجه الأم الأخرى في إحدى أشجار البرية التي تركت الأسود يتجول من عدة جاذبية على أنف الأم الأخرى. ثم انطلق نحو كورالين. "بسرعة!" قالت. ركضت القطة نحوها ، وكلاهما صعد إلى الممر المظلم.

كان أكثر برودة في الممر ، مثل التنقل إلى قبو في يوم دافئ. ترددت القط للحظة. ثم ، كانت رؤية الأم الأخرى قادمة نحوهم ، وركضت إلى كورالين وتوقفت من ساقبيها.

بدأ كورالين بسحب الباب مغلقًا.

كان أثقل مما تخيلت أن الباب يمكن أن يكون ، وسحبه مغلقًا كان مثل محاولة إغلاق الباب ضد الريح العاتية. ثم شعرت بشيء من الجانب الآخر بدأ في السحب ضدها.

مغلق! فكرت. ثم قالت بصوت عال ، "هيا ، من فضلك". وشعرت أن الباب يبدأ في التحرك ، وسحب المغلق ، والتعطيه ضد الرياح الوهمية.

فجأة كانت على دراية بأشخاص آخرين في الممر معها. لم تستطع قلب رأسها للنظر إليهم ، لكنها عرفتهم دون الحاجة إلى النظر. "ساعدني ، من فضلك". "جميعكم".

الأشخاص الآخرون في الممر - ثلاثة أطفال ، شخصين بالغين - كانوا غير متمردين إلى حد ما بحيث لا يلمس الباب.

لكن أيديهم أغلقت عن راتبيها ، بينما كانت تسحب على مقبض الباب الحديدي الكبير ، وفجأة شعرت بقوة.

لا تدع ، افتقد! عقد قوي! تمسك بقوة! "همست صوت في عقلها".

سحب ، فتاة ، سحب! "همست آخر".

وبعد ذلك صوت بدا مثل والدتها - والدتها ، وأمها الحقيقية ، الرائعة ، المجنونة ، المجيدة ، المجيدة - قال: "أحسن ، كورالين" ، وكان ذلك كافيًا.

بدأ الباب ينزلق مغلقًا بسهولة مثل أي شيء.

لا! "صرخت صوتًا من خارج الباب ، ولم يعد يبدو بشريًا ضعيفًا".

تم انتزاع شيء ما في كورالين ، ويصل إلى الفجوة الختامية بين الباب والدورك. ربح كورالين رأسها بعيدًا ، لكن الباب بدأ يفتح مرة أخرى.

قال كورالين: "سنعود إلى المنزل". ساعدني. "انها تجولت أصابع انتزاع.

انتقلوا من خلالها ، ثم: قدمت أيدي الأشباح قوتها التي لم تعد تمتلكها. كانت هناك لحظة أخيرة من المقاومة ، كما لو تم القبض على شيء في الباب ، وبعد ذلك ، مع تحطم ، أغلقت الباب الخشبي.

تم إسقاط شيء من ارتفاع رأس كورالين إلى الأرض. هبطت مع نوع من الرعب.

تعال! "قال القط. "هذا ليس مكانًا جيدًا للوجود".

أدارت كورالين ظهرها على الباب وبدأت في الجري ، بأسرع ما كانت عملية ، من خلال الممر المظلم ، تسير يدها على طول الحائط للتأكد من أنها لم تصطدم بأي شيء أو استدار في الظلام.

لقد كان تشغيلًا شاقًا ، ويبدو لها أنها استمرت لمسافة أطول مما يمكن أن يذهب أي شيء. شعر الجدار الذي كانت تلمسه بالدفء والخوض الآن ، وأدركت أنه شعرت لأنه كان مغطى بفراء ناعم. تحركت ، كما لو كانت تأخذ نفسا. انتزعت يدها بعيدا عنها.

.الرياح عوي في الظلام

كانت خائفة من أن تصطدم بشيء ما ، وخرجت يدها للجدار مرة أخرى. هذه المرة ما لمستته ، شعرت بالحرارة والرطوبة ، كما لو كانت قد وضعت يدها في فم شخص ما ، وسحبته مرة أخرى ببيكاء صغير.

عيّنت عينيها مع الظلام. يمكنها أن ترى نصفها ، على أنها بقع متوهجة بشكل ضعيف أمامها ، شخصان بالغان ، وثلاثة أطفال. كان بإمكانها سماع القطة أيضًا ، وهي تحشر في الظلام أمامها.

وكان هناك شيء آخر ، كان يلفت انتباهه فجأة بين قدميها ، وترسل تقريبا مرجانية الطيران. أمسكت نفسها قبل أن تنخفض ، باستخدام زخمها الخاص لمواصلة التحرك. عرفت أنها إذا سقطت في هذا الممر ، فقد لا تستيقظ مرة أخرى. مهما كان هذا الممر كان أكبر سنًا من الأم الأخرى. كانت عميقة وبطيئة ، وعرفت أنها كانت هناك

ثم ظهرت ضوء النهار ، وركضت نحوه ، تنفخ وصغير. "هناك تقريبًا" ، اتصلت بشكل مشجع ، لكنها اكتشفت في النور أن الرايح قد ذهبوا ، وكانت وحدها. لم يكن لديها وقت لتتساءل عما حدث لهم. تلهث بالتنفس ، تمررت من الباب ، وانتقدتها خلفها بأعلى صوت وأكثر إرضاءً يمكنك تخيله.

.أغلقت كورالين الباب بالمفتاح ، ووضع المفتاح مرة أخرى في جيبها

تم تجمع القطة السوداء في أبعد من أركان الغرفة ، والطرف الوردي لسانه يظهر ، وعينانها على نطاق واسع. ذهب كورالين إلى ذلك وتجولت بجانبها

أنا آسف" ، قالت. "أنا آسف لأنني رميتك عليها. لكنها كانت الطريقة الوحيدة" لتشتيت انتباهها بما يكفي لإخراجنا جميعًا. لم تكن قد احتفظت بكلمتها ، أليس كذلك؟

نظرت القطة إليها ، ثم استراح رأسها على يدها ، وهي تعلق أصابعها بلسانها الرملي. بدأت في الهروب

.ثم نحن أصدقاء؟" قال كورالين

جلست على إحدى كراسي جدتها غير المريحة ، وانتشرت القطة في حضنها وجعلت نفسها مريحة. كان الضوء الذي جاء عبر نافذة الصورة هو ضوء النهار ، وضوء النهار الذهبي في وقت متأخر بعد الظهر ، وليس ضوء ضباب أبيض. كانت السماء زرقاء روين ، ويمكن أن يرى كورالين الأشجار ، وخلف الأشجار ، التلال الخضراء ، التي تلاشت في الأفق في الأرجواني والرمادي. لم تكن السماء تبدو أبدًا حتى السماء ، لم يكن العالم يبدو على الإطلاق

يحدق كورالين في الأوراق على الأشجار وعلى أنماط الضوء والظل على اللحاء المتشقق لجذع شجرة الزان خارج النافذة. ثم نظرت لأسفل إلى حضنها ،

على الطريقة التي قام بها أشعة الشمس الغنية بفرشاة كل شعر على رأس القطة gold. وتحول كل سترة أبيض إلى
لا شيء ، كما اعتقدت ، كان من المثير للاهتمام للغاية
ولاحظت كورالين ، التي وقعت في إثارة اهتمام العالم ، بالكاد بأنها كانت تتلوى
وسعت القطة على كرسي جدتها غير المريحة ، ولم تلاحظ عندما سقطت في نوم
عميق وعدم الحلم.



الثاني عشر.

هزت والدتها مستيقظا بلطف.

كورالين؟" قالت. "حبيبي ، يا له من مكان مضحك للنوم. وحقا ، هذه الغرفة"
" هي فقط للأفضل. نظرنا في جميع أنحاء المنزل من أجلك

".امتدت كورالين وميض. "أنا آسف" ، قالت. "غطت في النوم

قالت والدتها: "أستطيع أن أرى ذلك". كان ينتظر الباب الأمامي عندما جئت.
"أطلقت النار مثل رصاصة بينما فتحتها

ربما كان لديه أشياء يجب القيام بها" ، قال كورالين. ثم عانقت والدتها بإحكام
لدرجة أن ذراعها بدأت تتألم. عانقت والدتها كورالين مرة أخرى

قالت والدتها: "العشاء في خمسة عشر دقيقة". "لا تنس غسل يديك. ونظر
" فقط إلى قيعان بيجاما. ماذا فعلت لركبتك الفقيرة؟

لقد تعثرت" ، قال كورالين. ذهبت إلى الحمام ، وغسلت يديها وتنظيف ركبتيها"
الدموية. وضعت مرهم على التخفيضات والخدوش

ذهبت إلى غرفة نومها - غرفة نومها الحقيقية ، غرفة نومها الحقيقية. دفعت
يديها إلى جيوب ثوبها ، وسحبت ثلاثة رخام ، وحجر مع ثقب فيه ، والمفتاح الأسود ،
وكرة الثلج الفارغة.

هزت كرة الثلج وشاهدت الثلج اللامع من خلال الماء لملء العالم الفارغ.
وضعتها وشاهدت سقوط الثلج ، تغطي المكان الذي وقف فيه الزوجان الصغار ذات
مرة.

أخذت كورالين قطعة من سلسلة من صندوق ألعابها ، ودخلت المفتاح الأسود
على السلسلة. ثم تعرّضت السلسلة وعلمت حول عنقها

هناك" ، قالت. ارتدت بعض الملابس وأخففت المفتاح تحت قميصها. كان الجو"
باردًا على جلدها. ذهبت الحجر إلى جيبيها

سار كورالين في الردهة إلى دراسة والدها. كان لديه ظهره لها ، لكنها عرفت ،
فقط عند رؤيته ، أن عينيه ، عندما استدار ، ستكون عيون والدها الرمادية ، وقبلته
على ظهر رأسه الصلب.

"هالو ، كورالين" ، قال. ثم نظر حولي وابتسم لها. "ماذا كان ذلك؟"

" لا شيء" ، قال كورالين. "أنا فقط أفتقدك في بعض الأحيان. هذا كل شيء"

يا جيد" ، قال. وضع الكمبيوتر على النوم ، وقفت ، وبعد ذلك ، دون سبب على"
الإطلاق ، اختار كورالين ، وهو ما لم يفعله لفترة طويلة ، ليس منذ أن بدأ يشير إليها
كانت كبيرة في السن كانت كبيرة جدًا يتم حملها ، وحملها إلى المطبخ

كان العشاء في تلك الليلة هو بيتزا ، وعلى الرغم من أنه كان محلي الصنع من
قبل والدها (لذلك كانت القشرة سمينة وعجينة وخام ، أو رقيقة جدًا وحرقتها) ،
وعلى الرغم من أنه وضع شرائح من الفلفل الأخضر ، إلى جانب القليل كرات اللحم
، ومن كل الأشياء ، قطع الأناناس ، أكلت كورالين الشريحة بأكملها التي أعطيتها

حسناً ، أكلت كل شيء باستثناء قطع الأناناس

وسرعان ما كان وقت النوم

أبقت كورالين المفتاح حول رقبتها ، لكنها وضعت الرخام الرمادي تحت وسادتها ؛ وفي السرير في تلك الليلة ، حلم كورالين حلم

كانت في نزهة ، تحت شجرة البلوط القديمة ، في مرج أخضر. كانت الشمس مرتفعة في السماء ، وبينما كانت هناك غيوم بيضاء رقيقة في الأفق ، كانت السماء فوق رأسها زرقاء عميقة غير مختلطة.

كان هناك قطعة قماش بيضاء بيضاء وضعت على العشب ، مع أوعية مقدسة عالية مع الطعام - يمكن أن ترى السلطات والسندويشات والمكسرات والفواكه ، وأباريج عصير الليمون والماء وحليب الشوكولاتة الكثيفة. جلس كورالين على جانب واحد من مفرش المائدة بينما أخذ ثلاثة أطفال آخرين جانبًا لكل منهما. كانوا يرتدون ملابس أغرب.

كان أصغرهم ، جالسين على اليسار كورالين ، صبيًا ذو درجات ركلة مخملية حمراء وقميص أبيض زخرف. كان وجهه متسخًا ، وكان يتراكم صحنه عاليًا مع بطاطس جديدة مسلوقة ومع ما يشبه البرد ، كامل ، مطبوخ ، سمك السلمون "المرقط. قال لها: "هذا هو أرقى الصور ، سيدة

"نعم" ، قال كورالين. "أعتقد أنه كذلك. أتساءل من قام بتنظيمه"

لماذا ، أعتقد أنك فعلت ، افتقد" ، قالت فتاة طويلة ، تجلس مقابل كورالين. كانت ترتدي ثوبًا بنيًا بلا شكل ، وكان لديه غطاء محرك السيارة البني على رأسها المرتبط أسفل ذقنها. "ونحن أكثر امتنانًا لذلك ولكل أكثر من أي وقت مضى يمكن أن تقول." كانت تتناول شرائح من الخبز والمربى ، وهي تقطع الخبز ببراعة من رغيف ذهبي كبير بنني بسكين ضخم ، ثم يملأ على المربى الأرجواني بملعقة خشبية. كان لديها مربى في جميع أنحاء فمها.

آي. هذا هو أفضل طعام أكلته على مدار قرون ". كانت طفلة شاحبة للغاية ، كانت ترتدي ما يبدو أنه شبكات العنكبوت ، مع دائرة من الفضة المتلألئة في شعرها الأشقر. كان من الممكن أن تؤدي كورالين إلى اليمين التي كان لدى الفتاة جناحين- مثل أجنحة الفضة المتربة ولكن الأجنحة ، وليس أجنحة الطيور-من ظهرها. كانت صفيحة الفتاة مقدسة مع زهور جميلة. ابتسمت في كورالين ، كما لو كان الوقت طويل للغاية منذ أن ابتسمت وكانت قد نسيت ، ولكن ليس تمامًا ، كيف

وجدت كورالين نفسها تحب هذه الفتاة بشكل كبير.

وبعد ذلك ، في طريق الأحلام ، تم الانتهاء من النزهة وكانوا يلعبون في المرج ، يركضون وبصرخون ويلقيون كرة متلألئة من واحد إلى آخر. عرف كورالين أنه كان حلمًا بعد ذلك ، لأن أيًا منهم لم يتعب أو ينفد أو خارج التنفس. لم تكن حتى تعرق. لقد ضحكوا للتو وركضوا في لعبة كانت تجزئة جزئيًا ، جزئيًا في الوسط ، وجزئيًا مجرد رومب رائع.

ركض ثلاثة منهم على الأرض ، بينما ترفرف الفتاة الشاحبة على رؤوسها بقليل ، وهم ينقلون على أجنحة الفراشة للاستيلاء على الكرة وتتأرجح مرة أخرى في السماء قبل أن تلق الكرة على أحد الأطفال الآخرين.

وبعد ذلك ، بدون كلمة حولها ، تم الانتهاء من اللعبة ، وعاد الأربعة منهم إلى قطعة قماش النزهة ، حيث تم تطهير أطباق الغداء ، وكان هناك أربعة أوعية

تنتظرهم ، وثلاثة آيس كريم ، واحدة من زهور العسل المقدسة عالية

أكلوا مع المذاق

"قال كورالين: "شكرًا لك على مجيئك إلى حفلي". "إذا كان لي

قالت الفتاة المجنحة: "من دواعي سروري ، كورالين جونز". "إذا كان هناك شيء يمكن أن نفعله من أجلك ، ونشكرك ومكافأتك

المخملية الحمراء والوجه القذر. وضع يده Britches أي" ، قال الصبي مع "وأمسك يد كورالين مع تلقاء نفسه. كان الجو دافئًا الآن

قالت الفتاة الطويلة: "إنه شيء جيد جدًا قمت به من أجلنا ، أفتقد". كان لديها الآن تشوبه من الآيس كريم الشوكولاتة في جميع أنحاء شفيتها

قال كورالين: "أنا مسرور فقط." هل كان خيالها ، أم أن الظل عبر وجوه الأطفال الآخرين في النزهة؟

الفتاة المجنحة ، الدائرة في شعرها تتلأأ مثل نجمة ، استقرت أصابعها للحظة على ظهر يد كورالين. قالت: "لقد انتهى الأمر معنا". "هذا هو منشورنا التدريجي. من هنا ، سوف ننشر ثلاثة من الأراضي غير المنقولة ، وما يأتي بعد لا يمكن لأحد على قيد الحياة أن يقول "توقفت عن الكلام

هناك ولكن ، أليس كذلك؟" قال كورالين. "أستطيع أن أشعر به. مثل سحابة". المطر

حاول الصبي على يسارها أن يتنسم بشجاعة ، لكن شفته السفلى بدأت ترتعش وتولى أسنانه العلوية ولم يقل شيئًا. تحولت الفتاة في غطاء محرك السيارة

"البني بشكل غير مريح وقالت ، "نعم ، ملكة جمال قال كورالين: "لكنني استعدت لك ثلاثة". "حصلت على أُمي وأبي مرة أخرى. "أغلقت الباب. أنا أغلقها. ما الذي قصدت أن أفعله أكثر؟

ضغط الصبي يد كورالين مع. وجدت نفسها تتذكر عندما كانت هي ، في محاولة لإعادة تأكيده ، عندما كان أكثر من مجرد ذاكرة باردة في الظلام

حسنًا ، ألا يمكنك أن تعطيني فكرة؟" طلب كورالين. "أليس هناك شيء؟" "يمكنك أن تخبرني به؟

"قالت الفتاة الطويلة: "أقسمت بيلدام بيدها اليمنى الجيدة ، لكنها كذبت

اعتاد أن يقول أنه لا أحد يعطى على ، M-My Doversness قال الصبي: "كان الإطلاق أكثر مما يمكن أن يتحملة." لقد تجاهل كما قال هذا ، كما لو أنه لم يفكر بعد

قالت الفتاة المجنحة: "نتمنى لك التوفيق". "الحظ الجيد والحكمة والشجاعة - "على الرغم من أنك أظهرت بالفعل أن لديك كل هذه النعم الثلاث ، وبوفرة

إنها تكرهك" ، ابتكر الصبي. "لم تفقد أي شيء لفترة طويلة. كن حكيما. كن صعبًا شجاعا. كن صعبًا

لكن هذا ليس عادلاً" ، قالت كورالين ، في حلمها بغضب. "هذا ليس عادلاً". "يجب أن ينتهي

وقف الصبي مع الوجه القذر وعانق المرجان بإحكام. "خذ راحة في هذا" ، "على قيد الحياة. انت الماشية th'art". همس

وفي حلمها ، رأت كورالين أن الشمس كانت قد غرقت وأن النجوم كانت تتلألأ في السماء المظلمة.

وقفت كورالين في المرح ، وشاهدت بينما كان الأطفال الثلاثة (اثنان منهم يمشيون ، أحدهما يطيرون) بعيدًا عنها عبر العشب ، والفضة في ضوء القمر الضخم جاء الثلاثة منهم إلى جسر خشبي صغير فوق تيار. توقفوا عند هذا الحد واتجوا. ولوحوا ، ولوح كورالين.

وماذا جاء بعد الظلام. استيقظت كورالين في الساعات الأولى من الصباح ، مقتنعة بأنها سمعت شيئًا يتحرك ، لكنها غير متأكد من ما كان عليه.

انتظرت. جعل شيء ما ضجيجًا سريعًا خارج باب غرفة نومها. تساءلت عما إذا كان فار. هز الباب. كورالين تسلق من السرير.

" قال كورالين بحدة: "ابتعد" ، ابتعد أو ستأسف. كان هناك توقف مؤقت ، ثم كل ما كان يتخلى عن القاعة. كان هناك شيء غريب وغير منتظم بشأن خطواته ، إذا كانت خطوات. وجدت كورالين نفسها تتساءل عما إذا كان ربما كان فارًا مع ساق إضافية. لم ينته بعد ، أليس كذلك؟" قالت لنفسها.

ثم فتحت باب غرفة النوم. أظهر لها الضوء الرمادي المسبق كل الممر ، مهجور تمامًا.

ذهبت نحو الباب الأمامي ، وتجنبت نظرة سريعة على مرآة باب خزانة ملابس معلقة على الحائط في الطرف الآخر من الردهة ، ولم تر سوى وجهها الشاحب الذي يحدق بها ، ويبدو نائمًا وخطيرًا. جاءت الشخير اللطيفة والمطمئنة من غرفة والديها ، لكن الباب كان مغلقًا. تم إغلاق جميع الأبواب قبالة الممر. مهما كان الأمر الذي كان عليه الأمر ، كان يجب أن يكون هنا في مكان ما.

فتحت كورالين الباب الأمامي ونظرت إلى السماء الرمادية. تساءلت عن المدة التي ستستغرقها الشمس ، وتساءلت عما إذا كان حلمها شيئًا حقيقيًا بينما كانت تعرف في قلبها. شيء ما أخذته لتكون جزءًا من الظلال تحت أريكة القاعة ، انفصل عن نفسه من أسفل الأريكة وجعلت اندفاعًا مجنونًا على ساقيه البيضاء الطويلة ، متوجهًا إلى الباب الأمامي.

انخفض فم كورالين في الرعب وخرجت من الطريق حيث تم النقر على الشيء وتجاوزها خارج المنزل ، وركض الزبدة على التنصت على الكثير ، والنقر ، وتهدة القدمين.

كانت تعرف ما كان عليه ، وعرفت ما كان عليه بعد. لقد رأت ذلك عدة مرات Blackbeetles في الأيام القليلة الماضية ، حيث تصل إلى وانتزاع وانتزاع وتفرق على بطاعة في فم الأم الأخرى. خمسة أقدام ، قرمزي ، لون العظام.

كانت اليد اليمنى للام الأخرى. أرادت المفتاح الأسود.



الثالث عشر.

يبدو أن والدا كورالين لم يتذكروا أي شيء عن وقتهم في كرة الثلج. على الأقل ، لم يقلوا أي شيء عن ذلك ، ولم يذكره كورالين أبدًا لهم

في بعض الأحيان تساءلت عما إذا كانوا قد لاحظوا أنهم فقدوا يومين في العالم الحقيقي ، وتوصلوا إلى استنتاج نهائي لم يفعلوه. ثم مرة أخرى ، هناك بعض الأشخاص الذين يتتبعون كل يوم وكل ساعة ، وهناك أشخاص لا يفعلون ذلك ، وكان والدا كورالين بقوة في المخيم الثاني.

وضعت كورالين الرخام تحت وسادتها قبل أن تنام في تلك الليلة الأولى في غرفتها مرة أخرى. عادت إلى الفراش بعد أن رأت يد الأم الأخرى ، على الرغم من أنه لم يتبق الكثير من الوقت للنوم ، واستردت رأسها على تلك الوسادة

شيء تم إخماده بلطف كما فعلت. جلست ، ورفعت الوسادة. تبدو شظايا الرخام الزجاجي التي رآتها وكأنها بقايا قشر البيض تجدها تحت أشجار في فصل الربيع: مثل بيض روبن الفارغ ، أو حتى أكثر حساسية - ربما

كل ما كان داخل المجالات الزجاجية قد ذهب. فكرت كورالين في الأطفال الثلاثة الذين يلوحون وداعًا لها في ضوء القمر ، يلوحون قبل أن يعبروا تيار الفضة

جمعت شظايا قشر البيض بعناية ووضعتها في صندوق أزرق صغير كان قد حملت سوارًا أعطتها جدتها عندما كانت طفلة صغيرة. فقدت السوار منذ فترة طويلة ، لكن المربع ظل

عادت الآنسة سبينك وملكة جمال القسري من زيارة ابنة أخت ملكة جمال سبيك ، وانزلت كورالين إلى شقتها للشاي. كان الاثنين. يوم الأربعاء ، سيعود كورالين إلى المدرسة: ستبدأ سنة دراسية جديدة بالكامل. ملكة جمال القسري أصرت على قراءة أوراق شاي كورالين. "حسنًا ، يبدو أن كل شيء في الغالب هو آسف؟" قال "Miss Forcible. قالت ، "Luvvy ، Bristol Fashion و Shipshape كورالين

قالت ملكة جمال القسرية: "كل شيء يأتي الورود". "حسنًا ، كل شيء تقريبًا. لست متأكدًا من هذا ". أشارت إلى مجموعة من أوراق الشاي تلتصق بجانب الكأس.

، ملكة جمال سبينك تينج والوصول إلى الكأس. "بصدق ، ميريام. أعطها هنا. دعني أرى تراجمت من خلال نظاراتها السميكة. "يا عزيزي. لا ، ليس لدي أي فكرة عما "يدل عليه. يبدو كيد تقريبًا

بدا كورالين. لم يشبه مجموعة الأوراق إلى حد ما ، حيث تصل إلى شيء ما كان هاميش الكلب سكوتي يختبئ تحت كرسي ملكة جمال القسري ، ولم يخرج.

أعتقد أنه كان في نوع من القتال " ، قالت الآنسة سبينك. "لديه غاش عميق" في جانبه ، فقير عزيزي. سنأخذه إلى الطبيب البيطري في وقت لاحق بعد ظهر هذا "اليوم. أتمنى لو كنت أعرف ما يمكن أن أفعله

شيء ما ، عرف كورالين ، يجب القيام به

في ذلك الأسبوع الأخير من الأعياد ، كان الطقس رائعًا ، كما لو كان الصيف نفسه يحاول تعويض الطقس البائس الذي كان لديهم من خلال منحهم بعض الأيام المشرقة والمجيدة قبل انتهاءها.

استدعى الرجل العجوز المجنون في الطابق العلوي إلى كورالين عندما رآها تخرج من ملكة جمال سبينك وملكة جمال فورسيبال.

يا! أهلاً! أنت! كارولين! "صرخ فوق حديدي"

"إنه كورالين" ، قالت. "كيف هي الفئران؟"

قال الرجل العجوز وهو يחדش شاربه "شيء ما أخافهم". شيء ما عن ذلك. سمعت ذلك في الليل. في بلدي كنا قد وضعنا فخًا لذلك ، وربما نضع القليل من اللحم أو الهامبرغر ، وعندما يأتي المخلوق إلى العيد ، إذن - سيحصلون! الفئران خائفة للغاية حتى أنها لن تلتقط الآلات الموسيقية الصغيرة

قال كورالين: "لا أعتقد أنه يريد اللحوم". وضعت يدها لأعلى ولمس المفتاح الأسود الذي علقته عنقها. ثم ذهبت إلى الداخل.

استحمت نفسها ، وأبقت المفتاح حول رقبتها طوال الوقت كانت في الحمام. لم تعد خلعها بعد الآن.

شيء خدش في نافذة غرفة نومها بعد أن ذهبت إلى الفراش. كانت كورالين نائمة تقريبًا ، لكنها خرجت من سريرها وسحبت الستائر. قفزت يد بيضاء مع أظافر قرمزية من الحافة النافذة على أنبوب الصرف وكان بعيدًا عن الأنظار. كانت هناك غوصات عميقة في الزجاج على الجانب الآخر من النافذة.

نمت كورالين بشكل غير مريح في تلك الليلة ، والاستيقاظ من وقت لآخر للتخطيط والتخطيط والتفكير ، ثم التراجع عن النوم ، ولم يقين أبدًا من أين انتهى تفكيرها وبدأت الحلم ، أذن واحدة مفتوحة دائمًا لصوت شيء ما يחדش في نافذتها أو عند باب غرفة نومها.

في الصباح ، قالت كورالين لأمها ، "سأواجه نزهة مع دمي اليوم. هل يمكنني استعارة ورقة - واحدة قديمة ، لا تحتاج إلى ذلك بعد الآن - كمفررة المائدة؟"

قالت والدتها: "لا أعتقد أن لدينا واحدة من هؤلاء". فتحت درج المطبخ الذي حمل المناديل وملفات المائدة ، وتجريت في ذلك. "تمسك. هل سيفعل هذا؟"

لقد كانت عبارة عن مائدة مائدة مطلقة متاحة مطوية مغطاة بالزهور الحمراء ، تركت من بعض النزهة التي كانت عليها قبل عدة سنوات.

هذا مثالي" ، قال كورالين.

"قالت السيدة جونز: "لم أكن أعتقد أنك لعبت مع دمك بعد الآن."

"أنا لا ،" اعترف كورالين. "إنهم تلوين واقعي"

قالت والدتها: "حسنًا ، تعود في الوقت المناسب لتناول طعام الغداء". "وقتا ممتعا."

ملأ كورالين صندوق من الورق المقوى مع دمي وعدة أكواب شاي دمية بلاستيكية. لقد ملأت إبريق بالماء.

ثم ذهبت للخارج. مشيت إلى الطريق ، كما لو كانت ذاهبة إلى المتاجر. قبل أن تصل إلى السوبر ماركت ، قطعت سيارًا إلى بعض الأراضي القاحلة وعلى طول

محرك قديم ، ثم زحفت تحت التحوط. كان عليها أن تذهب تحت التحوط في رحلتين حتى لا تسرب الماء من الإبريق.

لقد كانت رحلة حلقة طويلة ، ولكن في نهاية الأمر كانت كورالين راضية عن عدم اتباعها.

خرجت خلف ملعب التنس القديم المتهالك. لقد عبرتها ، إلى المرج حيث تأثر العشب الطويل. وجدت الألواح على حافة المرج. لقد كانت ثقيلة بشكل مدهش - على الأقل ثقيلة للغاية بالنسبة لفتاة لرفعها ، حتى باستخدام كل قوتها ، لكنها تمكنت من ذلك. لم يكن لديها أي خيار. لقد سحبت الألواح من الطريق ، واحدا تلو الآخر ، شخير وتعرق مع هذا الجهد ، وكشفت حفرة عميقة ، مستديرة ، تصطف على الطوب في الأرض. رائحة الرطوبة والظلام. كانت الطوب خضراء ، وزلق.

نشرت مفارش المائدة ووضعتها بعناية ، على الجزء العلوي من البئر. وضعت كوب دمية بلاستيكية في كل قدم أو نحو ذلك ، على حافة البئر ، ووزن كل كوب مع الماء من إبريق.

وضعت دمية في العشب بجانب كل كوب ، مما يجعلها تبدو مثل حفلة شاي دمية قدر استطاعتها. ثم استعادت خطواتها ، وعادت تحت التحوط ، على طول الدافع الصفراء المترية ، حول الجزء الخلفي من المتاجر ، إلى منزلها.

وصلت إلى أعلى وأخذت المفتاح من حول عنقها. لقد تعلق من السلسلة ، كما لو كان المفتاح مجرد شيء تحب أن تلعب معه. ثم طرقت باب ملكة جمال سبينك وملكة جمال شقة. فتحت ملكة جمال سبينك الباب. "مرحبا عزيزي" ، قالت. "قال كورالين: "لا أريد أن آتي". "أردت فقط معرفة كيف كان هاميش يفعل

تنهدت الأنسة سبينك. قالت: "يقول الطبيب البيطري أن هاميش جندي صغير شجاع". "لحسن الحظ ، لا يبدو أن القطع مصاب. لا يمكننا أن نتخيل ما يمكن أن يفعله. ويعتقد أن الطبيب البيطري يقول بعض الحيوانات ، لكن ليس لديه أي فكرة". "عن ماذا. يقول مستر بوبو إنه يعتقد أنه ربما كان ابن عرس

"مستر بوبو؟"

الرجل في الجزء العلوي شقة. مستر بوبو. عائلة السيرك القديمة الجميلة ، على ما أعتقد. الرومانية أو السلوفينية أو الوينية ، أو واحدة من تلك البلدان. باركني ، لا يمكنني تذكرهم بعد الآن

لم يحدث قط لشركة كورالين أن الرجل العجوز المجنون في الطابق العلوي كان له اسم بالفعل ، كما أدركت. إذا عرفت أن اسمه كان السيد بوبو لكان قد قال كل فرصة حصلت عليها. كم مرة يمكنك أن تقول اسمًا مثل "السيد بوبو" بصوت عالٍ؟

أوه ، "قال كورالين لملكة جمال سبينك. "مستر بوبو. يمين. قالت ، "بصوت" أعلى قليلاً ، "سأذهب وألعب مع دمي بلدي الآن ، من قبل ملعب التنس القديم ، حول الظهر"

قالت الأنسة سبينك: "هذا لطيف يا عزيزي". ثم أضافت بسرية ، "تأكد من مراقبة البئر القديمة. قال مستر لوفات ، الذي كان هنا قبل وقتك ، إنه يعتقد أنه قد ينخفض لمدة نصف ميل أو أكثر

أعربت كورالين عن أملها في أن اليد لم تسمع هذا الأخير ، وتغيرت الموضوع.
"هذا المفتاح؟" قال كورالين بصوت عالٍ. "أوه ، إنه مجرد مفتاح قديم من منزلنا. إنه جزء من لعبتي. لهذا السبب أحملها معي على هذه القطعة من السلسلة. حسنا ، وداعا الآن "

يا لها من طفل غير عادي" ، قالت الأنسة سبينك لنفسها وهي تغلق الباب
تعثرت كورالين عبر المرح باتجاه ملعب التنس القديم ، تتدلى وتأرجح المفتاح الأسود على قطعة من الخيط أثناء مشيتها.

عدة مرات اعتقدت أنها رأت شيئًا ما لون العظام في النمو. كان يواكبها ، على بعد حوالي ثلاثين قدمًا.

حاولت الصافرة ، لكن لم يحدث شيء ، لذا غنت بصوت عالٍ بدلاً من ذلك ، وهي أغنية قام بها والدها بتكوينها عندما كانت طفلة صغيرة والتي جعلتها تضحك ، دائمًا. ذهب ،

أوه - يا فتاة ساحرة
، أعتقد أنك لطيف للغاية
أعطيك أوعية من العصيدة
وأعطيك أوعية من الجليد
كريم.
، أعطيك الكثير من القبلات
، وأعطيك الكثير من العناق
لكنني لا أعطيك شطائر
مع الحشرات
في.

كان هذا ما غنته وهي تتدفق عبر الغابة ، وكان صوتها بالكاد يرتجف على الإطلاق.

كان حفل شاي دمي المكان الذي تركته. لقد شعرت بالارتياح لأنها لم تكن يومًا عاصفًا ، لأن كل شيء كان لا يزال في مكانه ، حيث كان كل كوب بلاستيكي مملوء بالماء يوزن في المائدة الورقية كما كان المقصود منه. تنفست الصعداء.

الآن كان الجزء الأصعب.

مرحبًا دمي" ، قالت ببراعة.

مشيت بالقرب من مفارش المائدة الورقية. "لقد أحضرت المفتاح المحظوظ".
"، أخبرت الدمى ، "للتأكد من أن لدينا نزهة جيدة

وبعد ذلك ، بقدر ما تستطيع ، استندت ، بلطف ، وضعت المفتاح على مفرش المائدة. كانت لا تزال تمسك بالسلسلة. لقد حملت أنفاسها ، على أمل أن تكون أكواب الماء على حواف البئر أن تزن القماش لأسفل ، مما يتيح لها ثقل المفتاح دون الانهيار في البئر.

جلس المفتاح في منتصف قطعة قماش النزهة الورقية. كورالين ترك السلسلة ، واتخذت خطوة إلى الوراء. الآن كان كل شيء على يد اليد.

التفت إلى دميها.

من يريد قطعة من كعكة الكرز؟" سألت. "جيميما؟ الخنصر؟ زهرة الربيع؟""
وقد خدمت كل دمية شريحة من الكعكة غير المرئية على طبق غير مرئي ، وشرقت
بسعادة كما فعلت.

من زاوية عينيها ، رأت شيئًا عظيمًا أبيضًا من جذع شجرة إلى آخر ، أقرب
وأقرب. أجبرت نفسها على عدم النظر إليها.

جيميما! قال كورالين. "يا لها من فتاة سيئة! لقد أسقطت كعكتك! الآن"
سأضطر للذهاب إلى شريحة جديدة تمامًا! تظاهرت بتنظيف الكعكة المنسكبة ،
والحصول على قطعة أخرى.

وبعد ذلك ، في اندفاع متزلج ، جاء اليد ، التي تعمل عاليًا على أطراف أصابعها
، تتجول من خلال العشب الطويل وأعلى على جذع الأشجار. وقفت هناك للحظة ،
مثل سلطعون تذوق الهواء ، ثم جعلت قفزة واحدة منتصرة ، وضرب الأظافر على
مركز المائدة الورقية.

.... تباطأ الوقت مع كورالين. أغلقت الأصابع البيضاء حول المفتاح الأسود
ثم أرسل وزن وزخم اليد أكواب الدمى البلاستيكية التي تحلق ، وملف المائدة
الورقية ، والمفتاح ، واليد اليمنى للأم الأخرى تراجعت إلى ظلام البئر
كورالين عدت ببطء تحت أنفاسها. وصلت إلى أربعين قبل أن تسمع دفقة
مكتومة قادمة من طريق طويل أدناه.

أخبرها أحدهم ذات مرة أنه إذا نظرت إلى السماء من أسفل رمح منجم ، حتى
في ضوء النهار ، ترى سماء ليلية ونجوم. تساءل كورالين عما إذا كانت اليد يمكن أن
ترى النجوم من أين كانت.

لقد نقلت الألواح الثقيلة إلى البئر ، وتغطيتها بعناية قدر استطاعتها. لم تكن
تريد أن يسقط أي شيء. لم تكن تريد أي شيء على الإطلاق.

ثم وضعت دميها والكؤوس في صندوق الورق المقوى الذي كانت قد حملته
فيها. الشباك في الحافة مثل علامة استفهام. كانت هذه هي المرة الأولى التي ترى
فيها القط في عدة أيام ، لأنهم عادوا معًا من مكان الأم الأخرى.

مشى القط إليها وقفزت على الألواح التي غطت البئر. ثم ، ببطء ، غمز عين
واحدة عليها.

انطلق إلى العشب الطويل أمامها ، ودحرجت على ظهرها ، تذبذب عن طريق
النشوة.

خدش كورالين ودغدغ الفراء الناعم على بطنه ، والقطار يزداد رضا. عندما كان
لديها ما يكفي من ذلك ، تداخلت على مقدمةها مرة أخرى وسرعت باتجاه ملعب
التنس ، مثل رقعة صغيرة من منتصف الليل في منتصف النهار.

عاد كورالين إلى المنزل.

كان السيد بوبو ينتظرها في الممر. صفقها على الكتف.

"قال: "تخبرني الفئران أن كل شيء جيد". "يقولون أنك منقذنا ، كارولين

"قال كورالين: "إنه كورالين ، مستر بوبو". "ليس كارولين. كورالين

قال السيد بوبو: "كورالين" ، كرر اسمها لنفسه بعجب واحترام. "جيد جدًا ،
كورالين. تقول الفئران إنه يجب أن أخبرك أنه بمجرد أن تكون مستعدًا للأداء في

Tumpty الأماكن العامة ، ستأتي وتشاهدها كجمهور أول على الإطلاق. سوف يلعبون "وسوف يرقصون ، ويقومون بألف حيل. هذا ما يقولون ، Toodle Ooodle و umpty

"قال كورالين: "أود ذلك كثيرًا". "عندما يكونون جاهزين

لقد طرق ملكة جمال سبينك وملكة جمال فوركبور. ملكة جمال سبينك دعها تدخل وذهبت كورالين إلى صالونهم. وضعت صندوقها من الدمى على الأرض. ثم وضعت يدها في جيبها وسحبت الحجر مع الفتحة فيه.

هنا تذهب" ، قالت. "لم أعد بحاجة إليه. أنا ممتن جدا. أعتقد أنه ربما أنقذ" "حياتي ، وأنقذ موت بعض الآخرين

أعطتهم كل من العناق الضيقة ، على الرغم من أن ذراعيها بالكاد امتدت حول ملكة جمال سبينك ، وفقدان رائحة القسرية مثل الثوم الخام التي كانت تقطعها. ثم التقطت كورالين صندوقها من الدمى وخرجت.

يا له من طفل غير عادي" ، قالت الأنسة سبينك. لم يعانقها أحد مثل هذا لأنها" تقاعدت من المسرح

في تلك الليلة ، كانت كورالين تقع في السرير ، وكلها تستحم ، وتنظيف الأسنان ، مع عينيها مفتوحة ، تحديق في السقف.

كان الجو دافئًا بما فيه الكفاية بعد أن اختفت اليد ، فقد فتحت نافذة غرفة نومها على نطاق واسع. لقد أصرت على والدها على عدم إغلاق الستائر تمامًا

تم وضع ملابسها المدرسية الجديدة بعناية على كرسيها لتضعها عندما استيقظت.

عادة ، في الليلة التي سبقت اليوم الأول من المدة ، كان كورالين قلقًا وعصبيًا. لكنها أدركت أنه لم يعد هناك شيء في المدرسة يمكن أن يخيفها بعد الآن

لقد تخيلت أنها يمكن أن تسمع موسيقى حلوة على الهواء الليلي: هذا النوع من الموسيقى التي لا يمكن تشغيلها إلا على أصغر الترومبون والأبواق الفضية والباسون ، على بيكولوس وتوباس حساسة وصغيرة بحيث لا يمكن ضغط مفاتيحهم إلا من قبل اللون الوردي الصغير أصابع الفئران البيضاء

تخيلت كورالين أنها عادت مرة أخرى في حلمها ، مع الفتاتين والصبي تحت شجرة البلوط في المرج ، وابتسمت

عندما خرجت النجوم الأولى ، سمحت كورالين في النهاية بالانجراف إلى النوم ، في حين أن الموسيقى اللطيفة في الطابق العلوي لسيرك ماوس قد انقلبت على الهواء المسائي الدافئ ، وأخبر العالم أن الصيف قد انتهى تقريبًا



Special Material
Exclusive to
THE LIMITED EDITION OF

Coraline



لماذا كتبت كورالين

منذ أكثر من عشر سنوات بدأت في كتابة كتاب للأطفال. كان لابنتي ، هولي ، التي كان عمرها خمس سنوات. أردت أن يكون لها فتاة كبطله ، وأردت أن تكون زاحفة منعشة.

عندما كنت صبيًا عشت في منزل تم صنعه عندما تم تقسيم منزل أكبر. يعني الشكل غير المنتظم للمنزل أن باب واحد من المنزل فتح على جدار من الطوب الصارخ. كنت أفتحه من وقت لآخر ، وأشك دائمًا في أن جدار الطوب سيختفي في يوم من الأيام ، وسيكون هناك ممر بدلاً من ذلك.

بدأت في كتابة قصة عن فتاة تدعى كورالين. اعتقدت أن القصة ستكون خمس أو عشر صفحات طويلة. كانت القصة نفسها خطط أخرى.

انتقلنا إلى أمريكا. القصة ، التي كنت أكتبها في وقتي ، بين الأشياء التي كان الناس ينتظرونها ، تتوقف.

مرت سنوات. في أحد الأيام نظرت إلى أعلى ولاحظت أن هولي كانت الآن في سن المراهقة ، وكانت أختها الصغرى ، مادي ، هي نفس العمر الذي كانت فيه هولي عندما بدأت بها. لقد أرسلت القصة حتى الآن إلى جنيفر هيرشي ، محرري في "قرأته. قالت: "أنا أحب ذلك. ماذا يحدث بعد ذلك؟ HarperCollins.

اقترحت أن تعطيني عقدًا ، وسوف نكتشف ذلك. وافقت بحماس.

اشتريت دفتر ملاحظات ، وبدأت في الكتابة فيه. لقد جلس على طاولة سريرتي ، وعلى مدار العامين المقبلين ، كنت أتجول في خمسين كلمة ، وأحيانًا مائة كلمة ، كل ليلة ، قبل أن أنام. كانت رحلة القطار التي استمرت ثلاثة أيام في جميع أنحاء أمريكا فرصة للعمل ، دون انقطاع ، على كورالين. إن التعثر على الآلهة الأمريكية ، وهي رواية طويلة كنت أعمل عليها ، أعطتني الفرصة التي أحتاجها لإنهاء قصة كورالين. وبعد مرور عام ، كتبت فصلًا كنت أقصد الكتابة ولكن لم أتجول فيه ، وانتهى كورالين.

من أين جاء كل شيء-الأم الأخرى بعيون زرها ، الفئران ، اليد ، الأصوات الحزينة لأطفال الأشباح-ليس لدي أي فكرة حقيقية. لقد بنيت نفسها وقلت نفسها ، كلمة في وقت واحد.

قبل عقد من الزمان ، بدأت في كتابة قصة كورالين ، التي كانت صغيرة في سنها ، وسوف تجد نفسها في أحلك خطر. بحلول الوقت الذي انتهيت فيه من الكتابة ، رأت كورالين ما وراء المرايا ، وكان لديه مكالمة وثيقة بيد سيئة ، وقد جاءت وجهًا لوجه مع والدتها الأخرى ؛ كانت قد أنقذت والديها الحقيقيين من مصير أسوأ من الموت وانتصرت على الصعوبات الساحقة.

لقد كانت قصة ، تعلمت عندما بدأ الناس في قراءتها ، أن الأطفال قد عانوا من مغامرة ، لكنهم أعطوا كواييس البالغين. إنه أغرب الكتاب الذي كتبت ، واستغرق الأمر أطول وقت للكتابة ، وهو الكتاب الذي أفتخر به.





أسئلة وأجوبة عن كورالين

كيف فكرت في اسم "كورالين"؟

كان من كتابة "كارولين" وكان خاطئًا. قال لاري نيفن ، مؤلف الخيال العلمي ، في مقال إن الكتاب يجب أن يعتزوا بأخطائهم في الكتابة. بمجرد أن كتبت ذلك ، كنت أعلم أنه كان اسم شخص ما ، وأردت أن أعرف ما حدث لها. لقد اكتشفت مؤخرًا أنه كان في الواقع اسمًا حقيقيًا ، على الرغم من أنه لم يتم استخدامه كثيرًا في البلدان الناطقة باللغة الإنجليزية لفترة طويلة. وفي مطلع القرن الماضي ، كان اسمًا لعلامة تجارية من مشد.

يسمى كورالين حكاية خرافية. هل تؤمن حقًا بالجنيات؟

حسنًا ، لقد مات الجنية الوحيدة في كورالين منذ مئات السنين ، وبعض الناس يقرؤون الكتاب ولم يلاحظوها على الإطلاق. كورالين قصة خرافية بنفس الطريقة التي تكون بها "هانسيل وجريتل" قصة خرافية.

أما بالنسبة للإيمان بالجنيات. . . منذ عدة سنوات ، كتبت إشعار حقوق الطبع والنشر عن كوميديا تسمى كتب السحر ، والتي قلت فيها كلمات "جميع الشخصيات الذين قد يكونون من ، faerie ، الإنسانية أو غير ذلك ، خيالية ، باستثناء فقط من قوم غير الحكمة الإساءة من خلال إلقاء الشكوك على وجودها. أو عدم وجودها. " موقف ما زلت أؤيده بكل إخلاص وأدافع.

هل أصر والداك على طبخ "وصفات" بدلاً من الطعام العادي؟

في الواقع ، كان أنا من فعل ذلك ، وسرقت هذا الجانب من كورالين من ابني ، مايك ، عندما كان صغيراً ، وما زال يدعى ميكى. إذا صنعت أي شيء مغامر ، فسوف يهز رأسه ويقول ، "أبي ، لقد صنعت وصفة ، أليس كذلك؟" وكان يتجه إلى مقصورة الفريزر للعثور على علبة من البطاطس المقلية القابلة للميكروويف.

كلما خرجنا لتناول الطعام ، كان يطلب زبدة الفول السوداني والسندويشات الهلامية ، حتى أقنعه أحد النادل في يوم من الأيام باستكشاف بقية القائمة ، ولم ينظر إلى الوراء أبدًا.

كيف تعاملت مع أيام طويلة مملة وممطرة خلال العطلة المدرسية؟

حسنًا ، على الأشياء الجيدة ، أحصل على شخص ما يسقطني في المكتبة المحلية ، وكنت أقرأ. على السيئين ، كنت أحرق من النافذة وأتساءل عما يجب فعله Narnia. ، وفي النهاية انتهى به الأمر إلى إعادة قراءة كتب

ما هو الباب الذي كنت خائفًا أكثر من ذلك؟

حسنًا ، كان باب كورالين حقًا في "غرفة الرسم" في منزلنا. تم تقسيم المنزل ، منذ زمن طويل ، إلى أسفل ، إلى قسمين ، وكان وراء الباب في نهاية الغرفة جدارًا أحمر من الطوب. لم أكن متأكدًا أبدًا من أنه سيكون هناك دائمًا جدار من الطوب هناك.

هل الأشياء سحرية حقًا ، أم أنك تجعلها سحرية من خلال الإيمان بها؟
أعتقد أن معظم الأشياء سحرية إلى حد ما ، وأنها أقل اعتقادًا من مجرد التوقف عن الملاحظة.

ما هو أكبر مفتاح لديك على حلقة المفاتيح الخاصة بك وماذا يفتح؟
عندما كنت صبيًا ، جمعت مفاتيح ، دون سبب حقيقي يمكنني شرحه ، وفي مكان ما في العلية ، لا يزال لدي صندوق مليء بها ، ومفاتيح جميع الأحجام والأشكال والتصميمات.

لا يوجد أي ممتعة على حلقة المفاتيح اليومية ، على الرغم من ذلك: يفتح الأكبر المقصورة ، ويطل على البحيرة ، حيث أذهب وأكتب كل يوم. لا تحتوي المقصورة على هاتف ، وهو ما يساعد.

ما هي الشوكولاتة التي تأكلها أولاً إذا أعطيت صندوقًا كاملاً؟
في عالم مثالي ، أود أولاً تحديد الشوكولاتة من دليل الشوكولاتة الخاص بك وأكل شيئًا باسم "مفاجأة الكراميل". في العالم الواقعي ، أميل عادة إلى سحب كما "الشوكولاتة بطريق الخطأ. بالمناسبة ، لا أستطيع أن أرى نقطة "جروح اليوسفي

لماذا تنفذ البطاريات في الأشياء دائمًا عندما تحتاجها حقًا؟
إنها واحدة من القواعد. لا أحاول شرحهم. أنا فقط أعيش هنا

هل سمحت لأطفالك بقراءة كورالين أمام أي شخص آخر؟
حسنًا ، قرأته إلى مادي ، الذي كان في السادسة من عمره عندما انتهت من ذلك ؛ وقد نسيت أن أعطيها لهولي (التي تبلغ من العمر ستة عشر عامًا) ، لذلك قرأتها للتو. أخبرتها عندما انتهت. قالت: "لا أعتقد أنك يمكن أن تكون كبيرًا في السن بالنسبة إلى كورالين" ، مما جعلني سعيدًا جدًا

ما هو وقتك المفضل في اليوم؟
حقًا ، في الصباح الباكر حقًا ، تمامًا كما ستأتي الشمس. لا أراه كثيرًا ، لكنني أحب ذلك عندما أفعل

هل سبق لك أن أخبرتك ثروتك؟
مرة واحدة ، أثناء انتظار افتتاح مسرح في نيويورك ، من قبل امرأة عجوز. أخبرتني أنني سأموت على جزيرة. لم يحدث بعد

هل سيكون هناك فيلم من كورالين؟
ربما. تم شراء حقوق الفيلم ، وقد كتب هنري سيليك ، الأكثر شهرة لتوجيه الكابوس قبل عيد الميلاد وجيمس والخوخ العملاق ، النص ويخطط لتوجيهه

لقد تم شراء الكثير من قصصي من قبل هوليوود ، لدرجة أنني توقفت منذ فترة طويلة عن توقع حدوث أي منها في الواقع ، وسوف يفاجأ ببساطة إذا كان أي منها يفعل بالفعل.

هل تكتب كتاب أطفال آخر؟

نعم. التالي الذي أريد أن أكتبه له عنوان عمل لكتاب المقبرة



coraline
part Two.



(3)

On the mirror, Coraline's mother and father stared at her.

Her father opened his mouth, and said something, but she could hear nothing at all.

Her mother breathed on the inside of the mirror-glass, and quickly, before the ^{fog} ~~steam~~ faded, she wrote

HELP US

with the tip of her finger.

"Where are they?" Coraline asked the cat.

The cat said nothing, but Coraline could imagine its voice, dry as

could not name. It had not made her want to go in any further.

And this one...

If there was one thing of Nick Couline was certain, it was that this one would be worse.

"I'm an explorer," he said out loud, but his words sounded muffled and dead in the misty air.

She knocked on the door. It swung open, and she walked in.

"We have eyes and we have ^{noses} ~~whiskers~~
we have tails, we have
And you'll ^{all} get that you ^{feet} ~~suppose~~ deserves
when we come from
underneath."

ملاحظة حول العمل مع ديف ماكين

لقد عرفت ديف ماكين لمئات السنين الآن. ما يقرب من عشرين ، علي أي حال. عندما التقينا ، كنت صحفيًا شابًا ، وكان طالبًا فنيًا أصغر سنًا

لقد جمعنا الكوميديا معًا (السحلية السوداء ، السيد بانش ، الحالات العنيفة ، تم جمعها في كتاب (Sandman إشارة إلى الضوضاء). قام بأغطية الكوميديا والكتب لقد قمنا بعمل كتاب مصور للأطفال (في اليوم الذي قمت فيه (DustCovers بعنوان والذي أثبت أنه يتمتع بشعبية كبيرة في بعض الأوساط ، (Goldfish بتبديل والذي لـ 2 قام بإعادة غلاف الكتاب كغطاء قرص مضغوط ، وكان إلى جانب Dave لدرجة أن الحافلات في جميع أنحاء العالم . لدينا كتاب مصور آخر ، يسمى الذئب في الجدران ، والذي سيصدر عندما ينتهي ديف من الرسومات

.هذا هو السبب في توضيح ديف ماكين كورالين

عندما انتهيت من كورالين كنت بحاجة إلى بعض خنازير غينيا لقراءتها. ديف لديه ابنة تدعى يولاندا. (لديه أيضًا ابن يدعى ليام وزوجة تدعى كلير ، لكنهم لا يدخلون في هذا التفسير ، إلا في هذه الجملة ، حيث لا يفعلون كثيرًا ، على الرغم من أن كلير في الحياة الحقيقية يلعبان الكمان وليام يديران داخل وخارج الغرفة ترتدي قبعات مختلفة لمفاجآتك.) قرأ ديف كورالين إلى يولاندا ، التي قررت أن كتابها المفضل ، وأنها تريد أن تكون موضوع حفلة عيد ميلادها

لذا فإن الدعوة إلى حفلة عيد ميلاد يولاندا كانت صورة سيرك الماوس الذي ينهي هذا الكتاب

عندما أرسل ديف عبر البريد الإلكتروني هذا الرسم لي ، كنت أعلم أنني أردت منه أن يفعل بقية الصور

الذي ، بسرورتي العظيمة ، فعل. والصور زاحفة جدا ، وغريبة جدا وصحيحة. ووجهه Sussex و Nutley جدا. حتى أنه ذهب إلى المنزل الذي كنت أعيش فيه ، في أحب العمل مع ديف ، وآمل أن يستمر في رسم الأشياء التي أكتبها إلى الأبد

عن المؤلف

نيل جيمان هو المؤلف الذي نالت استحسانا كبيرا وحائز على جائزة للروايات الأمريكية الآلهة ، لا شيء ، ستاردست (الحائز على جائزة أليكس لجمعية المكتبات الأمريكية كواحدة من أفضل عشر روايات للبالغين في عام 2000 للشباب البالغين) ، مجموعة مختصرة في الخيال الدخان والمرايا ، ، المرايا ، وكتاب الأطفال في اليوم وهو (Dave McKean الذي يتضح من) Goldfish الذي قمت فيه بتبديل والذي لـ 2 من الروايات الرسومية. من بين العديد من جوائز Sandman أيضًا مؤلف سلسلة في الأصل من إنجلترا ، يعيش جيمان Bram Stoker. وجائزة World Fantasy جائزة الآن في الولايات المتحدة.

جدول المحتويات

أنا.

الثاني.

ثالثا.

رابعاً.

خامس

السادس.

السابع.

الثامن.

تاسعا.

x.

الحادي عشر.

الثاني عشر.

الثالث عشر.

مقدمة مواد خاصة

لماذا كتبت كورالين

أسئلة وأجوبة عن كورالين

ملاحظة حول العمل مع ديف ماكين

عن المؤلف

Table of Contents

أنا

الثاني

ثالثا

رابعاً

خامس

السادس

السابع

الثامن

تاسعا

X.

الحادي عشر

الثاني عشر

الثالث عشر

مقدمة مواد خاصة

لماذا كتبت كورالين

أسئلة وأجوبة عن كورالين

ملاحظة حول العمل مع ديف ماكين

عن المؤلف